PA-MD-130

Verónica Mérida Arellano
Mayra Fong Rodríguez

# Kuchustaq chitqib'/Aprendamos más No. 2

Universidad Rafael Landívar
Instituto de Lingüística y Educación

USAID
DEL PUEBLO

Verónica Mérida Arellano
Moyra Fong Rodríguez

# Kuchuxtaq chitqib'/Aprendamos más No. 2

Este material fue elaborado con fondos de la Agencia para el Desarrollo Internacional (USAID) y la Universidad Rafael Landívar.

Colección: Materiales Educativos, No. 178
Serie: Castellano, No. 41
Área: Textos Integrados, No. 2
Director de la colección: Manuel Salazar Tetragüe
Coordinador de la serie: Jorge Raymundo Velásquez
Comité editorial: Guillermina Herrera
Julia B. Richards
Eleuterio Cabanc
Anabella Giracca de Castellanos
Ricardo Lima
Autora: Verónica Mérida Anillano
Editora: Verónica Mérida Anillano
Revisora de estilo: Ana María Palma
Ilustradora: Mayra Fong Rodríguez
Diagramador: Carlos Rafael Figueroa
Textos en Ixil: Colaboración especial de Domingo Solís Marcos

© 2000, Universidad Rafael Landívar, Instituto de Lingüística y Educación.

# Índice y guía para el o la estudiante


Unidad 1: *Las ideas nos dan su luz* ........ 9

[illegible]

Unidad 2: *Aprendemos más sobre las ideas* ........ 21

[illegible]

Unidad 3: *¡Que viva la paz!* ........ 39

[illegible]

Unidad 4: *Las áreas de trabajo de la Reforma Educativa -Parte I-* ........ 57

[illegible]

Unidad 5: *Las áreas de trabajo de la Reforma Educativa -Parte II-* ........ 75

[illegible]

Unidad 6: *Conocemos y escribimos documentos de uso público* ........ 91

[illegible]

Unidad 7: *Un viaje a Esquipulas: las diferentes manifestaciones de la espiritualidad* ........ 111

[illegible]

Unidad 8: *Cimas y paisajes de Guatemala* ........ 123

[illegible]

Unidad 9: *Los valores de la comunidad maya y el mundo del trabajo* ........ 138

[illegible]

Unidad 10: *Cómo somos las personas de mi comunidad* ........ 153

[illegible]

# Presentación

El texto que usted tiene en sus manos forma parte de una Serie que se llama **Kuchustaj Chitqb', Aprendamos más**. La Serie está compuesta por tres libros. Este es el número 2. Cada uno de ellos es un texto de actividades y ejercicios. Estos textos fueron hechos para que el estudiante de IGER tenga a mano otras lecturas y ejercicios complementarios a los que ya desarrolla en su grupo de estudio.

Todas las lecturas y ejercicios que aquí le presentamos han sido diseñados para que usted tenga más oportunidades de usar la palabra escrita para comunicar sus ideas y sus acciones. También buscamos que usted pueda interpretar los mensajes escritos que expresan las ideas y los sentimientos de otras personas.

Este libro está dividido en **10** unidades. Cada Unidad empieza con una **lectura** para comentar. Después de la lectura, usted encontrará los **Objetivos de aprendizaje**, o sea lo que se espera que usted pueda lograr con el trabajo recomendado en la Unidad. En cada Unidad se recomiendan trabajos individuales y también trabajos en grupo o colectivos. En éstos últimos será muy importante que usted participe en grupos grandes o pequeños, con los demás estudiantes y con su MOV, Maestro Orientador Voluntario.

Cuando se recomienda algún ejercicio, aparece una figura o icono que tiene el dibujo de una persona y tiene escrita una frase que sugiere la actividad a realizar; así por ejemplo, usted encontrará iconos con las siguientes palabras:

Reflexionemos
Investiguemos
Trabajo individual
¡Contestemos preguntas!

Esta serie trata sobre temas relacionados con: la identidad cultural de las personas y de las comunidades; el valor de la familia y el matrimonio en la tradición cultural Maya; el desarrollo de los Acuerdos de Paz; el movimiento de Reforma Educativa; el cuidado del medio ambiente; y las técnicas para resolución de conflictos, entre otros. Se ha tratado de que los temas resulten novedosos y que complementen a los que ustedes ya desarrollan con sus textos del IGER.

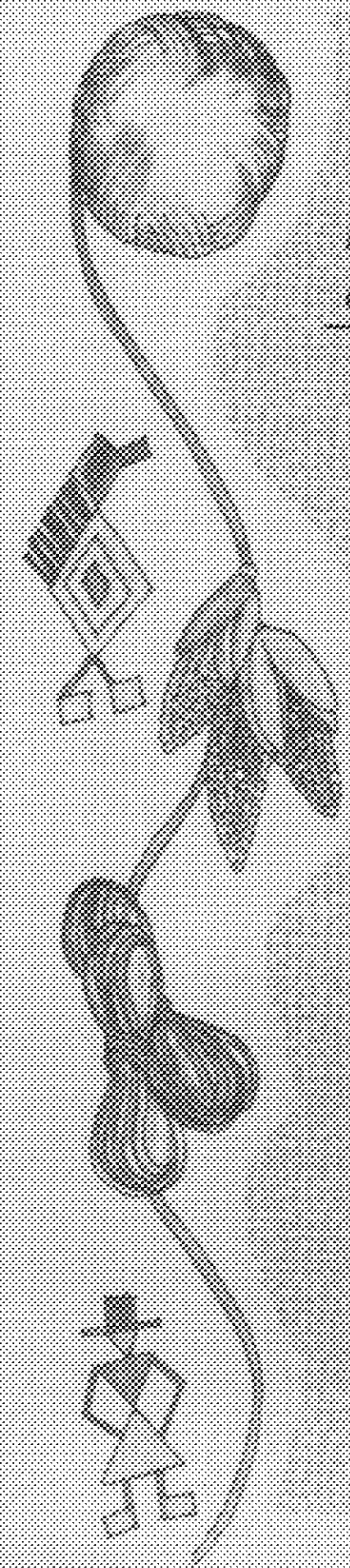
Este texto está diseñado con técnicas de educación a distancia y de autoaprendizaje para que usted vaya avanzando a su propio ritmo; no es estrictamente necesario que se comunique con su MOV para hacer cada actividad, sino que usted deberá ir haciendo los ejercicios y escribiendo lo que se le pide, ya sea en el mismo libro o en su cuaderno de notas. Cuando sea necesario que usted se reúna con su MOV y sus compañeros y compañeras de estudio, esto le será solicitado en el texto.

Algunos ejercicios requieren que usted realice actividades para las que será necesario que consulte a otras personas y otras instituciones de su comunidad; no olvide contarles que usted está estudiando y que sus investigaciones sólo forman parte de sus actividades como estudiante de IGER.

Cuando termine cada unidad, es recomendable que usted vuelva a leer los **Objetivos de aprendizaje** y que autoevalúe sus propios logros, que usted se pregunte cómo y en qué medida ha alcanzado esos **Objetivos**.

Lo invitamos para que empiece una nueva aventura de aprendizaje y mucho crecimiento personal para usted y para su grupo de estudio. ¡Adelante, el camino es todo suyo!

Los autores.



1

# Los ideales nos dan su luz

**Un pequeño diálogo para reflexionar: Los ideales**

Una noche, Sara y su esposo Julián estaban conversando con don Braulio, el papá de Julián.

-Mire don Braulio- le preguntó Sara a su suegro, un anciano de la comunidad -¿qué es eso de "los ideales"? ¿qué es "tener ideales"?

Y después de pensarlo un momento, don Braulio le respondió:

- Mire Sara, los ideales son como las estrellas: nunca los alcanzamos como para tocarlas, pero ellas nos guían en el camino, nos iluminan para seguir adelante.

- Y ... ¿todos ... los hombres y las mujeres podemos tener ideales? -preguntó de nuevo Sara.

- Por supuesto que **sí**-respondió contento el suegro y continuó diciéndole:

-¿Qué es "un mejor futuro"?- lo interrumpió Sara.

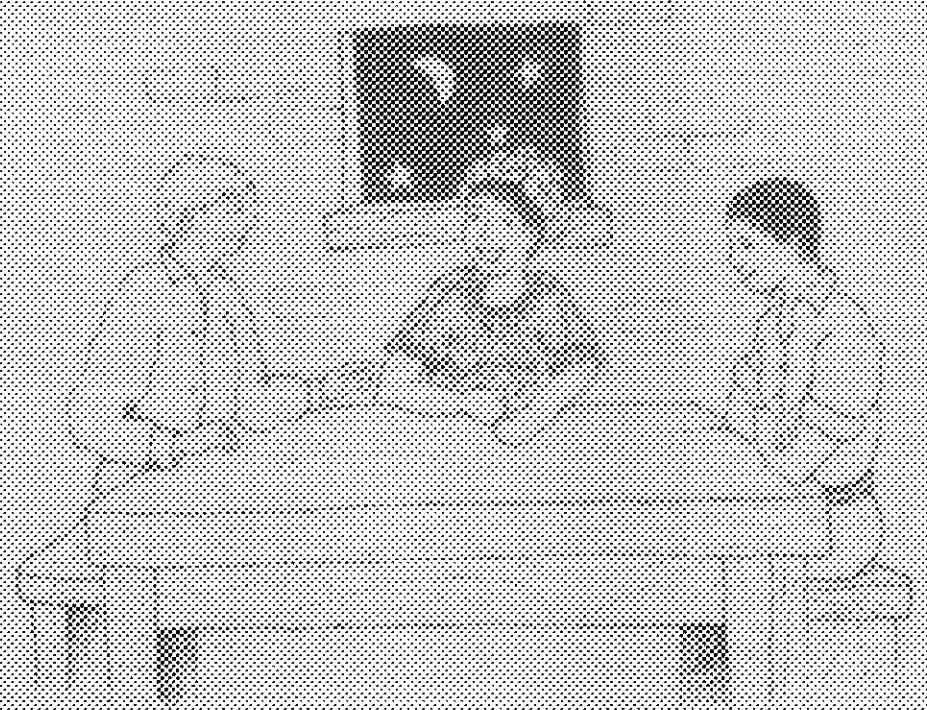
-Que ellos y ellas tengan mejores oportunidades de crecer, de vivir, de estudiar, de imaginar, de jugar... sin ideales no sabríamos qué queremos, qué esperamos... pero si tenemos ideales para nuestra propia vida, para la de nuestra familia y la de nuestra comunidad, entonces sabremos qué tipo de cambios queremos en nuestra vida.

PREVIOUS PAGE BLANK

-Ahora bien- continuó explicando el abuelo- esos ideales pueden estar basados en valores, en lo que la comunidad piensa que vale y que es bueno para la vida familiar y para la vida personal; lo que es bueno para guiar el camino de cada quien.

Julián les contó que en su grupo de estudio les habían dado dos libros: uno sobre los valores mayas -Nim tuchin unq'a Mayab'- y otro sobre la reforma educativa -B'ana'x tuch B'ekb'al Chusb'al- en Guatemala.

Él les contó que, en el primer libro, había encontrado varias explicaciones sobre los valores de la cultura de sus padres y abuelos; y que el segundo folleto -que lleva por título "Transformemos la educación en Guatemala"- encontró los ideales que se propone la Reforma Educativa en este país. Julián le ofreció a Sara prestarle estos libros para que los leyera.



**Objetivos de aprendizaje**
**Con el trabajo de esta Unidad usted podrá:**

1. Explicar el fundamento de los valores que se practican en las comunidades que han heredado la cultura maya.
2. Reconocer en la práctica de esta día el fundamento de los valores propios de la cultura maya.

Comentar en forma oral y por escrito el contenido de las lecturas.

3. Leer en silencio señalando lo más importante de una lectura.
4. Subrayar y realizar mentalmente cantidades menores que cien.
5. Escribir con números en una tabla de posiciones, cantidades mayores que mil, según los símbolos de miles, centenas, decenas y unidades.

Responda primero en forma personal y después comparta sus respuestas con los demás miembros del grupo. Para responder estas preguntas puede usar su idioma materno.

- ¿Cuáles pueden ser los hechos y los valores que "fundan" la vida de su familia?
- ¿Cuáles pueden ser los hechos y los valores que "fundan" la vida de su comunidad?
- ¿Cuáles, según su opinión, deben ser los hechos para mejorar la educación en su comunidad y en su departamento?

Sara le pidió a Julián los libros que había mencionado y en sus páginas encontró muchas respuestas a sus dudas sobre los ideales para su familia y su comunidad; leamos algunas de esas páginas, del siguiente título:

## Valores de la Filosofía Maya - Ruk'u'x maya' na'oj

(Nim tuchin ihrumb'al Mayab')

*Autores: Manuel de Jesús Salazar Tetzagüic*
*y Vicenta Telón Sajcabún*
*Unesco-Proyecto, 1999*

### *Sobre la historia del pueblo maya*

El pueblo maya ha venido conformando su cultura desde el siglo XV –quince– antes de Cristo y, como civilización maya, desde el siglo IV –cuarto– antes de Cristo, en el territorio conocido como Mesoamérica. Guatemala se encuentra en el centro de dicho territorio.

Los grupos culturales que hablan alguno de los 31 idiomas mayas, viven en países como México, Guatemala, Honduras y Belice. En Guatemala se hablan 21 idiomas de la gran familia lingüística Maya.

Los pueblos del mundo desde su fundación van desarrollando su cultura, la cual se realiza en:

sus formas para organizar la vida social de la comunidad;
su filosofía y espiritualidad;
sus normas éticas y jurídicas;
sus formas de expresión en el arte, el idioma y la literatura; los modos de construir sus conocimientos, su ciencia y tecnología;
su economía y comercio;
la educación de sus niños, niñas y jóvenes; y
su memoria histórica.
*Comente con sus compañeras y compañeros de estudio y escriba en su cuaderno: ¿Cómo expresan ustedes estas ideas en su propio idioma? ¿Cómo le llaman en su comunidad a estos valores?*

El conjunto de los valores y las prácticas de las comunidades forman la identidad cultural de un pueblo.

Los pueblos mantienen y enriquecen su cultura y su identidad a través del conocimiento y la práctica de sus mismos valores.

Estos valores se manifiestan en: las costumbres, el arte, la vivencia de la espiritualidad, los sistemas políticos y jurídicos; en las ideas que tiene sobre la persona humana, su familia y comunidad; y en la conciencia que tiene sobre su relación con la naturaleza.

Las comunidades que comparten una misma cultura, la mantienen "viva" a través de sus valores y de la educación para sus generaciones jóvenes. Todo ello con el auxilio de su propio idioma, que es el principal vehículo para la transmisión de esos valores culturales.

Las comunidades mayas han logrado transmitir esas prácticas y valores a través de la educación familiar y la tradición oral. En muchos casos, las comunidades han sufrido malas condiciones socioeconómicas.

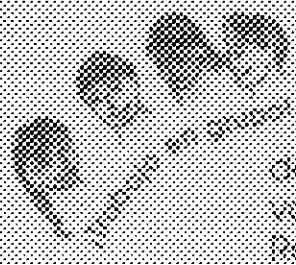
Las comunidades han sufrido estas condiciones adversas y excluyentes a partir de la colonización que vino después del llamado "descubrimiento de América" y a partir del inicio de la vida republicana para el Estado de Guatemala.

Sin embargo, han conservado y respetado estos valores a través de sus instituciones tales como:

- ✓ el matrimonio indígena;
- ✓ las alcaldías indígenas;
- ✓ el consejo del pueblo -Itzumb'al Tenam-;
- las asociaciones y grupos de reflexión;
- ✓ la producción artística e intelectual;
- ✓ sus normas de convivencia social.

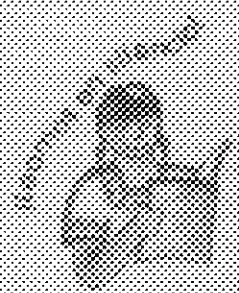
La vivencia de sus valores ha sido una de las fortalezas del pueblo maya, tanto en sus cambios internos, como en sus relaciones con otras culturas y otros pueblos.

*Versión adaptada del texto original.*




Ahora comparta con su grupo de estudio las respuestas que usted haya escrito para la sección **Contestemos preguntas**. Compare sus respuestas con las de los demás y hagan una presentación escrita sobre los valores propios de su comunidad y de su grupo cultural. Realice esta actividad en su lengua materna.

**Sara continuó leyendo y encontró que:**




el valor a "la valiosa" es como el corazón de la sabiduría, como la energía del pensamiento. Un valor es algo que da fuerza, que da luz, claridad a lo que hacemos en la vida diaria y en la vida de la comunidad.

**El carácter sagrado de la naturaleza**
***I'llixhil txumb'al vatz tx'ava'***

Este valor se expresa en las palabras que se usan en los saludos que aparecen en las oraciones ceremoniales.

***"nuestra madre tierra" "nuestro padre sol" "nuestra abuela luna"***

También aparece en el reconocimiento del ***nawal*** (protector) de los montes, los cerros, los valles, ríos, lagos, mares y vientos. Se expresa en ideas tales como: ***Taanx'alal a'*** -Corazón del agua-, ***Tanx'alal Choo*** -Corazón del mar. Los principales protectores de la naturaleza son los animales, y las personas humanas han de ser los protectores de los animales. El trato con la tierra y con la naturaleza es una relación de cuidado, de respeto, de protección. Desde pequeñitos se enseña, tanto al niño como a la niña, que la naturaleza nos mantiene la vida y que estamos muy unidos a ella. Existe una relación muy estrecha entre la naturaleza, las personas y ***U Taanx'alal Almik'a***—el Corazón del cielo.

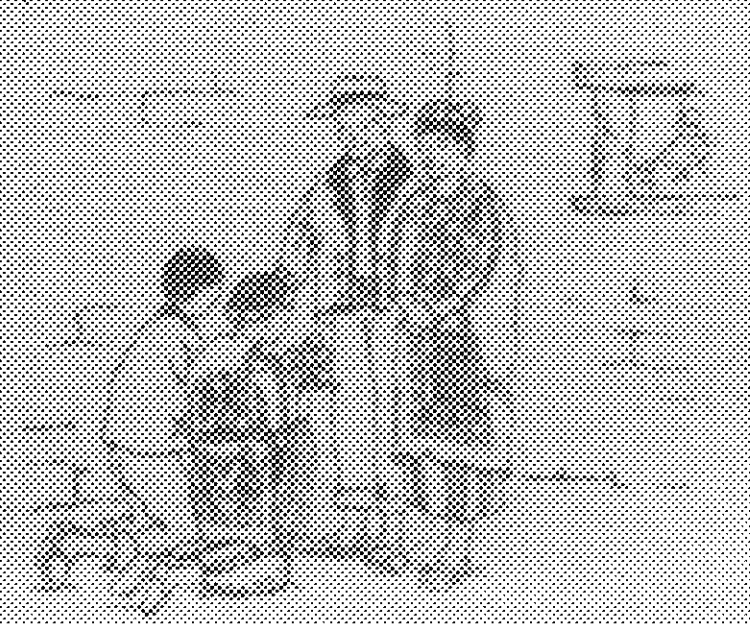
Con la tierra se dialoga, se platica; nos da mensajes y también nos advierte sobre nuestro comportamiento con los seres que la habitan.

## Sentido y estado de paz, sentido de responsabilidad
## *Inachonsaam chib'ichile', Inachons'an u kijleb'al kale'*

En la cultura maya, al igual que en otras culturas del mundo, los valores favorecen el desarrollo espiritual de la persona.

Se llama así a la fuerza espiritual que produce paz y tranquilidad y que sirve de apoyo a los jovencitos y a las jovencitas, en el momento de tomar responsabilidades; es la fuerza que se invoca o a la que se recurre solidariamente entre las personas para tener energía que ayude a la recuperación física y psicológica. Cuando se está en estado de agonía, también se invoca por parte de las personas que acompañan al enfermo, para que él o ella sea asistido por la fuerza del ***espíritu y estado de paz*** -*Tixhla anxelal as chib'ichil*- para tener una muerte tranquila.

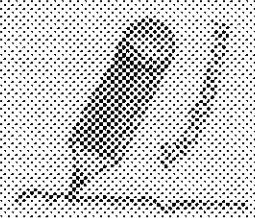
Un signo social que la familia espera de los jóvenes que van a entrar al matrimonio, es la disposición de ser maduros: *Tixhla anxelal as chib'ichil* "ya son responsables, ya son maduros, ya pueden tener tranquilidad para tomar responsabilidades". Esta es una de las razones por las que el proceso de pedidas de matrimonio es precisamente un proceso gradual -poco a poco- que se va cumpliendo en tres o cuatro reuniones de pedidas. Entre una y otra reunión, los padres y los adultos de la comunidad, necesitan observar el grado de madurez, de sensatez y tranquilidad de la joven novia y del joven novio. Cuando la pareja todavía es muy joven, se aprovecha el período de tiempo entre una pedida y otra, para educarse mejor y mostrar madurez. Las comunidades indígenas en las que se practica poco este signo social, empiezan a tener familias desintegradas.



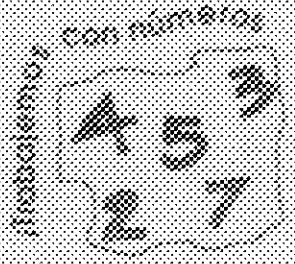
*Este valor también es llamado "el sentido de responsabilidad" -Txumb'al Tz'aqb'ichil- y se refiere a la* la disposición o actitud de la persona para dialogar y alcanzar acuerdos. Una situación contraria sería el tener "dos corazones" lo cual significa estar viviendo una situación de indecisión. Kaakabinchil aanxa'laal.

La familia maya procura formar en sus hijos y en sus hijas, el valor de la madurez y del *"sentido de paz y responsabilidad"* porque tiene relación con la toma de decisiones y con la perseverancia, para el alcance de metas y el cumplimiento de compromisos.

Consulte con las personas mayores de su comunidad sobre estos temas y pídales que le relaten un cuento, una historia o un discurso ceremonial en el que se hable de los valores de su cultura. No olvide escribir el nombre de estos valores en el idioma propio de su comunidad.
Escriba un reporte que leerá para sus compañeros y compañeros de estudio. Realice esta actividad en su idioma materno.



En esta unidad hemos conocido muchas palabras nuevas en castellano. Usted puede repasar su escritura y reconocer su significado en otras lecturas.




Usted ya conoce los números y ha trabajado con cantidades menores que mil. Vamos a recordar lo que usted ya sabe del trabajo con números y cantidades. Responda en su cuaderno:

- Si estoy pensando en una cantidad mayor que seis y menor que nueve, ¿en qué número estoy pensando?
- Si Olga compró una docena de huevos y cocinó cuatro, ¿cuántos huevos le quedan?
- Si estoy pensando en una cantidad que es igual a cinco veces dos, ¿en qué cantidad estoy pensando?
- Si Diego tiene tres hermanos mayores y cinco hermanos menores, ¿cuántos hermanos tiene?
- Si Angélica nació en 1992, ¿cuántos años tiene en el año 2000?
- Si Fernando quiere llegar a Quetzaltenango a las 6 de la mañana de martes y son las tres de la tarde del lunes, ¿cuántas horas le faltan para empezar a viajar?

En esta unidad vamos a repasar sumas y restas con cantidades menores que cien, pero las vamos a hacer mentalmente. "Mentalmente" quiere decir que no vamos a escribirlas de nuevo sino que sólo al leerlas vamos a pensar la respuesta y la anotaremos en el cuadro correspondiente o en su cuaderno. Los siguientes ejercicios pueden ser respondidos en su cuaderno, escribiendo la cantidad que hace falta en el cuadrito para completar estas sumas y restas:

**Tiene dos ejemplos**

50 + 20 = ☐ respuesta: 70

50 + ☐ = 70 respuesta: 20

| | |
|---|---|
| 1. 30 + 20 = ☐ | 6. ☐ + 20 = 40 |
| 2. 30 + ☐ = 70 | 7. 30 + 50 = ☐ |
| 3. 20 + ☐ = 70 | 8. 60 + ☐ = 90 |
| 4. 60 + 20 = ☐ | 9. ☐ + 50 = 100 |
| 5. 80 + ☐ = 90 | 10. 40 + ☐ = 50 |

**Ahora trabaje con estas restas:**

| | |
|---|---|
| 1. 30 - 10 = ☐ | 6. ☐ - 40 = 50 |
| 2. 60 - ☐ = 30 | 7. 90 - 80 = ☐ |
| 3. 80 - ☐ = 30 | 8. 60 - ☐ = 10 |
| 4. 70 - 20 = ☐ | 9. ☐ - 30 = 20 |
| 5. 70 - ☐ = 40 | 10. 80 - 10 = ☐ |

*Revise sus resultados con esta pauta de corrección.*

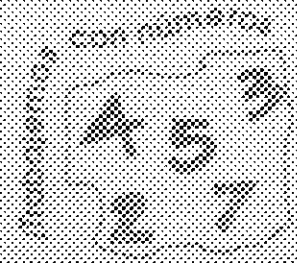
*Respuestas*

*Suma*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 30 | + | 20 | = | 50 |
| 2. | 30 | + | 40 | = | 70 |
| 3. | 20 | + | 60 | = | 70 |
| 4. | 60 | + | 20 | = | 80 |
| 5. | 80 | + | 10 | = | 90 |
| 6. | **20** | + | 20 | = | 40 |
| 7. | 30 | + | 50 | = | 80 |
| 8. | 60 | + | 30 | = | 90 |
| 9. | 50 | + | 50 | = | 100 |
| 10. | 40 | + | 10 | = | 50 |

*Resta*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 30 | - | 10 | = | **20** |
| 2. | 60 | - | **30** | = | 30 |
| 3. | 80 | - | **50** | = | 30 |
| 4. | 70 | - | 20 | = | **60** |
| 5. | 70 | - | **30** | = | 40 |
| 6. | **90** | - | 40 | = | 50 |
| 7. | 90 | - | 80 | = | **10** |
| 8. | 60 | - | **50** | = | 10 |
| 9. | **80** | - | 30 | = | 20 |
| 10. | 80 | - | 10 | = | **70** |

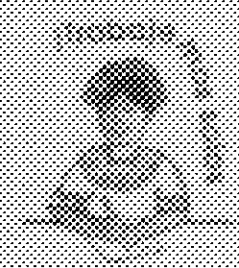



Escriba con numerales las siguientes cantidades; tiene tres ejemplos:

| Cantidades escritas con letras | Cantidades escritas con numerales | | | |
|---|---|---|---|---|
| | unidades de mil | cientos | decenas | unidades |
| 1. Dos mil seiscientos ochenta y tres | 2 | 6 | 8 | 3 |
| 2. Mil quinientos setenta y cinco | 1 | 5 | 7 | 5 |
| 3. Un mil ciento veinticinco | | | | |
| 4. Tres mil doscientos cincuenta y siete | | | | |
| 5. Seis mil seiscientos treinta y uno | | | | |
| 6. Cuatro mil cuatrocientos cuarenta y cuatro | | | | |
| 7. Siete mil ochocientos veintiséis | | | | |
| 8. Nueve mil doscientos veinte | 9 | 2 | 2 | 0 |
| 9. Ocho mil setecientos treinta | | | | |
| 10. Mil novecientos sesenta y ocho | | | | |
| 11. Siete mil ochocientos noventa y dos | | | | |
| 12. Seis mil cuatrocientos setenta y tres | | | | |

**Respuestas**

Consulte las respuestas con su MOV. En caso de duda, puede consultar las respuestas correctas que se hallan en la Guía que tiene su MOV para uso de este libro.




Usted habrá notado que escribimos los numerales ordenadamente de acuerdo con la columna en que le correspondía a cada uno, para completar la cantidad escrita con letras. Cada una de esas columnas corresponden a la posición de:

| Unidades de mil | Grupo de las centenas | Grupo de las decenas | Grupo de las unidades |
|---|---|---|---|
| | | | |

Ahora a usted le corresponde escribir las cantidades con letras, a partir de los numerales que nosotros le damos.
Puede usar su cuaderno para escribirlas.

| Cantidades escritas con letras | Cantidades escritas con numerales | | | |
|---|---|---|---|---|
| | unidades de mil | centenas | decenas | unidades |
| 1. Seis mil novecientos veintiocho | 6. | 9 | 2 | 8 |
| 2. | 9. | 9 | 9 | 9 |
| 3. | 2. | 2 | 2 | 0 |
| 4. | 3. | 9 | 3 | 1 |
| 5. | 7. | 0 | 4 | 5 |
| 6. | 8. | 2 | 2 | 4 |
| 7. | 9. | 4 | 9 | 3 |
| 8. | 4. | 8 | 1 | 2 |
| 9. | 1. | 7 | 3 | 2 |
| 10. | 4. | 5 | 4 | 6 |
| 11. | 7. | 3 | 6 | 7 |
| 12. | 2. | 1 | 7 | 8 |

**Respuestas:**

Consulte las respuestas con su MOV.

Para repasar la escritura correcta de cantidades, usted puede pedirle alguien más que le dicte las cantidades y usted las escribe con letras.

Pregunte a los MOV cuántos de ellos saben sumar o restar en Ixil.

*En la próxima Unidad, continuaremos conociendo sobre los ideales y valores del pueblo Maya.*

Unidad 2

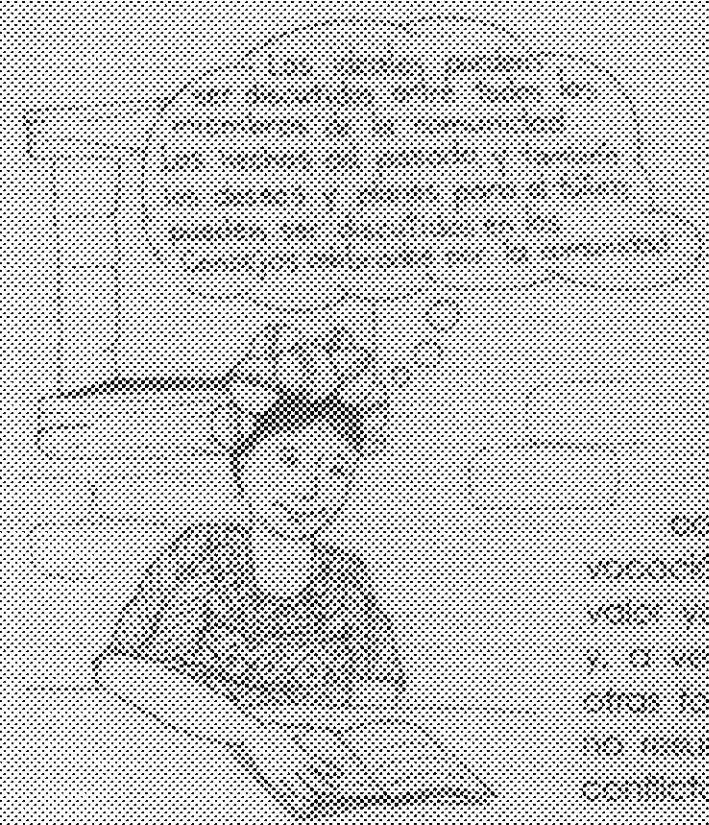
# Aprendemos más sobre los ideales

Sara continuó sus lecturas y en esta Unidad vamos a conocer -en forma resumida- el contenido de varias de las lecturas que ella hizo. Recordemos que podemos consultar las palabras nuevas con nuestro MOV y que podemos comentar el contenido de estas lecturas con nuestra familia.

Otros valores de la cultura Maya:

***Num nimo txumb'al***
***Tomo consejo, tomar consejo***
Significa el valor de aconsejarse y de recibir consejo; también quiere decir dar un consejo o guiar a otra persona, es una acción de gran valor y aprecio social pues la comunidad la practica para mantener sólida y dinámica su organización social. Por medio de la práctica de este valor, la comunidad orienta sus proyectos y sus planes para el futuro y resuelve sus conflictos internos. Asimismo, se practica el consejo entre la pareja matrimonial. Este valor también se usa para expresar: *"debo aconsejarme primero con mi esposa"*. Cuando un hombre casado va a tomar un compromiso grande y delicado, acostumbra expresar: *"lo platicaré con la dueña de la casa a ver qué me aconseja"*.

Las comunidades han podido mantener su organización social por la participación de los popol winaq (las personas del consejo) y por la práctica del ***Posol iq'ij txumb'al*** (celebrar consejos) con y por la comunidad.




El aparecimiento de conflictos que terminan en violencia –física, psicológica, espiritual– en comunidades que han tenido vocación pacífica, es porque este valor ya no es practicado por todos y, a veces, porque han aparecido otras formas que son violentas y que no resuelven los problemas o los conflictos.

La vivencia de este valor se sustenta en los siguientes principios de la comunidad.

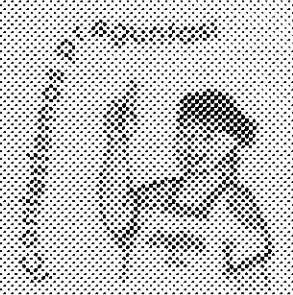
- *Junun yoal b'eni tualuxe' at txe'tab'al as nim takeb'al.* Cada palabra que exponemos tiene su origen y contiene su importancia.
- *Junun txumb'al ve' ni yoolpe' nich'otil tok'eb'al.* Cada pensamiento que compartimos, lo consultamos con otros. Cada concepto que presentamos tiene su significado y deviene en consecuencia.
- *Junun uxchil ve' nijajan tmaaxha at itx'ajamil as at ikanal.* Cada expresión que compartimos tiene su contexto y manifiesta una aspiración.
- Cada persona que consulta tiene su recompensa y su protección –*as at xeentetz*–, tiene su propia estrella, su fuerza –*as at itx'umilal*– para cumplir bien con su misión.

Los principios anteriores significan que todas las personas de la comunidad son iguales en dignidad. Todas las personas tienen los mismos derechos y no podemos discriminar o hacer de menos a alguien sólo por su edad, su sexo, su estado físico o su nivel educativo. Todos y todos somos de igual valor para la construcción de la vida espiritual y material de la comunidad. Esto favorece la consecusión del bien común y el alcance del éxito.

**Objetivos de aprendizaje**
**Con el trabajo de esta Unidad usted podrá:**

1. Explicar el fundamento de varios valores que se practican en la comunidades que han heredado la cultura Maya.
2. Conocer las ideas principales que orientan la reforma educativa en Guatemala.
3. Leer en silencio señalando lo más importante de una lectura.
4. Escribir con números, en una tabla de posiciones, cantidades mayores que mil, según: las decenas de millar, las unidades de millar, las centenas, decenas y unidades.

Ahora, por favor vuelva a leer las preguntas que le planteamos después de la primera lectura de la unidad 1, la anterior. Compare sus respuestas con las de otros compañeros y compañeras y complételas con lo que va aprendiendo con las lecturas que le ofrecemos en esta Unidad 2.



Usted puede investigar cómo se dice y cómo se escriben esas expresiones en el idioma propio de su comunidad mayahablante. Redacte un informe sobre la vivencia de estos valores en su comunidad y en su familia; después compártalo con su MOV y su grupo de estudio. Recuerde que es mejor realizar esta actividad en su idioma materno.

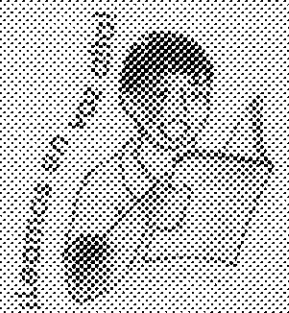
.....

.....

.....

.....

.....




***Llamar al espíritu de la saturación o vitalidad del espíritu -Imolool utilxla aanx'atate'-***

*Significa "Ayudar a mantener la vitalidad del espíritu en el cuerpo. Que se procure mantener la vitalidad del espíritu en el cuerpo de las personas y de todo lo que vive y existe sobre la faz de la tierra."*

***El espíritu de la saturación:***

En todo momento de la vida de la persona se debe procurar la fuerza del espíritu. Sobre todo en aquellos momentos difíciles marcados por la tristeza, la guerra o la muerte de un ser querido, se debe procurar que la fuerza del espíritu no se debilite y no se aleje de cada persona.

Este valor es muy practicado, por las abuelas y las madres, durante toda la crianza de los niños y las niñas pequeños, y al momento de procurarles descanso, salud y cuidado.

Es importante practicar este valor y "llamar al espíritu" -*la molool utilla aanx'ab'ale*- cuando los pequeños sufren alguna caída: una de las formas de hacerlo es la de cargar al niño o la niña y sacudirle dos o tres veces en el aire y sobre el lugar en que se ha caído o asustado, para que recupere la fuerza del espíritu.

Cada movimiento que se hace al sacudir se acompaña con la emisión de un sonido de "J" corto, que es con lo que se atrae la energía.

También se pone en práctica la saturación cuando se inicia el trabajo en el campo, en el hogar, en la oficina o en el taller. Este valor se practica para librarse de peligros y sobre todo cuando se comienza un trabajo intelectual, con el cual se aclara el entendimiento y se busca el conocimiento de las cosas.

**Debe ponerse en práctica:**

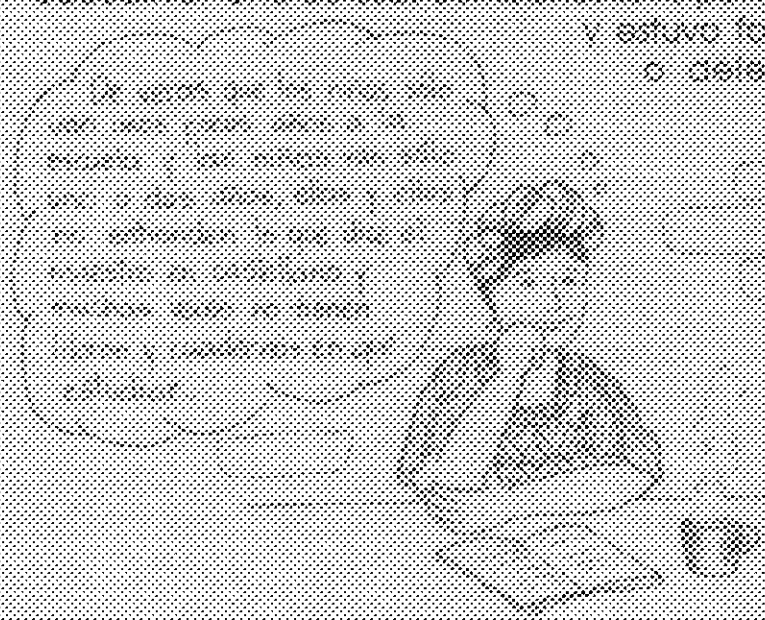
* cuando se inicia un nuevo proyecto o una nueva ruta de vida;
* cuando se comienza una nueva etapa con nuevos objetivos en el desarrollo de la comunidad y del país;
* cuando se organiza el conjunto de elementos, objetos y espacios para cultivar el espíritu y la fuerza del hogar.

Todo lo que representa beneficio y vitalidad para la persona, su familia y su comunidad, requiere de la saturación. La fuerza del espíritu o saturación se complementa con los valores anteriores que hemos visto.

Los textos sobre valores mayas [illegible]
Unidad, han sido adaptados del libro [illegible]
[illegible]
**Valores de la Filosofía**
**Maya - Rukux Mayab' Na'oj**
Autores: Manuel de Jesús Salazar [illegible]
[illegible]
[illegible]

Sara estaba muy animada por el contenido de estas lecturas y con deseos de conocer mejor los fundamentos de los valores de su comunidad. Ella se dio a la tarea de leer el documento que Julián le había dado sobre la Reforma Educativa. Ahí encontró que dentro del proceso de diálogo de los Acuerdos de Paz se estableció la necesidad de cambiar o transformar la educación de este país, ya que sin una buena educación, las personas no pueden llegar a desarrollarse, a crecer y a vivir en paz y en convivencia democrática.

En dos de los Acuerdos de Paz (*) se estableció lo relativo a la reforma de la educación; se definió la formación o integración de varias comisiones para ir plasmando las esperanzas, los ideales y las grandes orientaciones para la reforma educativa. Una de esas comisiones llevó por nombre Comisión Paritaria, o Copare, y estuvo formada por cinco representantes o delegados del gobierno y cinco delegados de los pueblos indígenas. La gran tarea de esta Comisión fue elaborar el texto titulado **Diseño de Reforma Educativa, Runuk'ik jun K'ak'a Tijonik.** Este diseño es el documento en el cual se dice de qué manera se realizará esta reforma y cuáles serán los cambios esperados.



La Copare trabajó durante más de un año. Esta Comisión recibió más de 50 propuestas y realizó varios estudios sobre diferentes aspectos del proceso educativo. Es muy importante que la población conozca lo que se ha hecho y que participe en los cambios impulsados, pues esa es –como dice el Proyecto de Desarrollo Santiago– *"la mejor forma para lograr que las metas del Proceso de Paz, salgan de los papeles y se hagan realidad"*.

(*) Estos dos acuerdos se firmaron antes del Acuerdo de Paz firme y duradero (diciembre de 1996) y son:

- el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, AIDEPI, firmado el 31 de marzo de 1995; y
- el Acuerdo sobre aspectos Socioeconómicos y Agrarios, firmado en noviembre de 1996.

En el Diseño de Reforma Educativa han quedado establecidos cuatro ejes fundamentales para este proceso de cambio.

| | |
|---|---|
| ¿Qué son los "ejes"? | Los ejes son principios, valores, habilidades e ideas-fuerza que dan orientación y direccionalidad a la reforma del sector educativo. |

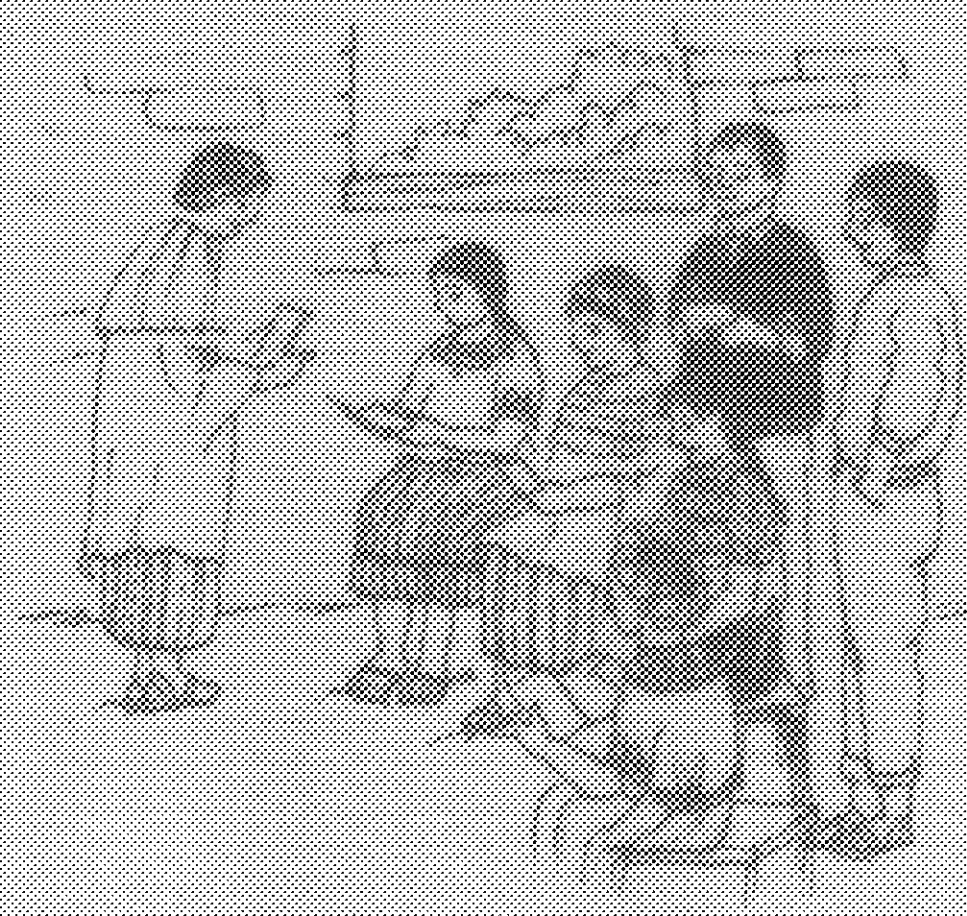
Estos cuatro ejes son:

- ✓ **Vida en democracia y cultura de paz**
- ✓ **Unidad en la diversidad**
- ✓ **Desarrollo integral sostenible**
- ✓ **Ciencia y tecnología**

En los siguientes párrafos, vamos a explicar qué significa cada uno de ellos y qué acciones hay que desarrollar para que estas ideas orientadoras se vayan haciendo realidad, en el grupo social en que vivimos.

**Vida en democracia y cultura de paz:**
Este eje se refiere al desarrollo de las personas y de las instituciones de una sociedad, en igualdad de condiciones y oportunidades. Una sociedad democrática y de convivencia pacífica es una sociedad que se sustenta en valores tales como:
la libertad,
el pluralismo –entendido como la existencia de pueblos y grupos diferentes dentro de una misma sociedad-
la igualdad ante la ley,
el respeto hacia sí mismo y hacia otros,
la solidaridad,
la vida en armonía y
la ayuda mutua.

Una sociedad democrática se construye formando personas democráticas, personas que practiquen los valores descritos en el párrafo anterior. El desarrollo de este eje busca fortalecer escenarios de encuentro social en que puedan participar muchas personas: hombres, mujeres, de varias edades, de varios grupos culturales y lingüísticos, de diferentes posiciones sociales, de diferentes ideologías políticas y de diferentes credos religiosos.



Para que las personas y las instituciones seamos cada vez más democráticas y busquemos la paz en todas nuestras relaciones, es necesario que:

- Se enseñen, practiquen y aprendan procesos como el diálogo, la búsqueda de acuerdos o consensos.
- Usar el buen juicio y el pensamiento crítico para examinar y analizar una situación.
- Hacer crecer la autoestima para apreciar bien lo propio y no despreciar lo ajeno.
- Practicar la resolución y transformación pacífica de los conflictos o problemas.
- El ejercicio de los derechos humanos.
- La autogestión y la autodeterminación al interior de los pueblos.

## Unidad en la diversidad:

Este eje o fuerza orientadora de la Reforma, se refiere al derecho legítimo de que cada persona y cada Pueblo conozca, aprecie y promueva su propia identidad y cultura y también la de otros Pueblos guatemaltecos.

Esto responde a la realidad de Guatemala, como un país cultural, lingüística y étnicamente diverso. Nuestro país está formado por cuatro Pueblos con cultura e identidad propia y diferenciada: Maya, ladino, Garifuna y Xinka.

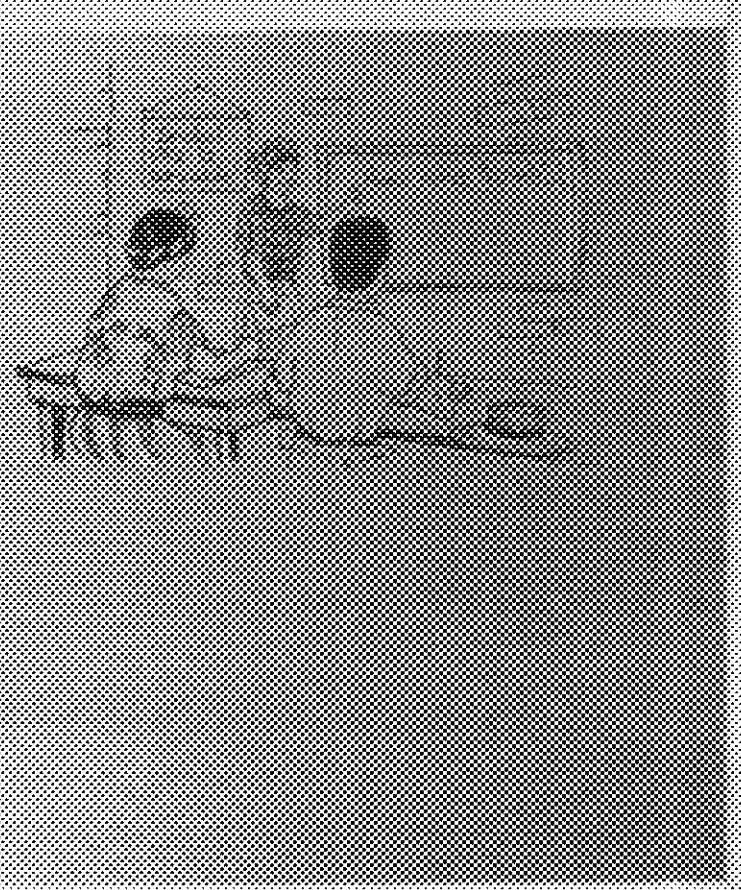
Esta diversidad, en vez de ser vista como problema, debe constituirse en fuente de orgullo y de riqueza nacional.

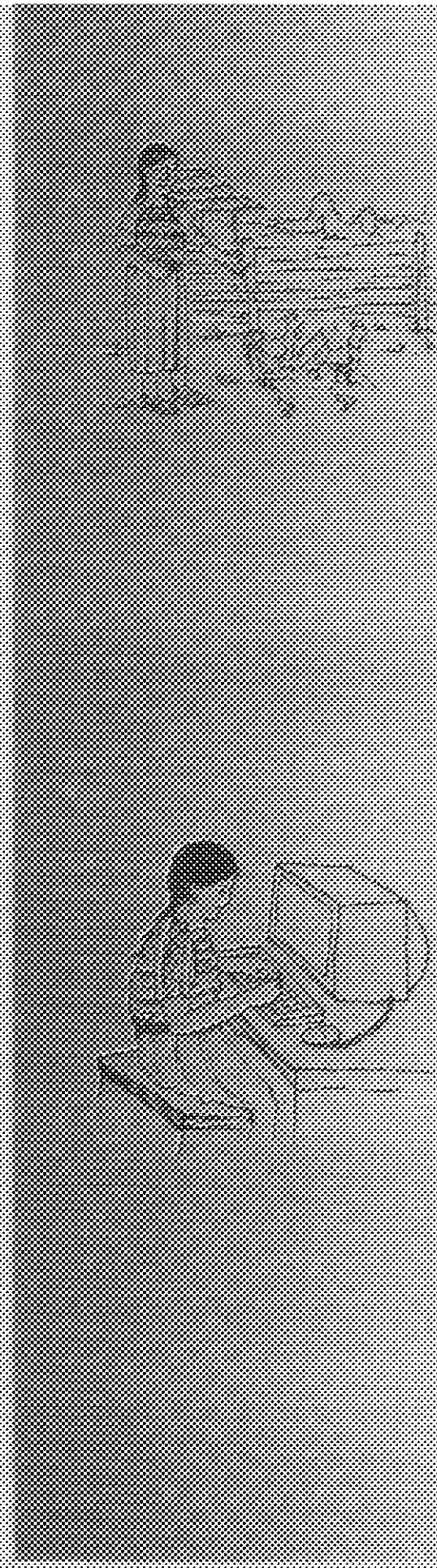
La unidad nacional se nutre o se alimenta de principios, valores, tradiciones comunes y prácticas culturales que se enriquecen por la vitalidad y expresión de sus Pueblos.

La unidad en la diversidad se basa en
que todas las personas tengan oportunidades para ejercitar sus derechos sociales, políticos,
culturales, económicos y espirituales.

La educación de este país -en todas sus modalidades, programas y proyectos- debe contribuir al fortalecimiento de la convivencia interétnica, la convivencia entre los diversos pueblos, de una forma respetuosa y solidaria.

Los niños y niñas que acuden a las clases deben tener oportunidades para crecer contentos con su propia cultura y conociendo otras manifestaciones culturales. Esto requiere de la autoidentificación y orgullo de cada quien hacia su propio grupo cultural y también de identificar a otras personas como miembros de grupos diferentes, pero tanto unos como otros, con un sentido estima por pertenecer a cada grupo y a la nación guatemalteca en general.





## Desarrollo integral sostenible

La Cumbre define el **Desarrollo sostenible** como "el mejoramiento constante y progresivo de toda actividad humana en lo material, lo social, lo económico, lo educativo, lo político, lo cultural, lo artístico y lo moral". Esto incluye todas las relaciones e instrumentos del Estado y de la sociedad para el crecimiento y el desarrollo integral de las personas, las instituciones y la nación en general.

Este eje requiere de una mejor distribución de la riqueza, de un aprovechamiento de los recursos físicos, financieros, técnicos, y de no comprometer el bienestar de las futuras generaciones, maximizando e optimizando los recursos naturales, físicos y financieros con que se cuenta en la actualidad.

Este eje se relaciona directamente con:

1. el cuidado de la salud y del ambiente,
2. la eliminación de la pobreza, y
3. el mejoramiento de la calidad de vida de las personas.

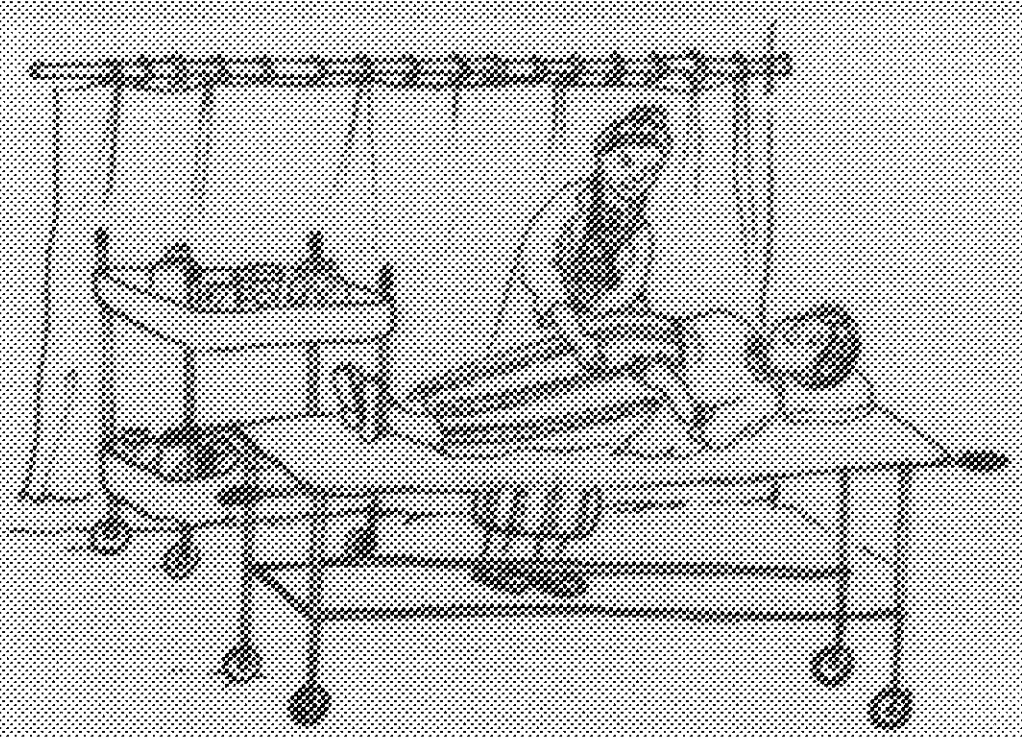
Para alcanzar sus fines, este eje se sustenta en la educación y el trabajo como una de las claves para alcanzar el crecimiento económico y el desarrollo integral.

Este eje busca desarrollar destrezas y habilidades productivas, desde las más sencillas que puedan ejercitar los niños y niñas en su familia y en la comunidad, hasta las más complejas, como las oficios y profesiones para los jóvenes y los jovenecitos, y para las personas adultas a nivel comunitario y nacional.

**Ciencia y tecnología:**
Este eje se apoya en la creación y difusión de los conocimientos, acompañar al perfeccionamiento de toda persona a través del fortalecimiento de todos los valores, las actitudes, y las destrezas técnicas que contribuyan al desarrollo sostenible. La ciencia entendida como los esfuerzos sistemáticos que se realizan para explicar la realidad y los logros obtenidos mediante el conocimiento, ha sido una actividad propia de todas las personas y de todos los pueblos. A través de la observación y de la experimentación controlada se construye el conocimiento.

La tecnología se refiere más al uso práctico que le damos a los productos de la ciencia. La tecnología incluye los instrumentos y los procedimientos utilizados por la sociedad para resolver problemas y satisfacer necesidades de las personas y los grupos, en armonía con la naturaleza.

Las dos -la ciencia y la tecnología- ya contribuyen y pueden contribuir mucho más, a resolver la problemática nacional, al desarrollo sostenible, a combatir la pobreza y a elevar o aumentar la productividad.



La ciencia y tecnología occidental han logrado un lugar privilegiado en la difusión y aplicación de muchos conocimientos. Sin embargo, existe un rico caudal de ciencia y tecnología indígena que constituye un valioso aporte a la sociedad guatemalteca y al conocimiento universal.

Esta ciencia y tecnología indígena engloba procesos de recuperación, sistematización, fortalecimiento, difusión y aprendizaje crítico, para lo cual la educación es una buena forma de llegar a todo ello.

Este eje propone un proceso permanente de enseñanza y aprendizaje para:

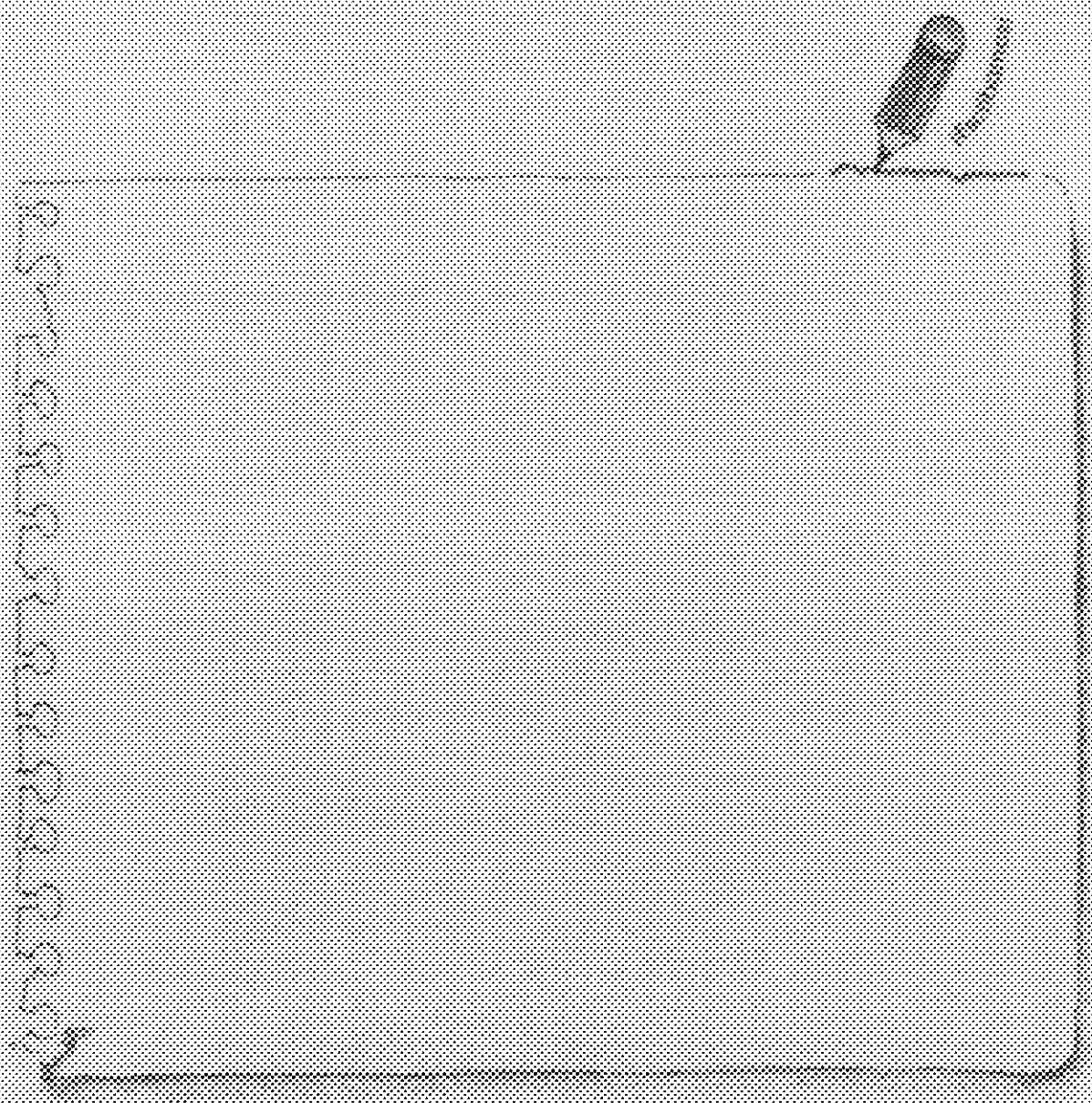
- El ejercicio del pensamiento crítico.
- El estímulo a la creatividad.
- El desarrollo de la capacidad de aprender a aprender.
- El desarrollo de la capacidad de aprender a emprender.
- La práctica de la autocrítica, reflexión, respeto y crítica a nuestras propias acciones.
- La búsqueda continua de la explicación científica a los fenómenos y a los hechos naturales y sociales, y
- El análisis y solución de los problemas.

**¿Por qué en Guatemala es tan importante este eje?**

En Guatemala, la importancia de este eje se ve reveldía de urgencia, por la época que estamos viviendo. La época actual está marcada por
rápidos cambios tecnológicos,
cambios derivados de la urbanización de los pueblos,
el desarrollo de formas y medios avanzados de comunicación e información, y
por la búsqueda de alternativas socioeconómicas que nos permitan una mejor calidad de vida en el mundo de hoy.

Al final Sara pensó: todos los ejes se relacionan mucho entre sí, cada uno tiene que ver con los otros. Si yo tuviera que hacer un dibujo que representara esta situación ¿qué podría dibujar?

En forma individual y después en grupo, preparemos un dibujo o una pintura que pueda mostrar lo principal de cada eje y que también muestra las formas en que cada uno se relaciona con el siguiente.



¿Y cuáles serán las áreas que trabajará La Reforma Educativa?
Se preguntó Sara.
Para conocer esto y otras respuestas
seguiremos leyendo en las siguientes unidades.

Si en lugar de 2 cifras unidades de mil (que se leen "dos mil") tuviéramos cincuenta y dos unidades de mil ¿cómo leeríamos y escribiríamos esa cantidad de acuerdo a las columnas que hemos conocido? Observa los siguientes ejemplos:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |

52,345

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |

20,515

La nueva columna que aparece se llama **decenas de millar** o **decenas de mil**.

Escribo las siguientes cantidades de acuerdo a la posición que le corresponde a cada columna tiene tres ejemplos:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |

20,850

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |

70,000

| Treinta y dos mil quinientos veintinueve | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Decenas de mil | Unidades de mil | centenas | decenas | unidades |
| | | | | |

| Sesenta y tres mil quinientos cincuenta | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Decenas de mil | Unidades de mil | centenas | decenas | unidades |
| | | | | |

| Ochenta y cinco mil setecientos treinta y cinco | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Decenas de mil | Unidades de mil | centenas | decenas | unidades |
| | | | | |

| Sesenta mil cuatrocientos cuarenta y uno | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Decenas de mil | Unidades de mil | centenas | decenas | unidades |
| | | | | |

| Ochenta y siete mil trescientos veintisiete | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Decenas de mil | Unidades de mil | centenas | decenas | unidades |
| | | | | |

Compare sus resultados con su MOV.

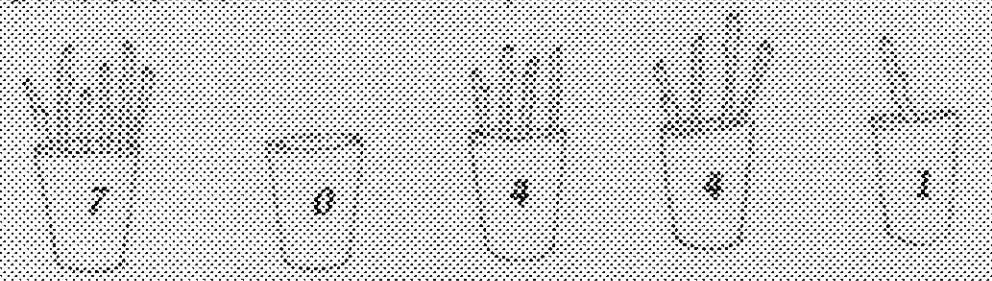
Otra forma de ordenar las cantidades:
Para comprender el ordenamiento de las cantidades según las unidades, dcenas y centenas, también puede usarse la siguiente forma:

Use cuatro vasos y varios palitos o pajillas (unos 30 o 40). Pueden hacer el ejercicio entre dos compañeros o compañeras. Primero alguien le dicta a usted la cantidad y usted pone en cada vaso los palitos que correspondan. Observe en los siguientes dibujos los ejemplos que representan las mismas cantidades de los ejercicios 11, 12 y 13.

Ochenta y cinco mil setecientos treinta y cinco.

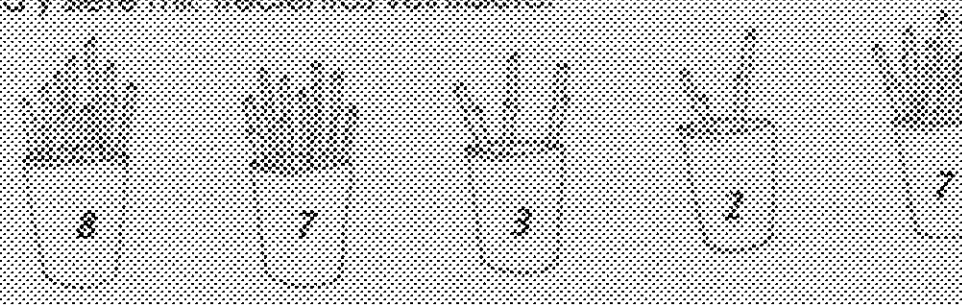
85,735

Setenta mil cuatrocientos cuarenta y uno.




70,441

Ochenta y siete mil trescientos ventisiete.




87,327

Después usted le dicta una cantidad a otro compañero o compañera, y él o ella deberá poner en cada vaso el número de palitos que correspondan. Intenten hacer el ejercicio con todas las cantidades que hemos trabajado en esta unidad. Observen bien que la cantidad de palitos en cada vaso corresponde también a la cantidad de decenas de mil, unidades de mil, centenas, decenas y unidades que forman el número que cada uno va leyendo.

# 3

## ¡Qué viva la paz!

Esa noche, doña Teresa Marcos Brito tenía encendido su aparato de radio, el cual funcionaba con batería. Ella estaba escuchando Radio K'iche'. Cuando se disponía a acostarse, se acercó al aparato para apagarlo pero en ese momento escuchó voces que exclamaban ¡Qué viva la paz!, ¡Qué viva la paz! y se oía a mucha gente repitiendo esas frases.

Era el 29 de diciembre de 1997, día del primer aniversario de la Firma de la Paz Firme y Duradera. Con la firma de ese último Acuerdo se inició un nuevo período para la historia de Guatemala. El Acuerdo fue suscrito entre el Gobierno de la República y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca, URNG.

—¡Por fin ahora ya vamos a vivir más en paz, no se va a matar tanta gente por las balas y no va a desaparecer la gente sólo por tener ideas diferentes al Gobierno! —dijo doña Teresa, al mismo tiempo que recordaba a varios de sus familiares, vecinos y vecinas que desaparecieron y que murieron durante los 36 años que duró la guerra interna en Guatemala. Esa noche, doña Tere, como le dicen cariñosamente sus paisanos, se acostó con la esperanza puesta en un nuevo amanecer para su pueblo y para su país. Ella tiene dos hijos y dos hijas jóvenes que nacieron en esos tiempos de guerra, pero doña Tere confía en que ellos y ellas tengan un mejor futuro en estos tiempos de paz.

Para elaborar [illegible] siguientes documentos:

1. **Proceso de Paz Guatemalteco.** [illegible] 1997.
2. **Acuerdos de Paz.** [illegible]
3. **Fotografías** [illegible]

[illegible] Manuel de Jesús Salazar Tetzagüic.

PREVIOUS PAGE BLANK

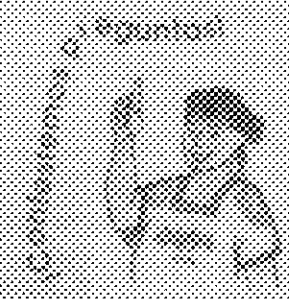
✓ ¿En qué otro lugar de Guatemala cree usted que puede desarrollarse una escena como la que acaba de leer? .....

✓ ¿Cree usted que hay muchas mujeres como doña Teresa, que tienen esperanzas de un nuevo amanecer para su pueblo? .....

✓ ¿Qué Acuerdos de paz puede mencionar usted? .....

✓ ¿Qué cambios ha observado en su familia y en su comunidad desde que se inició la firma de los Acuerdos de Paz? .....

*Comente sus respuestas con su MOV y con su grupo de estudio.*

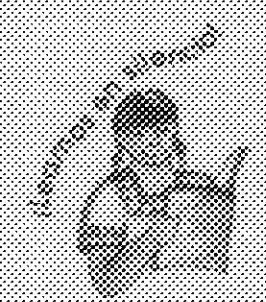



## Qué esperamos que usted pueda hacer en esta unidad: Objetivos de aprendizaje

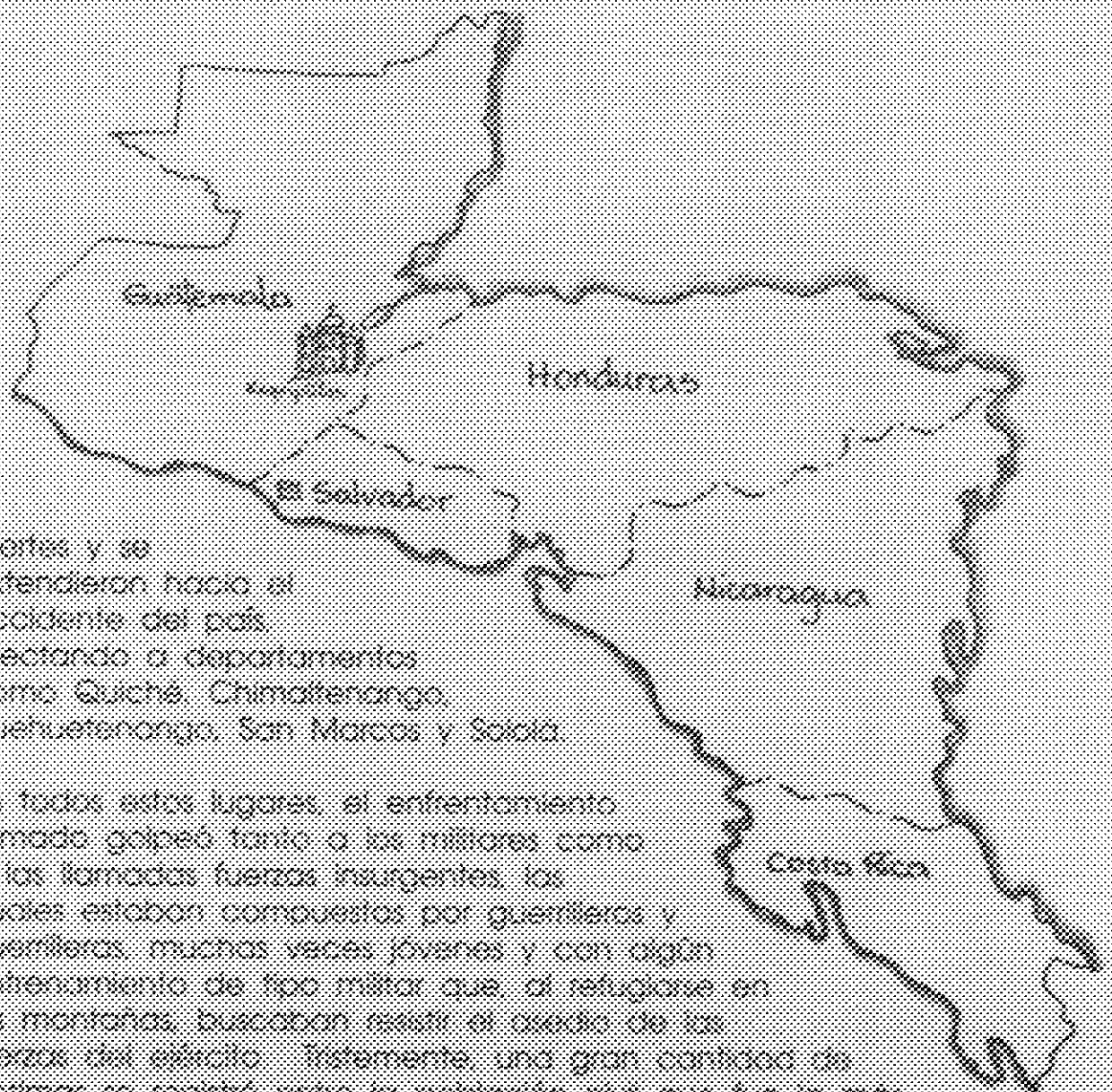
***Lea los siguientes objetivos con apoyo de su MOV***

1. Leer en silencio sin murmurar y sin señalar con el dedo.
2. Leer en voz alta, con buena postura y usando varios tonos de voz.
3. Expresar sus pensamientos y sus sentimientos en forma oral y escrita.
4. Conocer datos sobre el desarrollo histórico de la firma de los Acuerdo de Paz en Guatemala.)

## ¿Qué es eso de "firmar la Paz"?




Desde principios de los años 60, Guatemala estaba sumida en problemas internos, agravados por factores como el desempleo, los bajos salarios, la falta de vivienda, la represión, los fraudes electorales y las crisis en la organización política y el ejercicio del poder. Un levantamiento armado contra el Gobierno se dio primero en lugares del oriente y norte del país, como Zacapa, Izabal y Las Verapaces. En la década siguiente, a partir de 1970, los encuentros armados se tornaron más




fuertes y se extendieron hacia el occidente del país, afectando a departamentos como Quiché, Chimaltenango, Huehuetenango, San Marcos y Sololá.

En todos estos lugares, el enfrentamiento armado golpeó tanto a los militares como a las llamadas fuerzas insurgentes, las cuales estaban compuestas por guerrilleros y guerrilleras, muchas veces jóvenes y con algún entrenamiento de tipo militar que, al refugiarse en las montañas, buscaban resistir el asedio de las fuerzas del ejército. Tristemente, una gran cantidad de víctimas se registró entre la población civil que fue la más afectada no sólo por las desapariciones forzadas, por las balas, sino también porque muchas empresas agrícolas e industriales dejaron de funcionar y por la destrucción de caminos, puentes, molinos de nixtamal, torres eléctricas y otras fuentes de enegía hidroeléctrica o movidas por ríos o corrientes de agua.

Desde 1986, durante el período de gobierno del Lic. Vinicio Cerezo Arévalo, y con la firma del Acuerdo o **Declaración de Esquipulas I** los cinco presidentes de Centroamérica se comprometieron a formalizar acciones que buscaran solucionar "...los problemas más urgentes que se presentan en el área centroamericana con relación a la paz y el desarrollo de esta región..." A partir de ese entonces, se iniciaron las pláticas entre el gobierno, la guerrilla y la **Comisión Internacional de Verificación y Seguimiento**

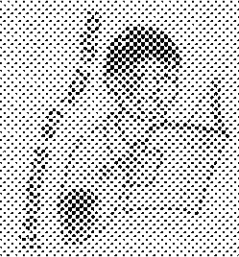
Esta comisión estaba formada por los ministros de Relaciones Exteriores de los países amigos que buscaban apoyar el proceso de paz en Centroamérica. Entre esos países amigos estaban:

Colombia, México, Venezuela, Panamá, Argentina, Brasil, Perú y Uruguay, así como delegados de organizaciones como la OEA y la ONU. La OEA es la Organización de Estados Americanos y ONU significa Organización de Naciones Unidas. Otros países que han acompañado y apoyado fuertemente el proceso de paz son: Canadá, España, Noruega y Suecia.

En septiembre de 1987 se creó la **Comisión Nacional de Reconciliación** integrada por delegados (representantes o participantes) de:

- El poder ejecutivo
- La Conferencia Episcopal de Guatemala
- Los partidos políticos de oposición
- Una Ciudadana Notable: la periodista Teresa Solórzano de Zarco

Consulte con su MCV sobre esto y otras informaciones relacionadas con la historia de los Acuerdos de Paz.

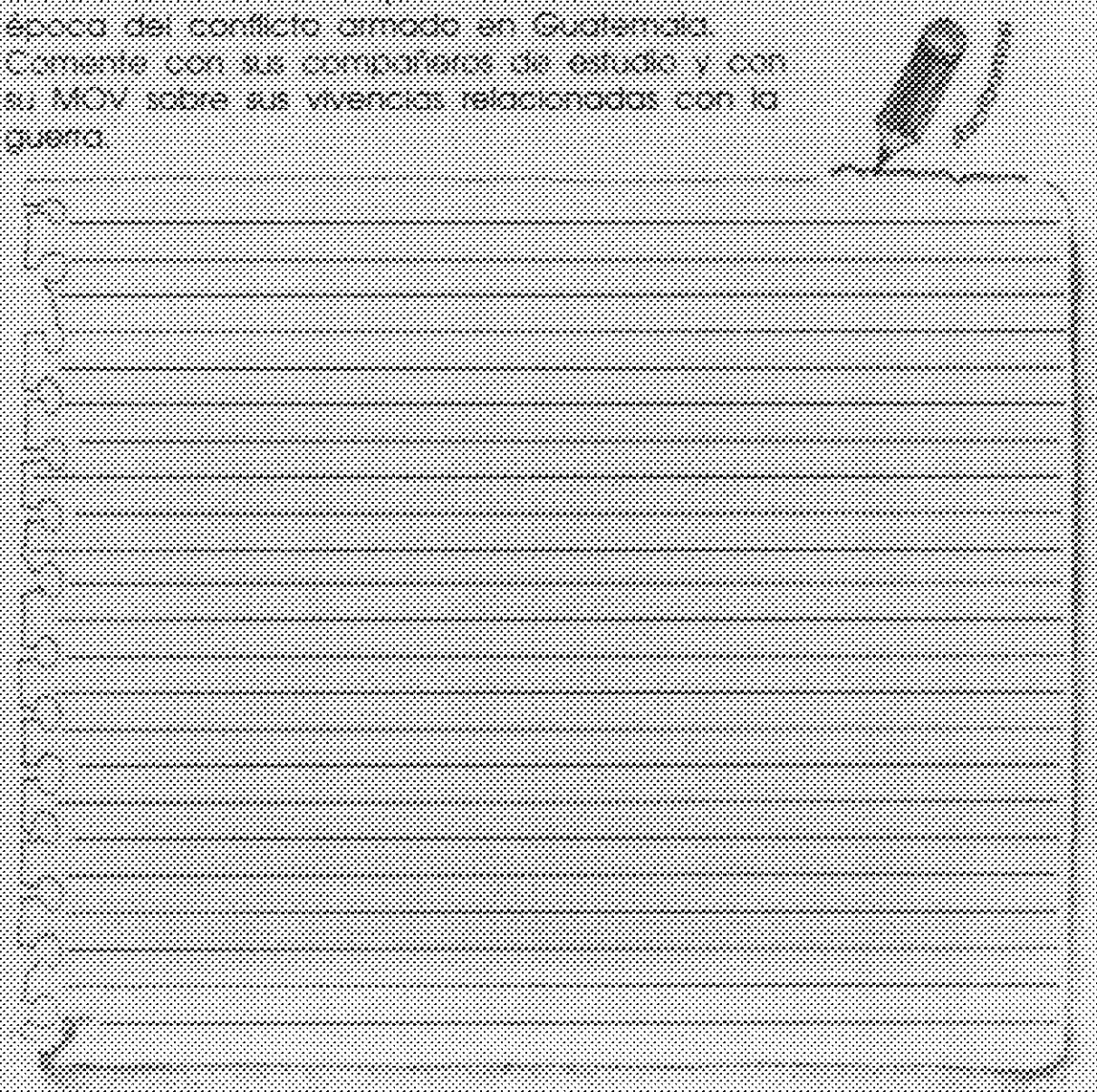


La firma de la paz en Guatemala significa varios compromisos de todos y todas los involucrados: la paz se firma para:

- Que cesara la destrucción y destrucción de bienes materiales como puentes, casas, escuelas, carros, servicios de correos, instalaciones eléctricas, y otros.
- Que el gobierno que enfrentó a la guerra por medios violentos y represivos, aceptara como válidas las causas de la guerra y se comprometiera políticamente a buscar las soluciones pacíficas para esas causas.
- Que quienes fueron a la guerra entregaran sus armas y aceptaran desarrollar sus actividades políticas por medios pacíficos y participando en elecciones libres y respetuosas.

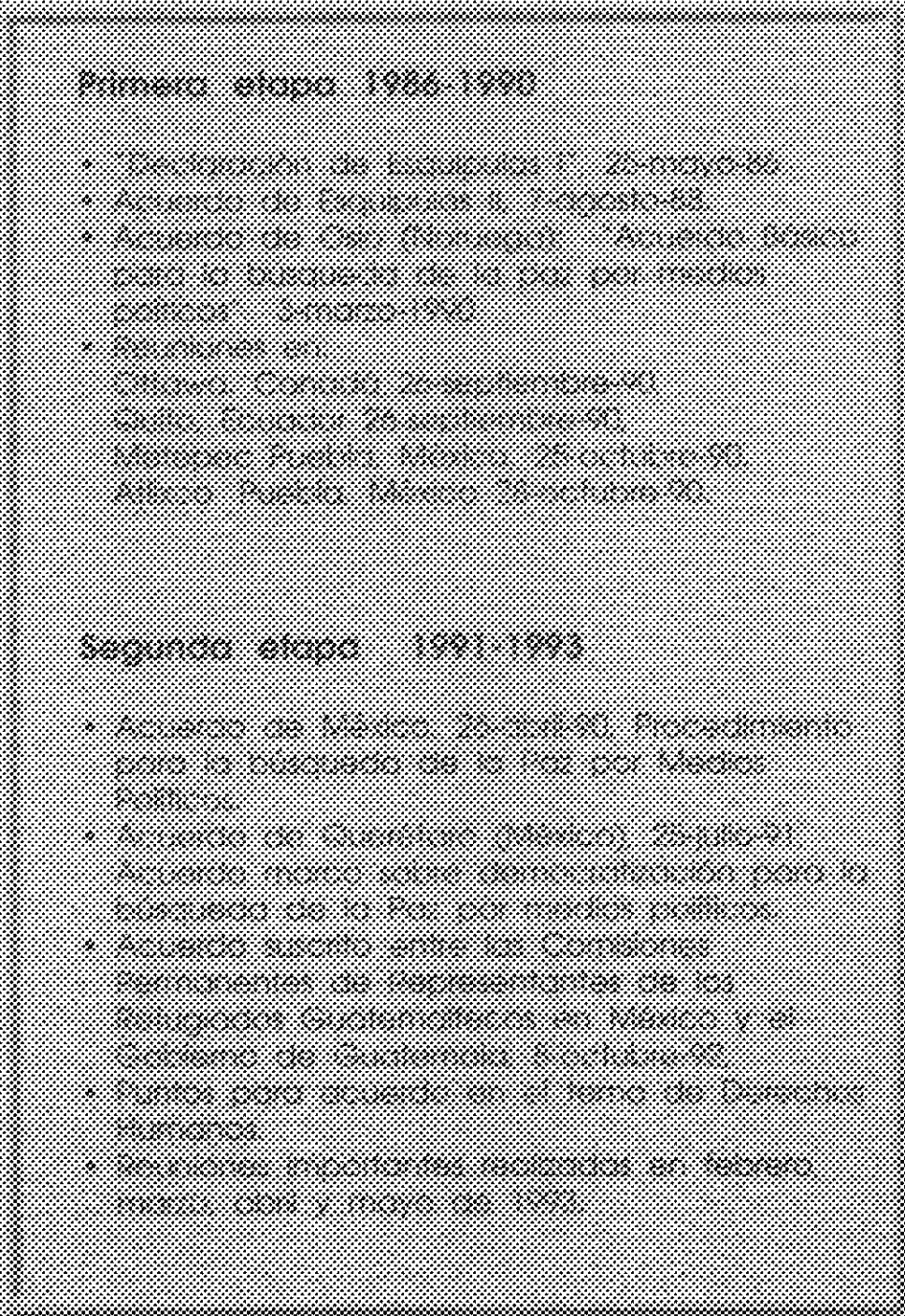
- Que el Estado busque la solución de los problemas de tierra, de vivienda, de empleo, de salario, de educación, de elecciones, y otros.
- Que la sociedad acepte pacíficamente a los muertos y se logre un compromiso de reconciliación nacional.
- Que se erradique la impunidad.
- Que no siguen muriendo mucha gente inocente.
- Que construyamos un mejor país para todos y para todas.
- Que no siguen muriendo mucha gente inocente.

Escriba usted sobre lo que escuchó de la época del conflicto armado en Guatemala. Comente con sus compañeros de estudio y con su MOV sobre sus vivencias relacionadas con la guerra.



## Resumen

El siguiente resumen muestra varios de los momentos importantes en la firma de los acuerdos electorales.



## Tercera etapa 1994

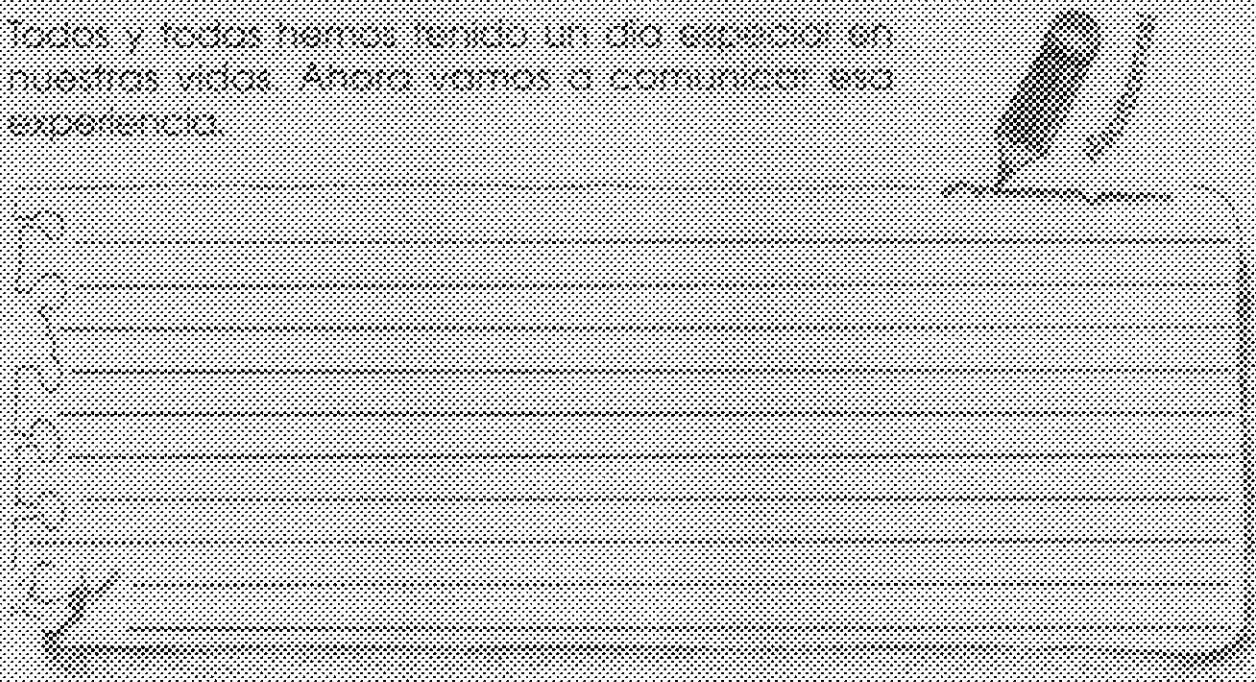
- Reencauzamiento del proceso.
- Acuerdo Marco para la reanudación del proceso de negociación Gobierno-Unid. 10-enero-94.
  1. Temario de la negociación.
  2. Moderación de las negociaciones bilaterales.
  3. Papel de la sociedad civil.
  4. Papel de los países amigos.
  5. Procedimientos.
  6. Mecanismo de verificación.
- Acuerdo de calendario de Negociaciones de Paz. 29-marzo-94.
- Acuerdo Global de Derechos Humanos. 29-marzo-94.
- Acuerdo para el Reasentamiento de las Poblaciones Desarraigadas por el enfrentamiento armado. 17-junio-94.
- Acuerdo sobre el establecimiento de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico de las violaciones a los derechos humanos. 23-junio-94.

## Cuarta etapa 1995-1996

- Acuerdo sobre Identidad y derechos de los Pueblos Indígenas. Asen. 31-marzo-95.
- Acuerdo sobre Aspectos Socioeconómicos y Situación Agraria. 6-mayo-96.
- Acuerdo para el fortalecimiento del poder civil y función del ejército en una sociedad democrática. 19-septiembre-96.
- Acuerdo sobre el definitivo cese al fuego. 4-diciembre-96.
- Acuerdo sobre Reformas Constitucionales y Régimen Electoral. 7-diciembre-96.
- Acuerdo sobre bases para la incorporación de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca a la legalidad. 12-diciembre-96.
- Acuerdo sobre el cronograma para la implementación, cumplimiento y verificación de los acuerdos de Paz. 29-diciembre-96.
- Acuerdo de Paz Firme y Duradera. 29-diciembre-96.

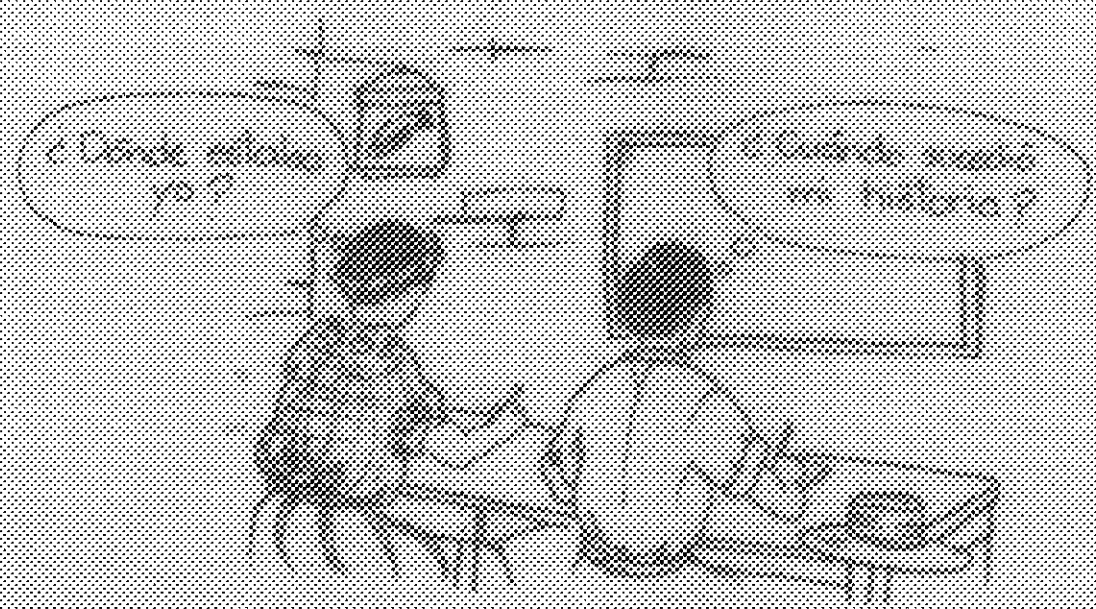
***Tengo algo especial que contar***

Todos y todas hemos tenido un día especial en nuestras vidas. Ahora vamos a comunicar esa experiencia.



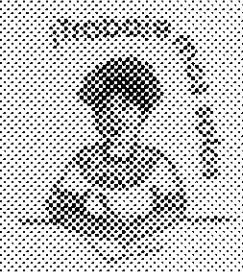
Podemos recordarla y, en nuestra imaginación, volver a "ver" esos lugares y esos hechos.

En su cuaderno, escribe un relato o una historia sobre algo que le haya causado una sorpresa agradable.

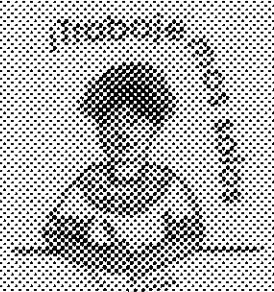


## Puede usar las siguientes preguntas-guía

- ✓ ¿Cuándo sucedió mi historia?
- ✓ ¿Dónde estaba yo?
- ✓ ¿Había alguien que me acompañaba?, ¿quiénes estaban conmigo?
- ✓ ¿Qué fue lo que me pasó?
- ✓ ¿Por qué creo yo que las cosas sucedieron así?
- ✓ ¿Qué fue lo que más me gustó de ese día?
- ✓ ¿Qué fue lo que menos me gustó?




*Ahora escriba en su cuaderno su relato sobre* **Un día especial en mi vida**; *puede ponerle el título que usted elija.*



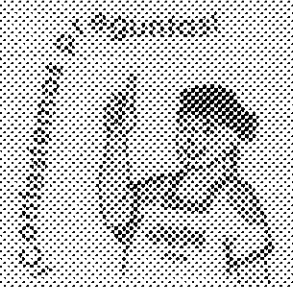

Si ya terminó de escribir, comparta su historia con sus compañeros o compañeras de grupo y con su MOV. Puede leer en voz alta lo que escribió y también puede intercambiarlo con los demás del grupo, así, usted estará participando con su aporte y además podrá conocer otras historias especiales de ellos y de ellas.

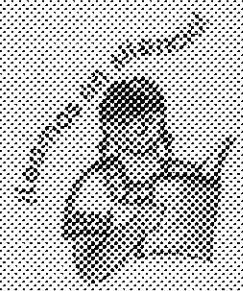
✓ ¿Le gustó escribir todas las vivencias de ese día especial? _____

✓ ¿Qué fue lo que más le gustó: recordarlo, escribirlo, narrarlo o leerlo a los demás? _____

✓ ¿Cómo le parecieron las historias de los demás? _____

✓ ¿Le gustaría volver a realizar estas actividades? _____




## *El ingenio de don Apo*

En un pueblo lejano y boscoso había un grupo de vecinos que estaba discutiendo sobre un hurto o robo al almacén de don Silverio.

-Se llevaron muchas cosas –dijo Marcos.
-Y no hay ninguna huella del ladrón –agregó don Rufino.

Decidieron llamar a don Apolonio.
Don **Apo**, como le decían en el pueblo, gozaba del respeto de todos por su don de dar consejos y su paciencia. Después de que le contaron lo sucedido y luego de reflexionar un rato, don Apo les dijo:
-Lamentablemente, muchachos, creo que el ladrón está aquí entre nosotros.

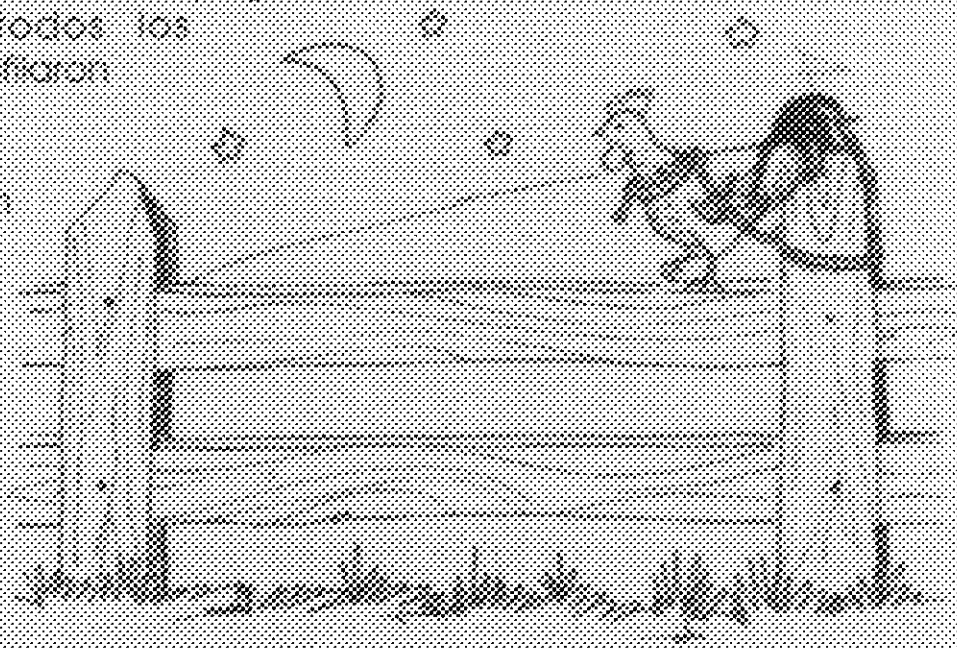
Nadie se movió; ninguno se atrevía a comentar lo dicho por don Apo. Él continuó diciendo:

-Voy a traer a mi gallo mágico para que me ayude a encontrar al culpable. Nos encontraremos en media hora en el almacén de Silverio.

Ya entrada la noche, se reunieron de nuevo en el almacén. Don Apo llegó cargando al gallo. Lo amarró en una baranda de madera y les dijo que cada uno desfilaría frente a su gallo.

-Cuando estén frente a él, tocarán el lomo del gallo, con su mano derecha abierta. En cuanto el gallo sienta la mano del culpable, cantará. Apague las luces don Silverio, vamos a empezar.

Y formando a los muchachos en fila, les indicó que pusieran su mano con la palma abierta. Se apagaron las luces y todos los muchachos desfilaron frente al gallo, pero éste no cantó en ningún momento.



-Vaya modo de averiguar la verdad, don Apo -se burló don Nemecio conburla, con ironía.

-Se equivoca, don Nemecio ... el ladrón ya ha sido descubierto -replicó. Encienda las luces, don Silverio, y enséñenme todos su mano derecha.

Todos obedecieron y asombrados vieron que la tenían manchada de blanco. El astuto consejero había cubierto al gallo de harina blanca; pero entre todas las manos blancas, había una que no tenía harina.

-Ese es el ladrón -dijo el paciente consejero con aire de triunfo- no se atrevió a tocar al gallo, por miedo a la verdad y él mismo se delató.

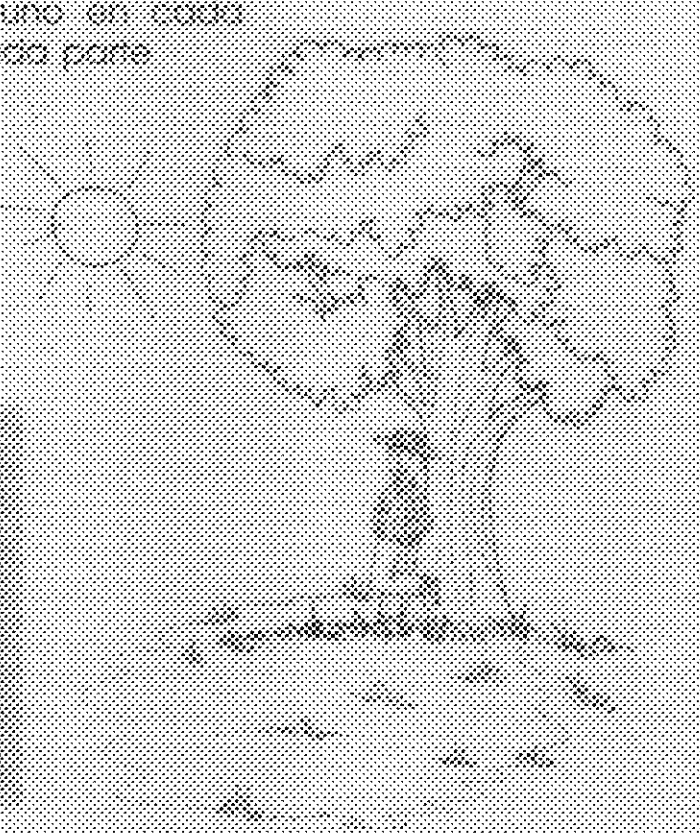
Era verdad. Una vez más el ingenio de don Apo había ayudado a resolver un aparente "misterio". Al ladrón lo había delatado su propia conciencia, porque él mismo se sabía culpable y por eso no se atrevió a tocar al gallo.

Versión adaptada de "Astucia [illegible]" en **Por tierras de centroamérica, Lectura No. 3**. Guatemala, H. M. E. [illegible]

- ¿Qué es lo que más le gusta de esta historia?
- ¿Como se imagina usted que estaba el almacén de don Silverio, oscuro y con el gato amenazando frente a los muchachos?
- ¿Qué fue lo que le pasó al muchacho que no tocó el gato?
- ¿Cuál cree usted que es el consejo principal que podemos tomar de esta historia? Escríbalo en su cuaderno de notas.

***Actividad para leer, jugar e interpretar***

A continuación le presentamos varios refranes y dichos de uso común en el castellano. Un dicho o un refrán es un pensamiento que encierra alguna enseñanza. Esta enseñanza puede tener la forma de un consejo o una moraleja. Muchas veces las circunstancias de la vida diaria se asocian con el significado de estos consejos. Nosotros se los presentamos ahora divididos en **dos partes**, uno en cada "tarjeta". Usted puede copiar cada parte en una tarjeta de cartulina y después buscar quien tiene la segunda parte para que cada refrán esté completo. Tiene un ejemplo:



*El que a buen árbol se arrima*

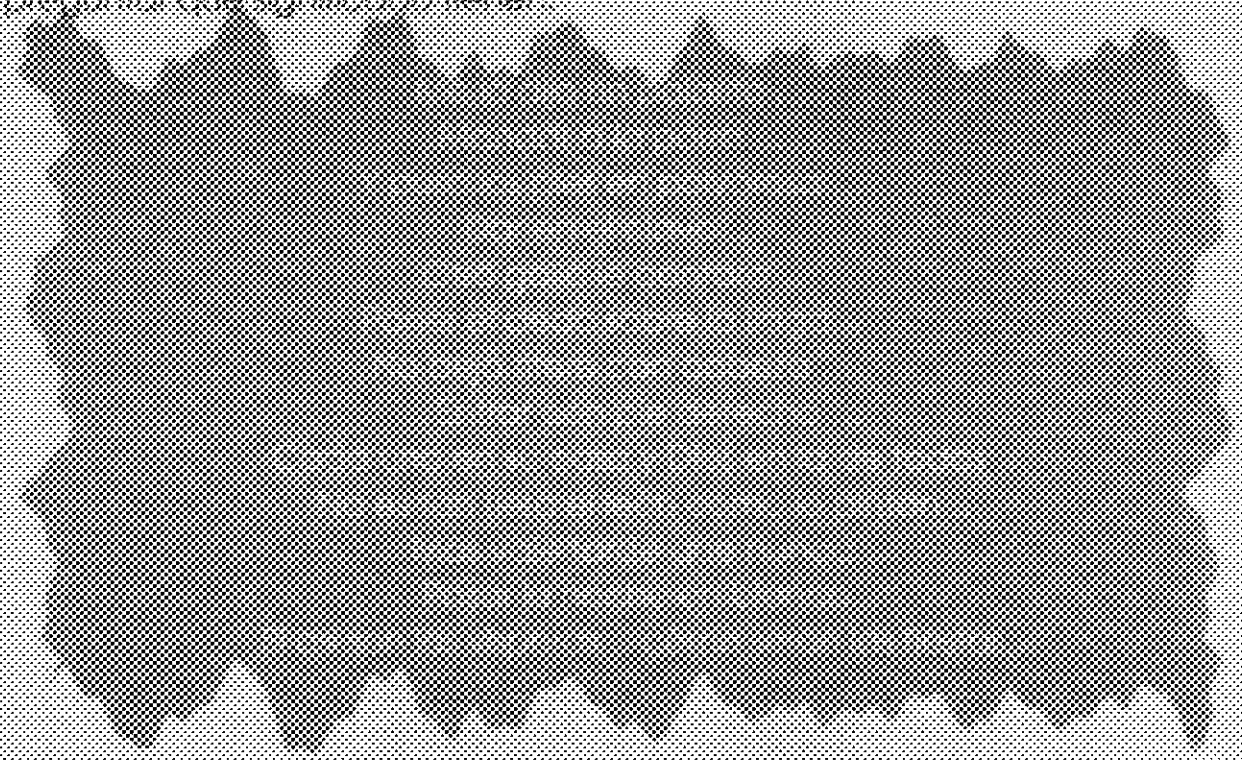
*buena sombra le cobija.*

| | |
|---|---|
| *Más sabe el diablo por viejo* | *... que la sopa hace* |
| *Cambian que se cuentan* | *... cuentan de pelo* |
| *El que se mete a camisa de once varas* | *... sale por diablo* |
| *Más vale pájaro en mano* | *... es la lleva la camisa* |
| *No hay peor sordo* | *... no se lo busca el camino* |
| *En casa de herrero* | *... que cierra volando* |
| *A caballo regalado* | *... que el que no quiere oír* |

Escriban ustedes mismos las tarjetas, desordénelas y repártanlas a cada quien; busquen su parejo, lean su refrán en voz alta y digan: ¿En qué situación creen que se aplica este refrán?

Las siguientes expresiones son dichos comunes en castellano, que se han originado en una situación histórica o en una creencia popular que se transmite de generación en generación:

Realice usted un primer sondeo de preguntas con sus compañeros y compañeras para explicar si han oído esas expresiones o si las usan y pregunte qué significado tienen.



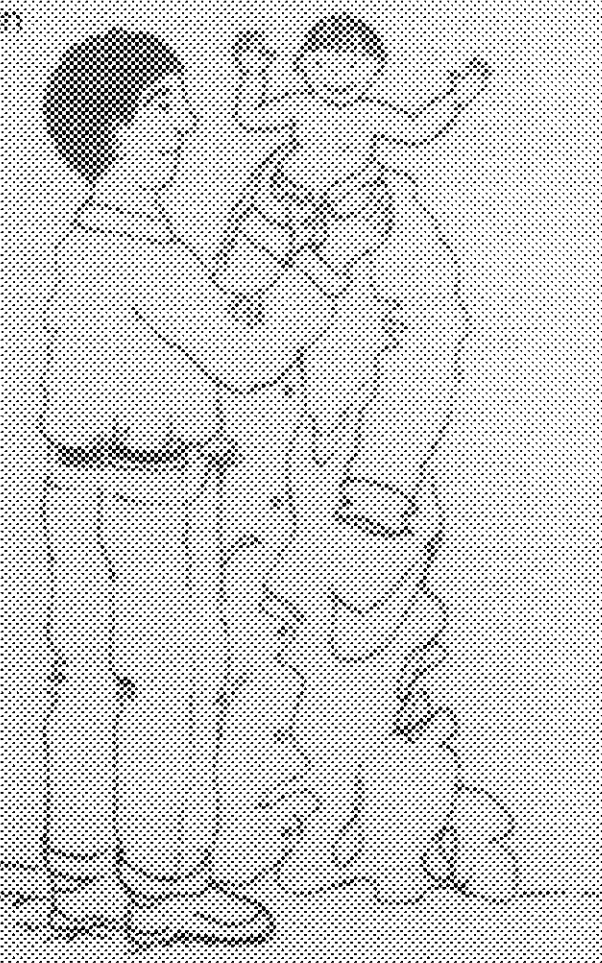
Le ofrecemos una breve explicación sobre el significado y el posible origen de algunos de los dichos y refranes.

***No hay peor sordo que el que no quiere oír***

De nada servirá que nos esforcemos en dar consejos a quien los recibe no desea escuchar con atención. De poco valdrán las advertencias para quien este dispuesto a hacer sólo su voluntad. De poco provecho le serán las recomendaciones a quien desde el principio esté dispuesto a llevar adelante sus propósitos sin pensar de nuevo en las consecuencias de sus actos. Los que no quieren consejo, los que se ponen "duros de oídos" no se encuentran sólo debajo de nosotros, como nuestros hijos, nuestros vecinos o nuestros alumnos, a veces también quienes tienen más responsabilidades o un cargo más alto que nosotros, se hacen los sordos y no escuchan con atención las peticiones, solicitudes y deseos de los demás.

**El que se mete a cornudo de once varas, que lo sepa bailar**

Durante épocas pasadas, al adoptar a un niño o una niña, había que cumplir con ceremonias y formalidades muy específicas. El padre que adoptaba debía meter al pequeño por la manga muy amplia de una gran camisa y sacarlo por el cuello de esta, después le daba un beso en la frente, como símbolo de aceptación en su nueva familia. Sin embargo, algunas adopciones eran convenientes tanto para el adoptado como para quien adoptó, pero otras se convertían en problemas por lo que el dicho, resumido en la expresión no meterse en camisa de once varas, quiere aconsejar que no es bueno meterse en asuntos ajenos o complicados.



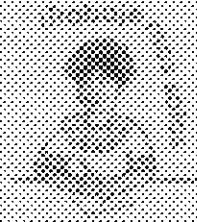
**En casa de herrero, cuchillo de palo...**

Se dice así en tono de burla, cuando en un lugar no se encuentra lo que uno esperaría que estuviera allí. Yo creo que no está porque se acabó y no ha habido la previsión de reponerlo o bien porque no se usa el instrumento indicado. Imagínense ustedes a un herrero que tiene que recurrir a un "cuchillo de palo", de madera, porque él fabrica buenos cuchillos para otros, pero no puede proveerse a sí mismo de algo útil y valioso.

Un último reflejo para reflexionar, ¿qué consejo podemos sacar de esta expresión?

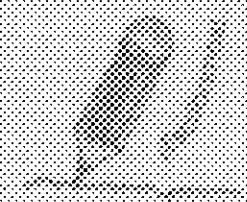
Son tan sonoros tus hechos, que no me dejan oír tus dichos.

## *La historia del lugar que usted ocupa entre sus hermanos y hermanas*

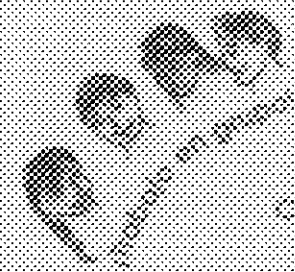


Cada uno de ustedes escribirá una historia de varias páginas. Use hojas sueltas o bien un cuaderno para escribir. Cuéntenos por escrito:

- ✓ ¿Cuántas hermanas o hermanos mayores tiene?
- ✓ ¿Cuántos hermanos o hermanas menores tiene?
- ✓ ¿Cuántos hijos e hijas tuvo su mamá antes todos?
- ✓ ¿Qué hacen ahora sus hermanas y sus hermanos mayores?
- ✓ ¿Cuántos de ellos saben leer y escribir?
- ✓ ¿Qué hacen ahora sus hermanos y sus hermanas menores?
- ✓ ¿Quiénes de ellos o ellas saben leer y escribir?
- ✓ ¿Tiene sobrinos y sobrinas? ¿Qué edades tienen ellos y ellas?

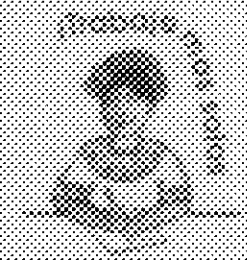


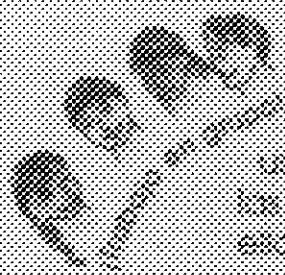
Tómese su tiempo para escribir su historia familiar.



Ahora trabaje en grupos pequeños y comparta su historia familiar con otros compañeros y otras compañeras.

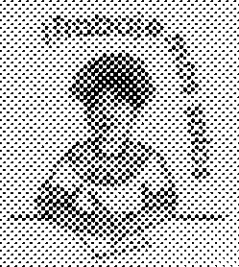
Seguramente cuando usted lea los otros textos o bien si lee por segunda vez lo que usted escribió encontrará que hace falta colocar algunas letras mayúsculas, algunos puntos al final de cada oración o algunos acentos escritos (tildes). Si usted nota que algo hace falta en los escritos de otros, trabaje con todo respeto y también acepte si otros le ayudan a mejorar su escritura. Si tienen algunas dudas, consulten con su MOV. En los próximos unidades de este libro, vamos a repasar las habilidades y conocimientos necesarios para escribir cada vez mejor.





Consulte con otras personas para conocer más lectores y otras formas de uso común en el contexto. También puede ayudarse escuchando la radio y reconociendo los tipos y oraciones que se escuchan usan para los noticieros, los anuncios y la presentación de las canciones. Use su cuaderno de notas para escribir sobre ello. Comparta los resultados de sus indagaciones con los compañeros y compañeras de su grupo de estudio.

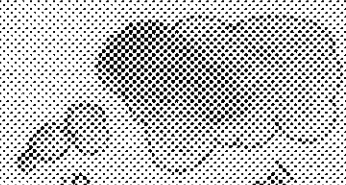
Por favor regrese a leer los objetivos de esta unidad y autoevalúe sus logros.



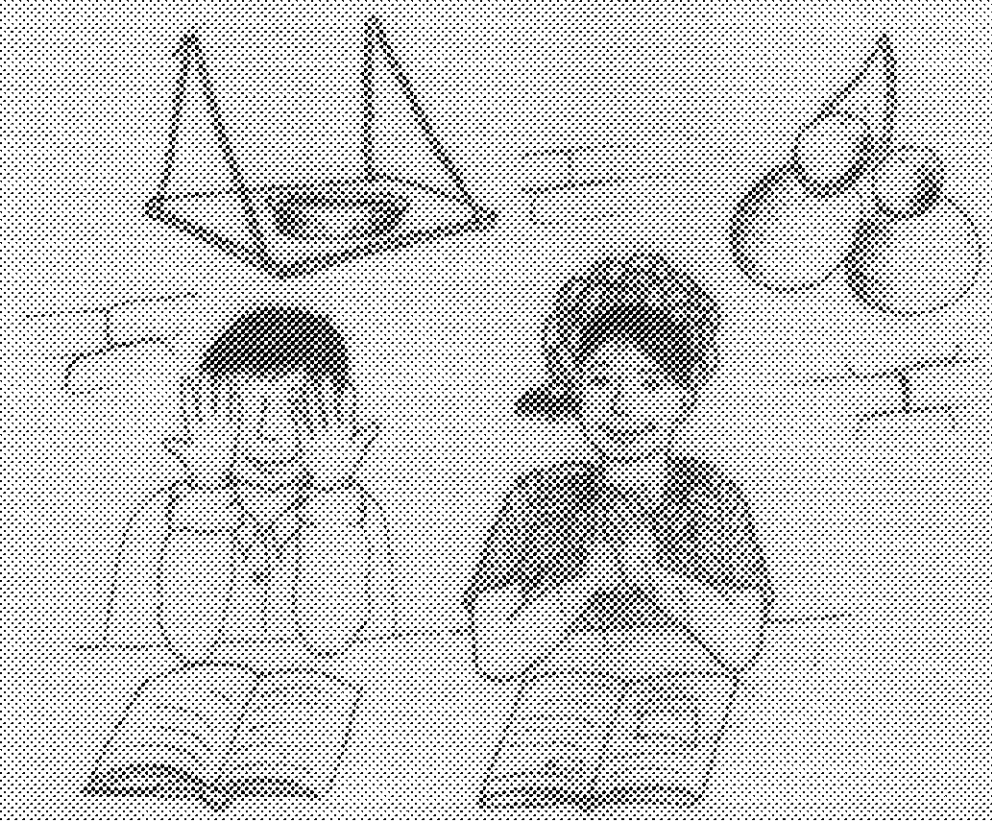
Tenga presente que estos objetivos no se alcanzan en una sola unidad, ellos son parte de su proceso de aprendizaje y que usted podrá ponerlos en práctica cada vez mejor.

Practique su lectura con otros textos y libros que se usen en su grupo de estudio. Consulte con su MOV sobre otras materias escritas que puedan ayudarle a conocer, pensar e imaginar a través de la lectura.

Realice una segunda lectura de la historia de don Ajo cuando lea, siga los siguientes consejos:




- ✓ No mueva los labios al momento de leer.
- ✓ No señale con el dedo cada palabra o cada renglón que vaya leyendo.
- ✓ Mantenga su espalda recta y siéntese con comodidad.
- ✓ No se incline mucho sobre el libro, no incline su espacio, sólo su cuello para acercar el libro hacia usted.
- ✓ Si lee por más de una hora consecutivamente frote sus manos y póngalos sobre sus ojos, con las palmas sobre sus mejillas y los dedos sobre sus párpados, así hará descansar y relajará sus ojos, para continuar leyendo sin cansar sus ojos.



Unidad 1

# Las áreas de trabajo de la Reforma Educativa -Parte 1-

### *Reforma es Cambiar*

La Reforma Educativa es vista como un proceso que nos llevará varios años. Reformar algo es introducir cambios fuertes, profundos, no superficiales, para que lo que se desea cambiar, deje de ser como es hasta ahora y se comience a convertir en algo mejor. Con estas ideas la Reforma Educativa busca introducir cambios en siete **áreas de trabajo de la educación** en Guatemala:

1. Área de movilización social
2. Área financiera
3. Área de transformación curricular
4. Área de recursos humanos
5. Área de equidad
6. Área de multiculturalidad e interculturalidad
7. Área de reestructuración y modernización

En las lecturas de esta unidad, vamos a conocer tres de esas áreas y en la unidad siguiente, presentaremos las otras cuatro.

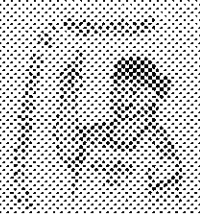
Una frase para reflexionar:
Como dice la frase que se atribuye a San Juan de la Cruz:

*"Si realmente quieres cambiar, si quieres dejar de ser lo que eres, tienes que caminar por donde no vienes."*

Antes de seguir adelante, es bueno que recordemos que la COPAPE recibió más de 60 propuestas de reforma educativa, las cuales fueron enviadas por diversas instituciones públicas y privadas. Entre estas instituciones podemos mencionar:

1. El Consejo de Organizaciones Mayas de Guatemala, COMG
2. Asociación Magisterial de Quezaltenango
3. CEIPA, Centro Ecuménico de Integración Pastoral (con sede en Quezaltenango)
4. Fundación Rigoberto Menchú Tum
5. Grupo de Mujeres del Área Ch'orti' de la Comunidad de Los Vados, municipio de Jocotán
6. STEG, Sindicato de Trabajadores de la Educación Guatemalteca
7. Pueblo Garifuna
8. Supervisión Educativa, distrito escolar 96-31, Palestina de los Altos, Quezaltenango
9. CNEM, Consejo Nacional de Educación Maya
10. K'amal B'e
11. Ralab'ie' Mayab', Comunidad de Universitarios Mayas
12. Grupo de Encuentro sobre Educación Bilingüe
13. Comisión Coordinadora del Foro Permanente de Reforma Educativa de Retalhuleu, Municipalidad - Proyecto PEMBI-GTZ, Agencia de Cooperación Técnica Alemana
14. Distrito Educativo 96-08 San Pedro la Laguna, Sololá.
15. Dirección departamental de Educación del Quiché y UNICEF.

Además, la COPAPE contó con el apoyo de 15 –quince– estudios y diagnósticos que le ofrecieron datos actuales sobre la situación de la educación en Guatemala.



✓ ¿Entre estudios y propuestas, cuántos documentos tuvo que revisar la COPAPE para escribir el Diseño de Reforma Educativa? .....

✓ ¿Ha oído usted mencionar a alguna de las instituciones que hemos enumerado arriba? .....

✓ ¿Qué instituciones –privadas y del Gobierno– trabajan en su comunidad para ofrecer servicios educativos ? .....

✓ ¿Recuerda usted quiénes eran los miembros o delegados que formaron parte de la COPAPE? .....

*Responda en su cuaderno y luego comente sus respuestas con sus compañeros y compañeras de estudio.*

Lean en voz alta cada una de las áreas siguientes y conversen con su grupo de estudio sobre cuál es la situación actual de estos aspectos educativos en su comunidad y en su departamento. Ustedes pueden entrevistar a miembros de organizaciones locales que trabajan en apoyo a la educación de niños, niñas, jóvenes y adultos tanto en su comunidad como en otras comunidades vecinas. Pueden llenar un cuadro que tenga dos columnas e ir escribiendo:

*¿Cómo es ahora la educación en nuestra comunidad?*
*¿Cómo nos gustaría que fuera en un futuro cercano?*

Usen datos de las escuelas, la municipalidad y los centros de alfabetización, que funcionan en su comunidad.

**Descripción de las áreas:**
Cada una de las áreas de la Reforma Educativa se refiere a algún punto clave o problema, de la educación en Guatemala. En la presentación siguiente, usted encontrará una breve descripción de cada área.

1. **Área de movilización social:** aquí se requiere de la participación de todos los Pueblos del país y de otros sectores de la sociedad civil. *Movilizar* quiere decir mover ideas, voluntades, corazones y buscar luces para mejorar la educación en nuestras comunidades y en el país en general. La movilización incluye, entre otras, acciones como las siguientes:

| Acciones | Programas |
|---|---|
| • La organización de la representación comunitaria, y<br>• La elaboración de un Plan nacional de educación y de una Ley de Reforma Educativa. | • Difundir la reforma educativa y consultar con muchas organizaciones y comunidades.<br>• Organización de comisiones o **consejos de apoyo a nivel local**, regional y nacional.<br>• Fortalecimiento del Consejo Nacional de Educación Maya, CNEM. |

2. **Área financiera:**
El aspecto financiero tiene que ver con el dinero que se utilizará para apoyar la reforma Educativa. Existe bastante acuerdo en que se debe invertir más dinero en la educación del país, pero también se busca invertir mejor, gastar mejor, que el gasto que se hace sea el necesario y tenga el efecto esperado, que las personas tengan más y mejor educación.

| Acciones: | Responda por escrito en su cuaderno: |
|---|---|
| • Aumentar la recaudación fiscal, o sea los impuestos que se pagan para que el gobierno tenga más recursos para invertirlos en mejoras para la educación.<br>• Movilización y coordinación de la cooperación nacional e internacional.<br>• Incorporación de las familias, los líderes y los líderesas comunitarios y las organizaciones civiles en la administración de recursos financieros para la Reforma.<br>Uso de más recursos humanos (personas) y materiales para la construcción de escuelas. | 1. *¿Cómo son y cómo funcionan las escuelas en su comunidad?*<br>2. *¿Qué le gustaría que siguiera igual en esas escuelas?* y<br>3. *¿Qué le gustaría que cambiara?* |

3. **Área de transformación curricular:** aquí se incluye todo lo relacionado con mejorar los métodos que se usan en la escuela, los contenidos y los procedimientos didácticos que nos sirven para enseñar y para aprender. Reformar también quiere decir renovar, usar métodos y materiales nuevos.

| Acciones: |
|---|
| • Rediseño de los niveles educativos de preprimaria, primaria y media.<br>• Promoción de la creación de la Universidad Maya y de instituciones de estudios superiores sobre la cultura indígena.<br>• Mejorar el uso de los medios de comunicación, como la radio, la prensa escrita y otros, en apoyo a la educación.<br>• Desarrollo de valores familiares, morales y éticos.<br>• Uso de modalidades de educación extraescolar y educación para adultos.<br>• Impulso carreras técnicas para la productividad, por ej. pesca, navegación, artesanías, pequeña industria y servicios. |

*Las áreas de trabajo de la Reforma Educativa son siete; en esta Unidad nos hemos referido a tres de ellas y, en la próxima unidad, usted encontrará más información sobre las otras cuatro áreas de trabajo.*

## *Más palabras para entendernos mejor*

Ejercicios para mejorar nuestra lectura y ampliar nuestro vocabulario.

Lea esta historia en voz alta, procure marcar bien las diferencias de la entonación de su voz cuando encuentre signos de pregunta o interrogación (¿?) y signos de admiración (¡¡)

## *El arriero y el barbero*

*Había una vez un arriero que vivía en el campo con su esposa. Él se llamaba Justo y ella se llamaba Ana. Justo iba todos los días al pueblo, con su burro cargado de leña. Ana estaba engordando un chompipe para venderlo en el mercado. Un día le dijo a su esposo:*

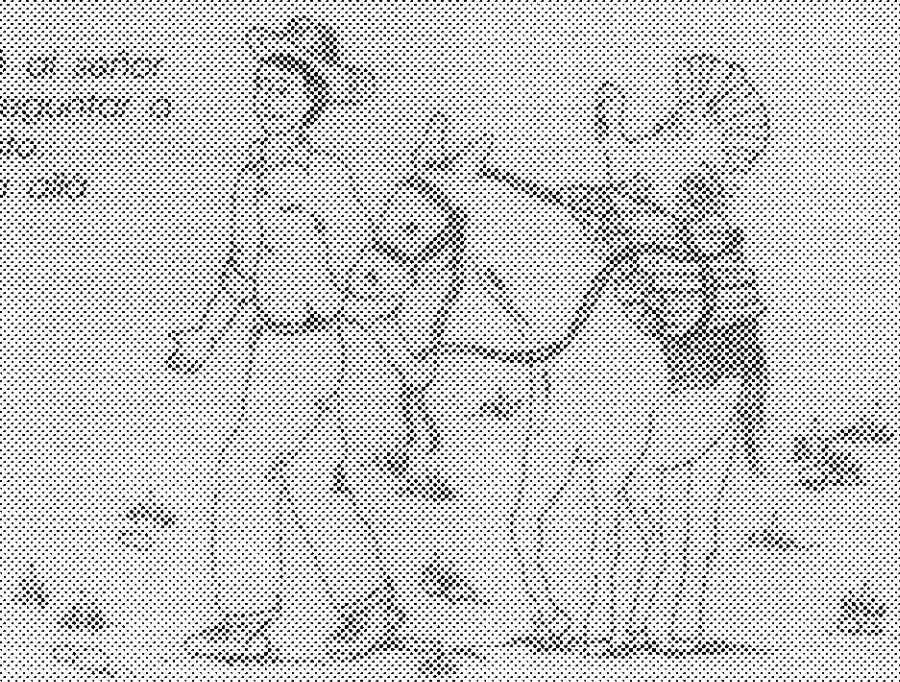
- *Mirá, hacéme favor de llevar hoy el chompipe a venderlo.*
- *Está bien, amarrálo -le contestó Justo.*

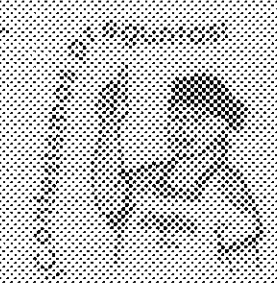
*El arriero puso el pavo encima de los tercios de leña que llevaba para vender y se fue al pueblo. Al llegar ahí pasó enfrente de una barbería. El barbero, al ver pasar al arriero le dijo:*

- *¿Vende usted la carga?*
- *Para vender la traigo- le contestó el arriero.*
- *¿Cuánto quiere por ella?- preguntó el barbero.*
- *Cincuenta quetzales -le respondió Justo.*
- *Tome, se la voy a pagar de una vez -le dijo el barbero y le entregó el dinero.*

Entre los dos descargaron la leña y el barbero puso al pavo junto a ella. Cuando Juan notó que el barbero quería quedarse con el pavo, le dijo:

- ¿Y el chompipe?
- ¿Cómo el chompipe? Éste también se lo compré –le contestó el barbero.
- No, señor barbero- le dijo Juan- el chompipe no me lo ha comprado usted, yo sólo le vendí la leña.
- Yo le compré la carga –dijo el barbero pronunciando más fuerte "la carga" y agregó:
- Así que no tiene nada que reclamar.
- Pues vyo acudiré al señor juez, le voy a preguntar a él –respondió Justo.
- Pues vamos para allá –dijo el barbero.





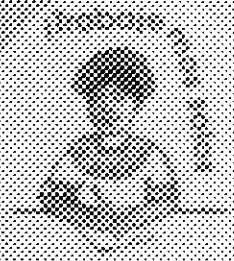

✓ ¿Qué cree usted que les dijo el juez? .....

✓ ¿Qué les hubiera dicho usted a cada uno de ellos? .....

**Qué esperamos que usted pueda hacer en esta unidad:**
**Objetivos de aprendizaje**

***Lea los siguientes objetivos con apoyo de su MOV***

1. Leer en silencio sin murmurar y sin señalar con el dedo.
2. Leer en voz alta, con buena postura y usando varios tonos de voz.
3. Representar o dramatizar el contenido de la lectura ayudado de su voz y sus ademanes.
4. Usar sinónimos para expresar sus ideas, pensamientos y sentimientos.
5. Observar y analizar la imagen.




Realice una segunda lectura de la historia del arriero y el barbero.
Cuando lea, siga los siguientes consejos:

- ✓ No mueva los labios al momento de leer.
- ✓ No señale con el dedo cada palabra o cada renglón que vaya leyendo.
- ✓ Mantenga su espalda recta y siéntese con comodidad.
- ✓ No se incline mucho sobre el libro. No incline su espalda, sólo su cuello pero acerque el libro hacia usted.

Conteste las siguientes preguntas, escogiendo entre un Sí y un No, dependiendo de si la oración dice algo que es cierto o que no es cierto. Tiene un ejemplo. Recuerde que puede anotar las respuestas en su cuaderno de notas, escribiendo el número de la oración y escribiendo la respuesta (Sí o No) a la par del número.

0. Justo amarró al chompipe sobre el burro. Sí - No
1. La esposa de Justo le dio el chompipe para que lo fuera a vender. Sí - No
2. La esposa del arriero se llamaba Julia. Sí - No
3. El arriero pasó frente a la barbería. Sí - No
4. Justo quería vender la carga de leña en cincuenta quetzales. Sí - No
5. Sólo el barbero descargó la leña. Sí - No
6. El barbero quería quedarse con el pavo o chompipe. Sí - No
7. El barbero dijo que acudiría con el señor juez. Sí - No
8. El arriero iba a vender por aparte el chompipe y la leña. Sí - No
9. El barbero le había entregado cincuenta quetzales a Justo. Sí - No
10. Justo sólo le estaba vendiendo la leña al barbero. Sí - No

¿Qué otro nombre o título le pondría usted a esta historia? Escoja uno de los tres:

a) El arriero y su esposa.
b) El barbero que quería pasarse de listo.
c) Justo, el barbero y el juez.

Escriba un título que usted proponga:

Ahora revise sus respuestas a las preguntas de la sección anterior:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | Sí | 5. | No | 9. | Sí |
| 2. | No | 6. | Sí | 10. | Sí |
| 3. | Sí | 7. | No | | |
| 4. | Sí | 8. | Sí | | |

¿Cuántas respuestas mías están iguales a las respuestas esperadas?

| | |
|---|---|
| Si tengo 10 respuestas buenas... | ¡Muy bien! Comprendí muy bien todo el texto leído. |
| Si tengo de 8 a 9 respuestas buenas... | Buen trabajo, sí entendí lo principal de la historia. |
| Si tengo de 6 a 7 respuestas buenas... | Esto es un nivel aceptable, pero debo poner más atención en mi lectura para responder mejor. |
| Si tengo menos de 6 respuestas buenas... | Vuelvo a leer la historia, la comento con mis compañeros y vuelvo a contestar las preguntas. |

*Muy bien, cuando he completado mi ejercicio con los mejores resultados, sigo adelante en el trabajo de esta Unidad.*

## Ejercicios de vocabulario:

Formemos nuevas palabras:
Al agregarle sílabas al principio o al final de una palabra, formamos nuevas palabras; complete usted el siguiente cuadro. Observe que algún lugar puede quedar vacío porque no se forma ninguna palabra:

| palabra | -ita, -ita | -ero, -era | -ería | -ote, -ota |
|---|---|---|---|---|
| barba | barbita | barbero | barbería | barbota |
| tortilla | tortillita | tortillera | tortillería | tortillota |
| zapato | zapatito | zapatero | zapatería | zapatote |
| candela | candelita | candelero | candelería | candelota |
| sal | salita | salero | _____ | _____ |
| campana | campanita | campanero | _____ | campanota |
| fruta | | | | |
| corral | | | | |
| camino | | | | |
| pan | | | | |
| canasto | | | | |
| reloj | | | | |

Y agregándole sílabas al principio:

| Palabra formada | Palabra original |
|---|---|
| empapelar | papel |
| encaminar | camino |
| empanizar | pan |
| empanada | pan |
| enjuiciado | juicio |
| entablillar | tablilla |
| empeorado | peor |
| emborrachado | borracho |
| empedrado | piedra |
| desmejorado | mejorar |
| desanimado | animar |
| desmemoriado | memoria |
| desdichado | dicha |

**Ejercicios de escritura:**

Describa, con sus propias palabras, cómo cree usted que es cada uno de los personajes del relato. Usted también puede dibujar a uno de los personajes ¿cómo se lo imagina?

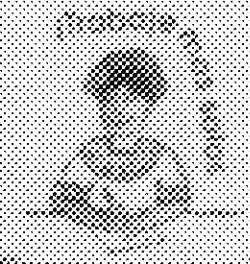
Ana

Justo, el amigo

El barbero

El charrapipe

El juez




Complete las siguientes oraciones escogiendo una de las dos palabras para escribirlas sobre la línea correspondiente:

| | |
|---|---|
| 0. El arriero era **listo** | listo<br>tonto |
| 1. Ana había [redacted] al chompipe. | engordado<br>encerrado |
| 2. El pavo iba [redacted] del burro. | debajo<br>encima |
| 3. Justo, el arriero, pasó [redacted] la barbería. | detrás de<br>frente a |
| 4. El arriero llevaba [redacted] animales al pueblo. | tres<br>dos |
| 5. El barbero [redacted] cincuenta quetzales a Justo. | vendió<br>pagó |
| 6. Justo [redacted] al señor juez. | ordenó<br>buscó |
| 7. Al salir de su casa, Justo [redacted] la carga sobre el burro. | encerró<br>amarró |
| 8. El pavo era [redacted] por el barbero. | vendido<br>deseado |

¿Qué fue lo que más le gustó de la historia de Justo y el chompipe?

_____

_____

¿Qué fue lo que menos le gustó? _____

_____

_____

***Pequeño consejo:***
*Recuerde que no debe conformarse con pocas respuestas correctas. Usted puede hacer un buen trabajo y tener* ***todas sus respuestas correctas.***

1. Ana había __engordado__ al pavo.
2. El pavo iba __encima__ del burro.
3. Justo, el arriero, pasó __frente a__ la barbería.
4. El arriero llevaba __dos__ animales al pueblo.
5. El barbero __pagó__ cincuenta quetzales a Justo.
6. Justo __buscó__ al señor juez.
7. Al salir de su casa, Justo __amarró__ la carga sobre el burro.
8. El pavo era __deseado__ por el barbero.

Comparo mis oraciones con las oraciones completadas correctamente:

**Revise despacio:**

- si usted escribió correctamente las palabras;
- si no les hace falta una letra mayúscula a los nombres propios y al principio de cada oración;
- si tienen la tilde o acento escrito donde debe colocarse;
- si puso el punto al final de cada oración.

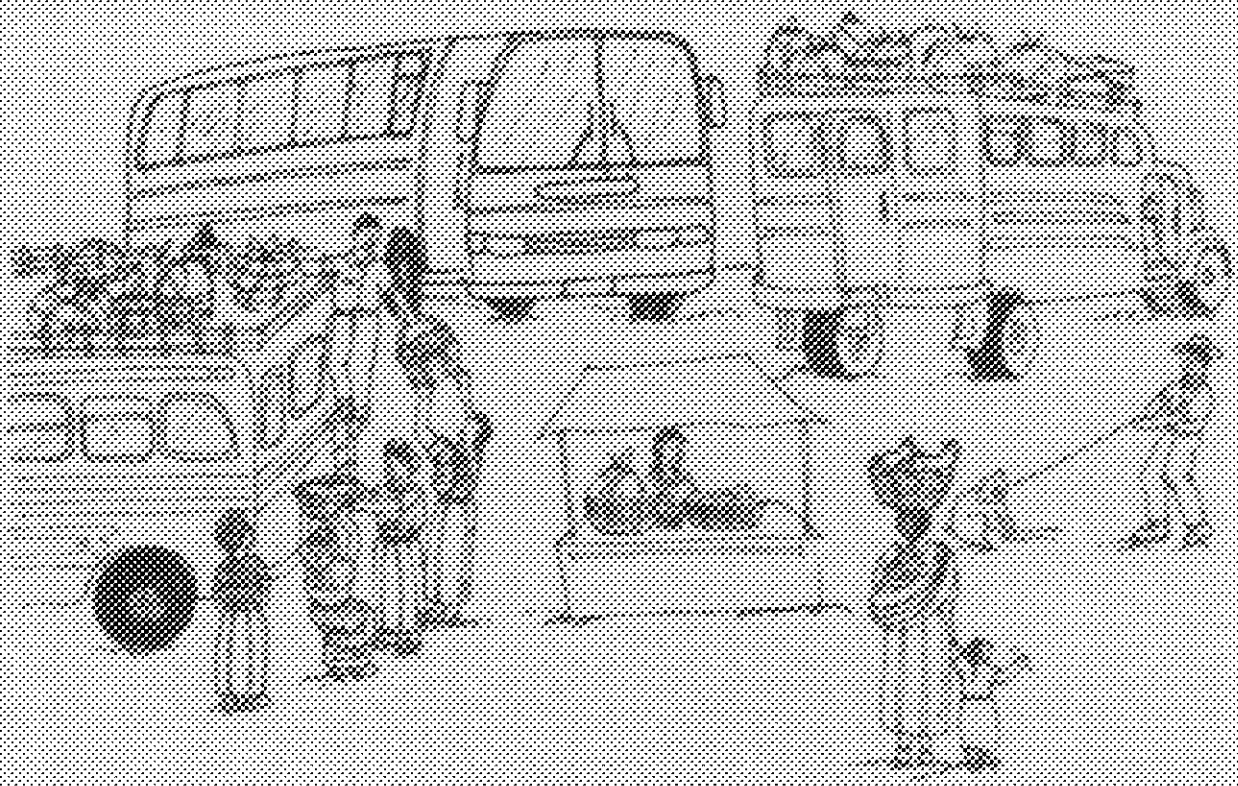
Cuando escriba tenga presente que:
Una oración se empieza con mayúscula y se termina con punto. Los nombres de las personas y de los países se escriben con letra inicial mayúscula. Los nombres propios de los lugares -como cerros, aldeas, pueblos, ríos y lagos- también empiezan con mayúscula.

Ejemplos:

| Está mal escrito | Está bien escrito |
|---|---|
| guatemala | Guatemala |
| catalina | Catalina |
| fabián | Fabián |
| nebaj | Nebaj |
| chajul | Chajul |
| coztal | Coztal |
| (río) san juan | (río) San Juan |
| (cerro) pan xot | (cerro) Pan Xot |
| (aldea) piedra de fuego | (aldea) Piedra de Fuego |
| (aldea) chitocán | (aldea) Chitocán |

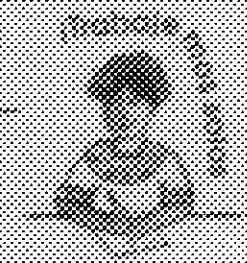
Justo y el barbero se confundieron porque los dos interpretaron las palabras "la carga" de forma diferente. Justo y el barbero necesitaban hablar más claro.

Podemos usar varios tipos de palabras:



En su cuaderno de trabajo, escriba tres listas de palabras; puede hacer tres grupos o columnas para responder a cada una de las preguntas que le hemos planteado arriba, así:

***Ejemplo para completar***




✓ ¿Qué hay en la terminal de buses?
camionetas. bulla, ruido. puesto de comida.

✓ ¿Cómo son las cosas que hay ahí?
grandes. ruidosas.

✓ ¿Qué pasa en la terminal de buses? ¿Qué acciones suceden ahí?
compramos. subimos. pagamos.

Observe lo que hemos escrito en cada columna:

| ¿Qué hay en la terminal de buses? | | |
|---|---|---|
| Las que se refieren a personas, objetos o animales.<br>A este grupo de palabras lo llamamos **Los sustantivos** | Las que nos dicen cómo son esas cosas, de qué forma y qué apariencia tienen. A este grupo lo llamamos **adjetivos**. | Las que se refieren a acciones.<br>A este grupo de palabras las llamamos **verbos**.<br>En la lectura, los verbos pueden estar terminados en -ar, -er o -ir y también aparecen en formas ya conjugadas, como cuando decimos vimos (del verbo ver) escuchamos (del verbo escuchar) preguntó (del verbo preguntar). |

Usando todas estas palabras usted puede escribir muchas oraciones y párrafos. En las próximas unidades vamos a hacer más ejercicios de escritura. Usted puede repetir el ejercicio, pero esta vez piense en el puesto de salud, en la alcaldía o en la escuela de la comunidad y escriba, en su cuaderno, las palabras que corresponden a cada columna:

| ¿Qué hay ahí? | ¿Cómo son las cosas que hay ahí? | ¿Qué pasa ahí?<br>¿Qué acciones suceden ahí? |
|---|---|---|

*Comparta los resultados de su trabajo con su MOV y sus compañeros y compañeras del grupo de estudio.*

Le ofrecemos dos ejemplos ilustrados de vocabulario nuevo, que usted puede leer en castellano y en ixil; estas páginas forman parte del libro titulado Palabras / Unq'a yol Diccionario ilustrado castellano / ixil Chukb'al yol tuk' votzib'al u kaxhlan / ixil (Universidad Rafael Landívar, Instituto de Lingüística y Educación, 1993).

Unidad 5

# Las áreas de trabajo de la Reforma Educativa -Parte II-

En la unidad anterior, conocimos los nombres de las instituciones que enviaron propuestas de reforma educativa a la Comisión Paritaria encargada de ello. También conocimos cómo en el Diseño, propuesto por esta Comisión Paritaria o COPARE, han sido incluidas siete grandes áreas de trabajo; ya revisamos las tres primeras y, en esta Unidad 5, vamos a conocer las otras cuatro áreas.

*¿Recuerda los nombres de las siete áreas de trabajo de la Reforma Educativa? ¿puede escribir el nombre de las tres primeras áreas que conocimos en la unidad anterior?*

4. **Área de recursos humanos:** para llevar adelante una reforma, es necesrio contar con más recursos humanos, con muchas personas preparadas para mejorar las actividades educativas en la escuela, en la comunidad, en el centro de alfabetización, el el Instituto.

| Acciones: | Programas: |
|---|---|
| • Reforma de Escuelas Normales.<br>• Abrir escuelas Normales para cada comunidad lingüística (tal como está previsto en los Acuerdos de Paz).<br>• Coordinación de programas con universidades y otros centros de formación de maestros y maestras. | • Formación de profesionales indígenas en disciplinas afines al trabajo educativo (por ejemplo Psicología Lingüística, Antropología Educativa, Comunicación y diseño curricular).<br>• Mejoramiento de las condiciones laborales. |

5. **Área de equidad:** hace falta equidad o tratamiento parejo para atender por igual a poblaciones rurales y a poblaciones urbanas, a poblaciones indígenas y a poblaciones no-indígenas. Se necesita mejorar la calidad, ofrecer igualdad de oportunidades para todos y todas; educar y reeducar para evitar la discriminación y el racismo.

| Acciones: | Programas: |
|---|---|
| • Evitar que los niños abandonen la escuela.<br>• Evitar que las niñas abandonen muy rápido la escuela, evitar que vayan sólo unos pocos años a estudiar.<br>• Lucha contra la discriminación de género, discriminación étnica, social y geográfica.<br>• Invertir y asignar fondos financieros para todas las regiones del país, atender a las regiones más necesitadas.<br>• Desarrollar programas de Alfabetización bilingüe y alfabetización funcional, ligada a actividades productivas. | • Atención a excombatientes de URNG y del Ejército.<br>• Programas específicos para comunidades lingüísticas desatendidas.<br>• Formación de más personal para educación especial y atención a discapacitados y discapacitadas.<br>• Revisión de materiales escolares, prácticas de aula y contenidos de la educación para eliminar creencias y actitudes equivocadas hacia grupos vulnerables como los indígenas, las personas del campo, los migrantes, las mujeres, los niños especiales y las niñas especiales.<br>• Apoyo a grupos de mujeres para su fortalecimiento educativo. |

6. **Área de Multiculturalidad e Interculturalidad:** se busca la valoración positiva de las diversas expresiones culturales, religiosas y lingüísticas, en un plano de igualdad. Se reconoce ampliamente que las culturas no son objetos estáticos o quietos, sino que están cambiando constantemente y que ese cambio las enriquece y les da más vida y continuidad en el tiempo.

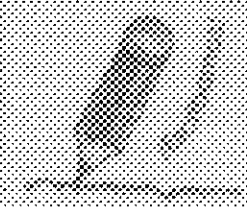
| Acciones: | Programas: |
|---|---|
| • Promover del conocimiento, estudio y uso oral y escrito de los idiomas indígenas y de otros idiomas extranjeros como segunda y tercera lengua, según sea el caso. | • Desarrollo de la autoestima personal o individual, local, regional y nacional.<br>• Promoción y respeto a las costumbres, los trajes, los idiomas, los valores y las prácticas culturales y educativas de los Pueblos Indígenas.<br>• Uso de métodos apropiados para cada nivel educativo (preprimaria, primaria, media y superior) y modalidad.<br>• Uso de otras modalidades educativas (educación a distancia, educación extraescolar, capacitación en servicio).<br>• Métodos para el castellano como segunda lengua. |

7. **Área de reestructuración y modernización:** Es urgente revisar aspectos legislativos, leyes, reglamentos y procedimientos administrativos para que el sistema educativo vaya respondiendo a los cambios y nuevos valores que se persigue alcanzar.

| Acciones: | Programas: |
|---|---|
| • Descentralización administrativa, que los departamentos, las municipalidades y los consejos locales puedan tomar decisiones.<br>• Que el Ministerio de Educación trabaje con las municipalidades y otras organizaciones del gobierno y fuera del gobierno.<br>• Participación de los y las representantes comunitarias en las instancias locales, regionales, departamentales y nacionales que traten los cambios a la educación del país. | • Fortalecer la organización de los padres y las madres de familia de las comunidades para que participen mejor en la educación de sus hijos chiquitos y sus hijas pequeñas. |

a. Comente con sus compañeros y compañeras de grupo sobre todos estos nuevos ideales para la educación guatemalteca; también pueden acercarse a las escuelas de la localidad, a los centros de alfabetización del Comex, a los centro educativos del IGER y a otras instituciones educativas para informarse sobre las nuevas orientaciones para los programas educativos de niños, niñas, jóvenes y personas adultas.

b. ¿que actividades de información o difusión sobre la Reforma Educativa se han realizado en su comunidad? ¿ha observado usted algunos cambios en las actividades de la escuela o de las instituciones educativas de su comunidad?



c. Consulten sobre la organización de los comités de padres y madres de familia que funcionan para coordinar el trabajo de la escuela y la comunidad; pregunten sobre otras formas de organización (Juntas, asociaciones, patronatos, comités cívicos) que las personas y las comunidades pueden formar para aumentar la participación política y ciudadana.

## *Juanín en el árbol de nísperos*

El párroco del pueblo era muy aficionado a la fruta, le gustaba toda clase de frutas y en el huerto contiguo a la iglesia había gran variedad de árboles frutales. Limonares, naranjales y "palos" de níspero llenaban el ambiente de ricos olores y colores frescos cuando daban sus frutos.

Viendo el cura que el nísperal tenía sus ramas muy altas, le preguntó a un vecino:
¿Qué me aconseja, don Tono, para bajar esos nísperos maduros?

- Mande usted a llamar al hijo de Miguel y pídale que se suba a bajarlos antes de que se pierdan. Ese muchacho parece una ardilla trepando a los árboles.

Sin embargo, el cura pensativo dijo:
- Pero Juanín tiene para eso un inconveniente y es que con su gusto por la fruta, se va a comer la mitad de los nísperos mientras recoge la otra mitad.

Entonces don Tono le aconsejó:
- Pídale que conte todo el tiempo mientras recoge los nísperos y así no tendrá tiempo de comerse ninguno.

Así lo hizo el sacerdote y Juanín llegó dispuesto a cumplir con el encargo.

-Vamos a ver, pequeñín -le dijo el cura- ¿te atreverías a subir a aquellas ramas y cortar todos los nísperos que tienen?
-Si me atrevo, padre, se ven deliciosos -dijo Juanín saboreándose ya por los nísperos.

-Pero oye-le dijo el señor cura al ver el gusto que los frutos despertaban en Juanín-, es indispensable que mientras cortas los nísperos, cantes sin cesar y que no pares de cantar ni un momento.
-¿Y qué quiere usted que cante? -preguntó el chiquillo.

-Lo que tú quieras, con tal que sea cosa buena y honrada. Canta un Salve, el Credo, el Canto de Entrada, en fin lo que te sepa, con tal que te mantengas cantando.

Juanín, con una cesta en un brazo, se subió o se trepó rápido por las ramas del árbol y ya arriba empezó a cantar pero su canto era interrumpido por los nísperos que tragaba sin cesar; como el cura se dio cuenta de eso, entonces le dijo:
-¡Vamos Juanín, canta otra cosa!
A lo que el pequeño respondió:
-Recemos una decena del Rosario, padre, empiece usted...

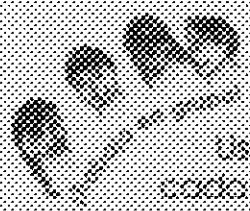
Y así mientras el padre rezaba la primera parte del Ave María, Juanín tragaba cuantos nísperos podía y luego le contestaba al padre, con la segunda parte del Ave María; así rezaron dos decenas del Rosario, lo cual fue suficiente para que Juanín bajara con la cesta medio llena de nísperos y su estómago ¡atiborrado de nísperos!

*Adaptación del original* ***Periquillo en la higuera,***
*del autor* ***Antonio de Trueba.***

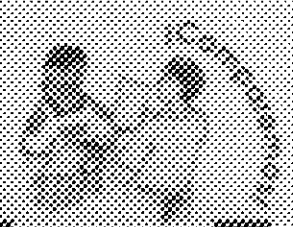
## Qué esperamos que usted pueda hacer en esta unidad: Objetivos de aprendizaje

***Lea los siguientes objetivos con apoyo de su MOV:***

1. Comentar en forma oral y por escrito el contenido de las lecturas.
2. Leer en voz alta, con buena postura y usando varios tonos de voz.
3. Representar o dramatizar el contenido de la lectura ayudado de su voz y sus ademanes.
4. Observar y analizar las ilustraciones que acompañan a los textos.
5. Escribir la tilde o acento gráfico en todas las palabras esdrújulas y en las palabras agudas y graves que así lo requieran.




Ahora ustedes harán una representación sencilla de la lectura que acaban de hacer del relato de Juanín y el palo de nísperos. Formen parejas y lean en voz alta el diálogo que corresponde a Juanín y al párroco del pueblo. Usen todos sus ademanes y sus gestos para acompañar lo que cada uno de ellos va diciendo. No olviden que por momentos, Juanín se queda callado porque tiene la boca llena de nísperos ¿con qué gestos y ademanes podemos representar a Juanín comiéndose los nísperos apresuradamente y tratando de seguir el rezado?. ¿qué expresión creen ustedes que tiene el padre al darse cuenta del engaño de Juanín? Comparta esta experiencia con sus compañeros y compañeras y busquen–en este libro o en otros libros- más relatos que puedan representar en grupo, ayudándose con su voz y sus ademanes.




Observe los tres grupos de palabras que hemos formado:

| **Agudas**: que llevan el golpe de voz en la última sílaba | **Graves**: que llevan el golpe de voz en la penúltima sílaba | **Esdrújulas**: que llevan el golpe de voz en la antepenúltima |
|---|---|---|
| Jua-**nín** | **ár**-bol | sílaba |
| va-rie-**dad** | **tru**-ta | **nís**-pe-ros |
| o-**lor** | **pa**-los | **pá**-rro-co |
| pre-gun-**tó** | **ri**-cos | **pí**-da-le |
| a-con-se-**jó** | o-**lo**-res | **ár**-bo-les |
| mi-**tad** | ma-**du**-ros | es-**tó**-ma-go |
| ten-**drá** | pen-sa-**ti**-va | |
| a-**sí** | mu-**cha**-cha | |
| | ar-**di**-lla | |
| | re-**co**-ge | |
| | co-**mer**-se | |
| | nin-**gu**-no | |

Lea de nuevo las palabras de cada columna y observe que hemos resaltado la sílaba que recibe el golpe de voz en cada una: esa sílaba se llama **sílaba tónica**. Pídanle a alguien del grupo que las vaya leyendo y ustedes dan una palmada cuando escuchen la sílaba fuerte o sílaba tónica.

En algunos casos, la sílaba tónica lleva escrita una rayita encima, eso significa que el acento o golpe de voz sí se debe escribir en esa palabra. A esa rayita la llamamos tilde o acento ortográfico.

Todas las palabras tienen acento. Acento es la mayor fuerza de voz o énfasis que hacemos al pronunciar alguna de las sílabas de una palabra. En muchas palabras de los idiomas mayas, el acento recae en la última sílaba, la cual si termina en vocal, estará seguida por un cierre glotal que lleva la mayor fuerza de voz en esa palabra.

En el castellano, las palabras se clasifican en agudas, graves, esdrújulas y sobresdrújulas, dependiendo del lugar de la sílaba acentuada, así:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **agudas** | | | | aquí |
| | | 3 | 2 | 1 |
| **graves** | | | aquí | |
| | | 3 | 2 | 1 |
| **esdrújulas** | | aquí | | |
| | | 3 | 2 | 1 |
| **sobresdrújulas** | aquí | | | |
| | 4 | 3 | 2 | 1 |

En algunos casos, la tilde sí debe ir escrita en la palabra y en otros casos, no. En el castellano, debemos escribir la tilde o acento ortográfico si la palabra se encuentra en alguno de estos casos:

1. Si es aguda y **termina** en **n**, **s** o **vocal**, como *Juanín*, *aconsejá*, *tendrá*. Observe que de esa columna las palabras *variedad*, *mitad* y *olor* **no** necesitan llevar el acento escrito.

2. Si es grave y **terminan** en **consonante** que *no* sea **n**, **s**, o **vocal** como *árbol, lápiz, cárcel*. La mayoría de palabras del castellano son graves y no necesitan ir tildadas, como es el caso de *fruta, palos, olores, pensativo, muchacho, ardilla*.

3. Si es esdrújula, se tilda **siempre**. Lea la columna de palabras esdrújulas.

4. Las palabras sobresdrújulas **siempre** se tildan.

Tilde o acento ortográfico: Es una rayita oblicua que se pone sobre la vocal de la sílaba tónica de algunas palabras.

El acento ortográfico o tilde no tiene que escribirse en todas las palabras. En el castellano, escribimos el acento según el lugar o posición que ocupa la sílaba acentuada en el interior de una palabra:

| | |
|---|---|
| agudas | el acento recae en la última sílaba |
| graves | el acento recae en la penúltima sílaba |
| esdrújulas | el acento recae en la antepenúltima sílaba |
| sobresdrújulas | el acento recae en la sílaba anterior a la antepenúltima sílaba. |

Resumiendo las **normas** o **reglas de acentuación**, podemos decir que:

1. Las palabras agudas que termina en **n**, **s** o vocal siempre se tildan:

***salón, sillón, vendrá, presté, anís, composición, anfitrión, café, corrí, comité;***

pero también hay palabras agudas que no terminan en **n**, **s** o **vocal** sino que en otra consonante y no se tildan:

***canal, matriz, alfil, penal, civil, caracol, alcohol, barril, servil, barrer.***

2. Las palabras graves o llanas son las que se acentúan en la penúltima sílaba y se tildan sólo si terminan en consonante que no sea n, s, o vocal.

   ***cárcel, lápiz, cráter, carácter, mármol.***

   pero si terminan en **n, s** o **vocal** no se tildan:

   ***selva, carro, sombrero, sala, Carmen, Mariano, abeja, centinela, clausura.***

3. Las palabras esdrújulas, o sea las que se acentúan en la antepenúltima sílaba, se tildan siempre:

   ***cáscara, sábana hábito, esdrújula, música, túmulo, órbita, próspero, pícaro, buenísimo, explíqueme.***

4. Las palabras sobresdrújulas siempre se tildan:

   ***entrégamelo, llevémoselo, cómelelo, explíquemelo, entrégasela.***

En el castellano, la tilde posee una función distintiva y nos ayuda a reconocer el significado de una palabra.

leamos estos ejemplos en voz alta:

| | |
|---|---|
| término | El plazo de entrega de la papelería llegó a su término el 4 de octubre. |
| termino | Lleva esto al mercado mientras yo termino la tarea. |
| terminó | Juanín terminó de comerse los nísperos. |

| | |
|---|---|
| depósito | Julia hizo el depósito en el banco, el día viernes. |
| deposito | Yo deposito mis ahorros en esa cooperativa. |
| depositó | Julia depositó sus ahorros en el banco. |

| | |
|---|---|
| ánimo | El público saludaba a los corredores para darles ánimo. |
| animo | Yo animo a Carmen para que termine sus estudios. |
| animó | El grupo se animó mucho cuando vio venir a su MOV. |

| | |
|---|---|
| tómate | Tómate este remedio, le dijo Joel a Zoila. |
| tomate | El tomate es más barato por libra que por unidad. |

| | |
|---|---|
| libro | Este libro se titula Matemática I. |
| libró | Julia libró la mayor batalla de su vida. |

| | |
|---|---|
| peso | Le ofrecemos peso exacto. |
| pesó | Vitalino ya pesó las 20 libras que se llevará Andrés. |

Recuerde:

agudas ___ ___ ___

graves ___ ___ ___

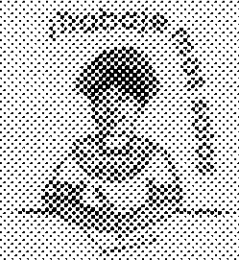
esdrújulas ___ ___ ___

sobresdrújulas ___ ___ ___ ___

¡Escribamos!

Escriba un comentario sobre la picardía de Juanín al comerse los nísperos. Después, comparta su trabajo con sus compañeros y compañeras y revisen bien si escribieron los acentos en las palabras que así lo deben llevar.

Lea las siguientes oraciones y encuentre las palabras que están mal escritas (porque les falta o les sobra la tilde). Después, escoja la oración que está bien escrita y cópiela en su cuaderno:




1. Juanín **llego** dispuesto a cumplir con el encargo.
   Juanín **llegó** dispuesto a cumplir con el encargo. (correcta)
2. Pero él, saboreandose ya... subió corriendo al arbol.
   Pero él, saboreándose ya... subió corriendo al árbol.
3. Pero oye-le dijo el señor cura- es indispensable que cantes mientras cortas los nísperos.
   Pero oyé - le dijo el señor cura- es indispensable que cantes mientras cortas los nísperos.
4. Entonces don Tono le aconsejo al padre que lo hiciera cantar.
   Entonces don Tono le aconsejó al padre que lo hiciera cantar.
5. Juanín se trepó rapido por las ramas del árbol.
   Juanín se trepó rápido por las ramas del árbol.
6. Así rezarón dos decenas del Rosario...
   Así rezaron dos decenas del Rosario...

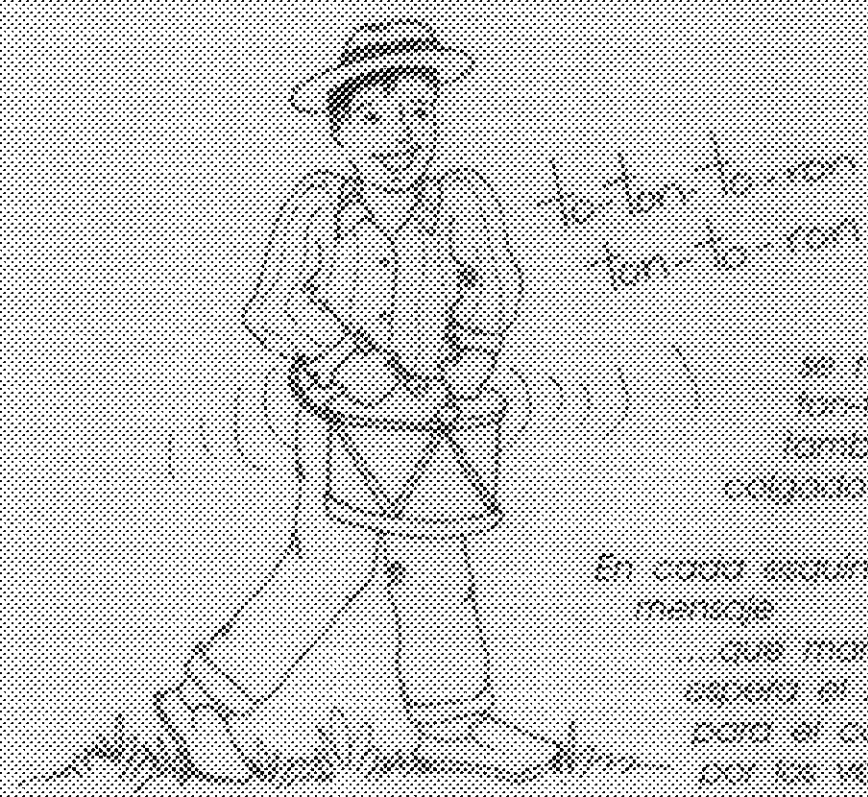
*Compare sus respuestas del Trabajo Individual.*

1. Juanín llego dispuesto a cumplir con el encargo.
   Juanín llegó dispuesto a cumplir con el encargo. (correcta)
2. Pero él, saboreandose ya... subió corriendo al arbol.
   Pero él, saboreándose ya... subió corriendo al árbol. (correcta)
3. Pero oye-le dijo el señor cura- es indispensable que cantes mientras cortas los nísperos. (correcta)
   Pero oyé - le dijo el señor cura- es indispensable que cantes mientras cortas los nísperos.
4. Entonces don Tono le aconsejo al padre que lo hiciera cantar.
   Entonces don Tono le aconsejó al padre que lo hiciera cantar. (correcta)
5. Juanín se trepó rapido por las ramas del árbol.
   Juanín se trepó rápido por las ramas del árbol. (correcta)
6. Así rezarón dos decenas del Rosario...
   Así rezaron dos decenas del Rosario... (correcta)

**Lectura a dos voces o lectura en parejas:**

Le ofrecemos una lectura para que lean en voz alta entre dos personas, cada una puede ir leyendo un renglón y puede acompañarse con palmadas cuando pronuncien las sílabas fuertes o acentuadas:

*Y llegó el pregonero pregonando su pregón...*



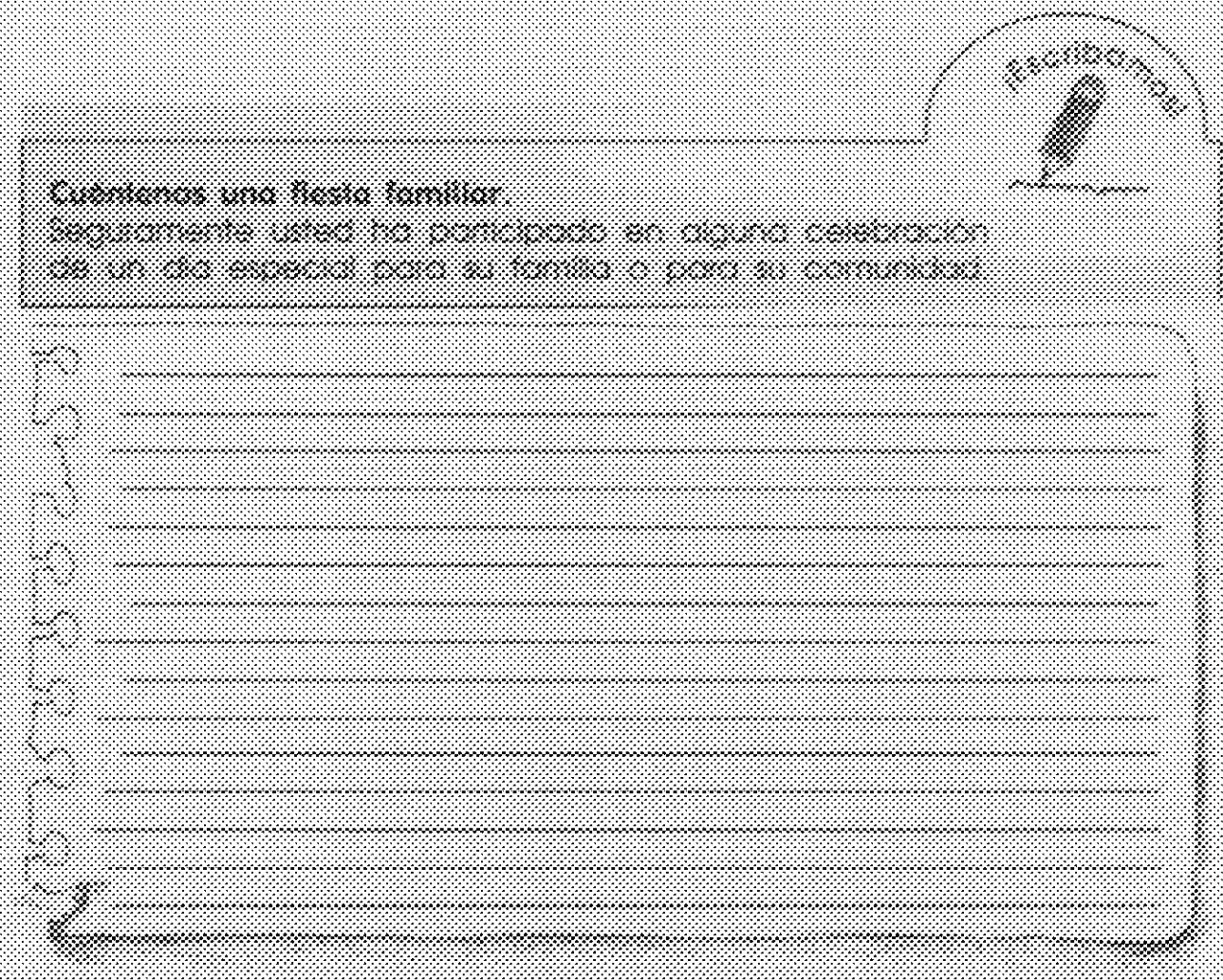

*El pregón, el pregón, el pregón ya llegó*
*llegó el pregón, llegó el pregón, llegó el pregón*
*así decía el pregonero y su voz se mezclaba con el ton-ton-to-ron-ton-to-ron del tamborón que llevaba colgado a la cintura.*

*En cada esquina se detenía y leía su mensaje*
*...que mañana por la tarde los espera el señor alguacil para el cabildo abierto solicitado por los vecinos y las vecinas de Buena Vista.*

*Los Ocotes y El Encinal,*
*no falte... esté presente ... su palabra es importante ...*
*el pregón, el pregón, el pregón ya llegó*
*llegó el pregón, llegó el pregón, llegó el pregón*
*así decía el pregonero y su voz se mezclaba con el ton-to-ron-ton-ton-to-ron del tamborón que llevaba colgado a la cintura...*

¡Escribamos!

**Cuéntenos una fiesta familiar.**
Seguramente usted ha participado en alguna celebración de un día especial para su familia o para su comunidad.



Ahora queremos pedirle que usted se imagine que algún pariente no pudo venir a la fiesta y usted quiere contarle cómo estuvo todo. Escriba en su cuaderno sobre una fiesta o celebración que haya habido en su familia; no olvide contar sobre:

- El motivo.
- Quiénes vinieron.
- Qué comidas y bebidas prepararon.
- Qué actividades realizaban los niños y las niñas de la familia.
- Qué actividades realizaban las personas adultas.
- Si sucedió algo muy agradable ese día.
- Si sucedió algo desagradable ese día.
- Si a usted le gustaría que hubiera otra celebración así.

Comparta su relato con los miembros de su grupo y con su MOV. Primero revíselo para que vaya correctamente escrito, léalo usted en voz alta y luego pídale a otro compañero o compañera que lo lea para lo demás. Tenga presente que si usted escribió correctamente los acentos escritos, entonces será más fácil para quien lo lea, darle la entonación adecuada.

**Pauta para autocorrección:**

Le ofrecemos esta lista de aspectos que debe revisar su escritura:

a) Escribí con letra inicial mayúscula los nombres propios de personas, animales o cosas.

b) Escribí con letra inicial mayúscula la primera palabra de cada oración.

c) Puse un punto al final de cada oración.

d) Escribí la tilde en las palabras agudas que terminan en **n**, **s** o vocal.

e) Escribí la tilde en las palabras graves que no terminan en **n**, **s** o vocal.

f) Escribí la tilde en todas las palabras esdrújulas.

g) Escribí la tilde en todas las palabras sobresdrújulas.

h) Evité repeticiones innecesarias y usé adjetivos para decir cómo son las cosas y los hechos de la fiesta familiar.

# 6

## *Conocemos y escribimos documentos de uso público*

En esta unidad, revisaremos varios casos en los cuales las personas escriben documentos de uso público; entre estos documentos podemos mencionar los siguientes ejemplos:

- las facturas,
- las proformas,
- las certificaciones de la partida de nacimiento,
- las certificaciones de la partida de defunción,
- las invitaciones o convocatorias para reuniones,
- la licencias para manejar,
- los cheques,
- los formularios de depósitos bancarios.

Todos estos documentos son comúnmente usados en las actividades comerciales y en la prestación de servicios públicos como el Registro Civil de las municipalidades.

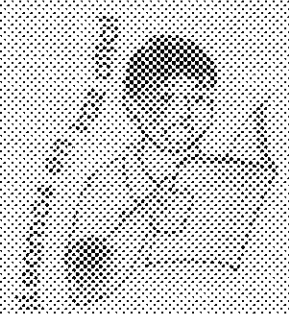
Vamos a trabajar estos documentos en castellano, pero también vamos a conocer los artículos del Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas -Axim, 31 de marzo de 1995- que facultan a las personas mayahablantes para el uso de su idioma materno en la educación, en los servicios comunitarios y en el uso de nombres, apellidos y toponimias indígenas. Las toponimias son los nombres de lugares tales como cerros, aldeas, valles, ríos, montañas y otras localidades propias de la geografía de Guatemala.

**¿Qué actividades de aprendizaje podrá realizar usted con las lecturas y el material de esta unidad?**

Objetivos:

*Lea los siguientes objetivos con apoyo de su MOV:*

1. Leer cada caso y reconocer las partes de las facturas, los cheques y los formularios de depósitos monetarios.
2. Hacer una lista de los datos que se usan para completar la certificación de una partida de nacimiento y una de defunción.
3. Utilizar abreviaturas de uso común en castellano.
4. Reconocer y utilizar la nueva normativa adoptada en los Acuerdos de Paz para el uso del idioma materno en actividades de la vida personal, familiar y comunitaria, como un derecho cultural de los pueblos indígenas.



**Caso 1:**

1. Doña Fabiana García pide una factura:

Doña Fabiana fue a un almacén de telas e hilos y compró dos yardas de tela para pañales, cada yarda le costó Q22.50 –veintidós quetzales con cincuenta centavos– así que gastó Q45.00 –cuarenta y cinco quetzales exactos– en la tela.

También compró cinco madejas de hilos a Q30.00 –treinta quetzales exactos– cada madeja, así que multiplicando Q30.00 por 5, nos da un total de Q150.00 –ciento cincuenta quetzales– pagados por las cinco madejas de hilo.

Realice en su cuaderno las operaciones necesarias para establecer los totales de lo que gastó doña Fabiana; en caso de duda, consulte con su MOV o con sus compañeros de estudio.

Ahora bien, como tenemos que sumar el gasto de las telas y el de los hilos, nos queda una operación así:

$$\begin{array}{r} 45.00 \\ +\ 150.00 \\ \hline Q\ 195.00 \end{array}$$

Por lo que decimos que el total es de ciento noventa y cinco quetzales exactos.

Observemos como se lee o se escribe la factura para esto haremos varios ejercicios con detenimiento una factura para que usted reconozca cuales son los datos básicos de esta y los datos que deben consignarse o escribirse cuando se lena una factura

**Almacen**
**La Surtidora**
**Gran variedad de telas, hilos, agujas, y articulos para costura en general.**
**Barrio El Carmen, Canton Ilom, Chequi**

Nombre: _____ NIT: _____

Dirección: _____

Día _____ Mes _____ Año _____

| Cantidad | Descripción | precio unitario | Total |
|---|---|---|---|
| 2 | yarda de tela | Q.90 | Q.180 |
| 5 | ovillos de hilo | Q.3 | Q.15 |
| | | Total | Q.195 |

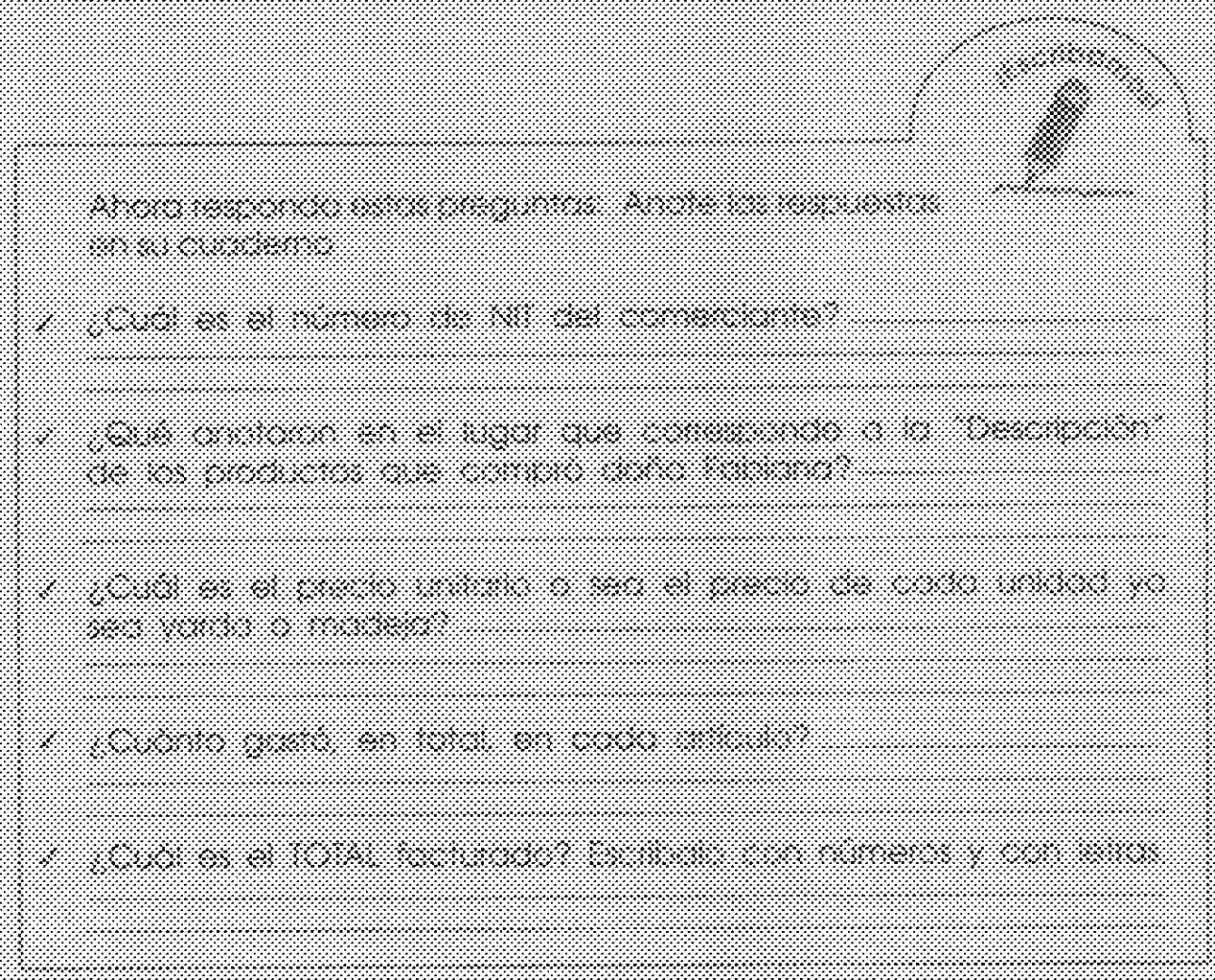
Observe que la factura lleva impreso el nombre del comerciante Almacen La Surtidora.

También aparece una abreviatura que dice NIT y un número que le sigue. **NIT** significa **N**úmero de **I**dentificación **T**ributaria, es el que le asignan a las personas, a los comercios o a las empresas que tengan actividades económicas. El Ministerio de Finanzas Públicas y la Superintendencia de Administración Tributaria SAT en los departamentos del país son los encargados de asignar estos números.

El Número de NIT del Almacén La Surtidora es el que aparece a la par de la primera abreviatura: 3426-8.

Después aparecen los espacios para escribir el nombre de la persona que compra, en este caso el nombre de doña Fabiana García Tavico; también aparece un espacio para escribir el NIT en caso de que doña Fabiana tuviera un número asignado; pero como ella no tiene un número de NIT solamente se escriben las letras C. F. que significan Consumidor Final.

Abajo del nombre del cliente o persona que compra, se escribe su dirección: doña Fabiana vive en la Barrio Bella Vista, Vega de San Simón, del municipio de Chajul, del mismo departamento de Quiché, así que el vendedor anota ahí esta dirección.

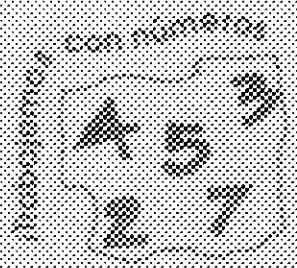


¡Escribamos!

Ahora respondo estas preguntas: Anote las respuestas en su cuaderno

- ✓ ¿Cuál es el número de NIT del comerciante? _____
- ✓ ¿Qué anotaron en el lugar que corresponde a la "Descripción" de los productos que compró doña Fabiana? _____
- ✓ ¿Cuál es el precio unitario o sea el precio de cada unidad ya sea yarda o madeja? _____
- ✓ ¿Cuánto gastó, en total, en cada artículo? _____
- ✓ ¿Cuál es el TOTAL facturado? Escríbalo con números y con letras. _____

Recuerde que del total facturado, un 10% -diez por ciento- se paga como Impuesto al Valor Agregado o IVA. Si la cantidad total fue de 195.00, entonces 10 centavos de cada quetzal, deben ser entregados a la SAT en concepto de IVA. También podemos calcularlo así: diez quetzales por cada cien quetzales gastados, son para el fisco, esto es: para la oficina que recoge o recauda los impuestos en cada localidad. El 10% de 195.00 son 19.50, diecinueve quetzales con cincuenta centavos, con los cuales el comerciante no puede quedarse, pues cada tres meses debe hacer un informe a la oficina fiscal para entregar el IVA que ha cobrado a sus clientes.




**Caso 2:**
Don Jacinto Velásquez Brito es sastre y le han encargado hacer 4 pantalones y, como en cada pantalón usa una yarda y media (1 1/2) de tela, él va a comprar 6 yardas de tela.

Recuerde que una yarda mide 91 centímetros. ¿Cuánto medirá la mitad de la yarda?

Si cada yarda cuesta Q18.50 -dieciocho quetzales con cincuenta centavos- entonces una yarda y la mitad de la otra le cuesta 18.50 más 9.25 de la media yarda:

$$\begin{array}{r} 18.50 \\ +9.25 \\ \hline 27.75 \end{array}$$

cada pantalón necesita 1 1/2 yarda de tela que en total cuesta veintisiete quetzales con setenta y cinco centavos.

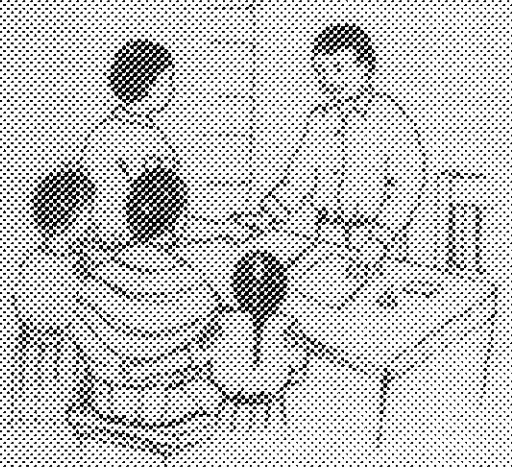
al multiplicar Q27.75 por 6, nos da un total de Q166.50 -ciento sesenta y seis quetzales con cincuenta centavos-.

$$\begin{array}{r} 27.75 \\ \times\ 6 \\ \hline 116.50 \end{array}$$

- Vuelva a hacer estos cálculos en su cuaderno y llene la factura que recibirá don Jacinto al cancelar su compra. Comparta el resultado de su trabajo con sus compañeras y compañeros de grupo y con su MOV.

**Caso 3:**

Los datos que se utilizan en una certificación de nacimiento.



Doña Ma'i y su esposo van a apuntar a sus dos hijas en la escuela y les pidieron que lleven la "fe de edad". La fe de edad es una certificación de la partida de nacimiento que le hacen a cada niño o niña que nace en este país. La partida se escribe o "se asienta" (como dicen en la Municipalidad) en un libro que tiene sus páginas numeradas, por ejemplo si Marta Julia, la hija mayor de doña Ma'i y don Ku', fue inscrita en la partida número 615 de la página 127 del libro 15 de nacimiento de la localidad, entonces al solicitar una certificación de la partida de nacimiento doña Ma'i puede dar estos datos para que sea más fácil buscar la partida original y que le extiendan la certificación:

Nombre completo: Marta Julia Solís Marcos.
Fecha de nacimiento: 23 de febrero de 1989.
Libro de nacimientos No.: 15 Página o folio: 127
Partida No.: 318

Al proporcionar estos datos será más rápido y más fácil que la municipalidad de su localidad le extienda, a doña Ma'i, la partida de nacimiento o fe de edad de su hija.

La partida de nacimiento tendrá entonces un texto muy parecido a este:

1



2

Redacte en su cuaderno la certificación de la partida de nacimiento para:

Gladys Marín.

Recuerde que si va a necesitar partidas de nacimiento para sus hijos e hijas menores, debe pedirlas con tiempo, ya que es mejor que las tenga listas antes del mes de enero, que es cuando se realizan las inscripciones en las escuelas.

Las municipalidades locales también extienden certificaciones de partidas de defunción o sea las que se hacen cuando alguien muere o fallece, ya que las municipalidades tambien llevan registro de las defunciones así como llevan registro de los nacimientos.

Una certificación de partida de defunción tiene un texto similar o parecido a éste:

Del libro de defunciones, a nombre del Sr. Hipólito José Macario Cas

**Acta No. 3245**

En la localidad del municipio de San Gaspar Chajul, departamento de Quiché, a siete días del mes de marzo de mil novecientos noventa y tres, ante el Registrador Civil y testigos que firman, compareció José Adolfo Macario Sinay de treinta y seis años de edad, con cédula No. de Orden y de Registro 12,784 -doce mil setecientos ochenta y cuatro-, domiciliado en: aldea Ojo de Agua, de este mismo municipio y expuso que: Hipólito José Macario Cas de sesenta y dos años de edad, estado civil: casado, profesión u oficio: agricultor, hijo de: Sr. Francisco Macario Sicán y Sra. Aurelia Cas Morales, originario de: esa localidad y vecino de: la misma, según informe del trabajador de salud Servando Cruz Coto, falleció el día de hoy a las siete y cuarenta horas, en su casa de habitación, a consecuencia de insuficiencia hepática. Ratificó lo escrito que le fue leído y puso su huella digital. Doy fe: Edin Noé de León Pérez.

SELLO

Testigos:

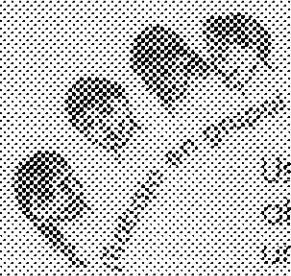
Miguel Macario Coto. Iracema Tol Díaz

**Certificación:**

El infrascrito secretario municipal de la localidad de San Gaspar Chajul, departamento del Quiché, CERTIFICA QUE: la partida copiada anteriormente es original y fue asentada en la partida No. 159 del folio 236 del libro 89 de defunciones, aparecen firmas y sellos correspondientes. Al margen se lee: Casado con Elvia Sinay Yantuche. Se extiende la presente el día veinticinco de octubre de mil novecientos noventa y siete.

(F.) Saúl Osberto Colaj Noj
Secretario Municipal

(F.) Aura Judith Cedillo Marín
Registradora Civil




Ustedes habrán notado que hemos usado algunas abreviaturas para escribir en forma más corta unas palabras, revisemos estos ejemplos:

| | |
|---|---|
| Número | No. |
| Señor | Sr. |
| Señor | Sra. |
| Licenciado | Lic. |
| Licenciada | Licda. |

Cuando queremos escribir algunas palabras en una forma más corta o reducida, entonces usamos una abreviatura.

¿Cuáles otras conoce usted? Anótelas en su cuaderno. Pregunte a su MOV, cómo se escriben las abreviaturas para las siguientes palabras:

Para medidas de peso:

- Libra
- Quintal
- Onza

Para medidas de longitud:

- Metro
- Centímetro
- Kilómetro

Para medidas de capacidad:

- Litro
- Galón

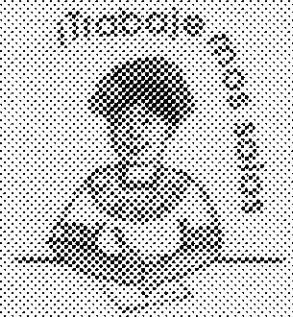
Para asociaciones comerciales:

- Compañía Limitada
- Sociedad Anónima

Para escribir cartas, telegramas y avisos:

- Señorita
- Hermano
- Hermana
- Horas
- Familia

También queremos que observe que las palabras:




qué, cómo, cuándo y cuánto

se tildan cuando van entre signos de interrogación (¿?) o de admiración (¡!) o bien cuando se dicen en forma de pregunta.

En palabras como

se – cre – ta – ri**o**

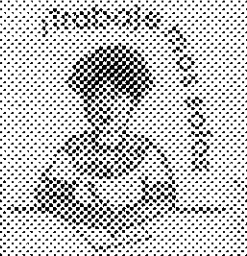
se – cre – ta – ri**a**

Tenemos que esfozarnos por pronunciar bien la vocal final "o" para secretario y la vocal final "a" en el caso de secretaria. Igual cuidado tenemos que poner para pronunciar diferentes las siguientes palabras:

- Yo **trabajo** por la mañana y por la tarde.
- Elena **trabaja** de lunes a viernes.
- Abelino **trabajó** de 8:00 a 17:00 horas.
- Candelaria **trabaja** en el Almacén La Surtidora.
- Yo **trabajé** en la finca "Las Orquídeas".
- Rufino quiere que yo **trabaje** en la finca "Los Olivos" porque pagan mejor y tienen servicio de salud.

Como usted puede ver, todas las palabras resaltadas en estos ejemplos terminan en una vocal (**o**, **a**, **e**, en estos casos) y tenemos que poner cuidado en pronunciarlas correctamente. Note que en las dos últimas oraciones la palabra correcta es trabajé (en tiempo pasado) y el la última es: trabaje. La diferencia entre estas dos palabras es que el golpe de voz en **tra – ba – jé** va en la última sílaba y está indicado por una tilde: **jé**

En el caso de ... quiere que **yo tra – ba – je** el golpe de voz va en la segunda sílaba **-ba-** pero de todas formas tenemos que pronunciar claramente la última vocal **e**.



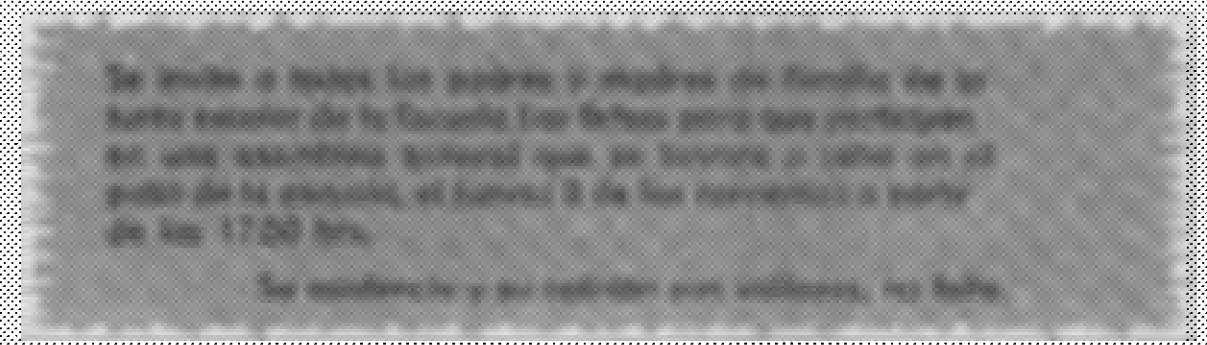

- Complete usted las siguientes oraciones utilizando las formas conjugadas para el verbo comprar.

compré compraron compramos compró

1. Mai [redacted] medio ciento de naranjas de Rabinal.
2. Yo fui al mercado y [redacted] dos docenas de tomate ciruelo.
3. Imelda y Gladys [redacted] diez libras de papa para los paches.
4. Juan Ramón fue a la ferretería y [redacted] una libra de clavos.
5. Rosalía y yo [redacted] remolachas para la ensalada y con las hojas de las remolachas vamos a hacer un guisado.

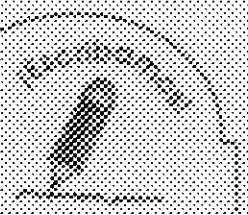
**Caso 4:**
Don Felipe Navichoque Cruz y doña Ceferina López Marcos son el presidente y la tesorera de la Junta Escolar de la Escuela Oficial Rural Mixta de la Aldea Las Brisas. La Junta escolar está formada por el comité de padres y madres de familia y tiene a su cargo el apoyo a las mejoras de la escuela. La Junta Escolar recibe, del Gobierno central, Q5,000.00 -cinco mil quetzales cada año- y entre ellos y ellas deben decidir en qué van a gastar o invertir el dinero para las mejoras. Este año, se reunieron en una asamblea general y acordaron que van a cambiar el techo de la cocina para hacerla más iluminada, más ventilada y más segura.

Para invitar o convocar a la asamblea general, doña Francisca Juárez Natareno, la secretaria de la Junta, escribió varios carteles que decían así:

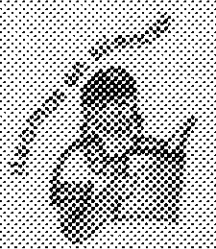

[illegible]

Observe que en el aviso de convocatoria no faltan los siguientes datos:

- A quiénes se está invitando
- Quién los está convocando
- El motivo de la reunión
- La fecha
- El lugar
- La hora




Escriba usted un aviso como este pero esta vez use el idioma materno de su comunidad; usted puede cambiar la fecha, el motivo y la hora, pero lo importante es que use el idioma propio de la comunidad.



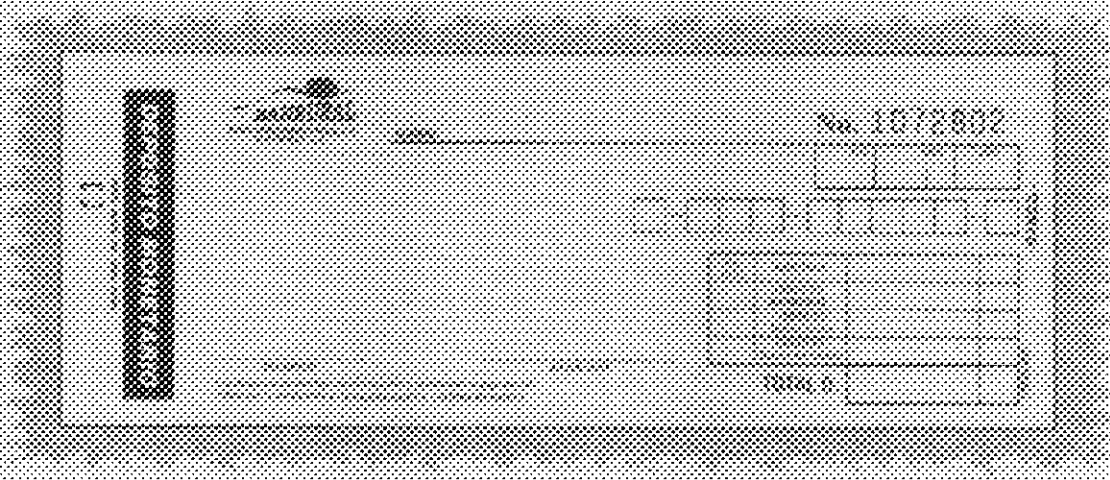

Doña Ceferina está repasando las partes de un cheque ya que para cancelar los gastos que haga la Junta Escolar, ella deberá usar los cheques que le han dado para uso de la **cuenta de depósitos monetarios** en Banrural. Una cuenta de **cuenta de depósitos monetarios** también se conoce con el nombre de cuenta de cheques. Observemos los datos que se necesitan para completar un cheque:

- Fecha
- Nombre de la persona a quien se gira o sea a quien se le pagará el cheque
- Cantidad a pagar, escrita con numerales
- Cantidad a pagar, escrita con letras
- Firma del librador o libradora, o sea de la persona que emite en cheque
- Ref. O referencia: el tipo o concepto del gasto, esta es una pequeña anotación que el librador o libradora puede escribir para recordar en concepto de qué pago emitió ese cheque.

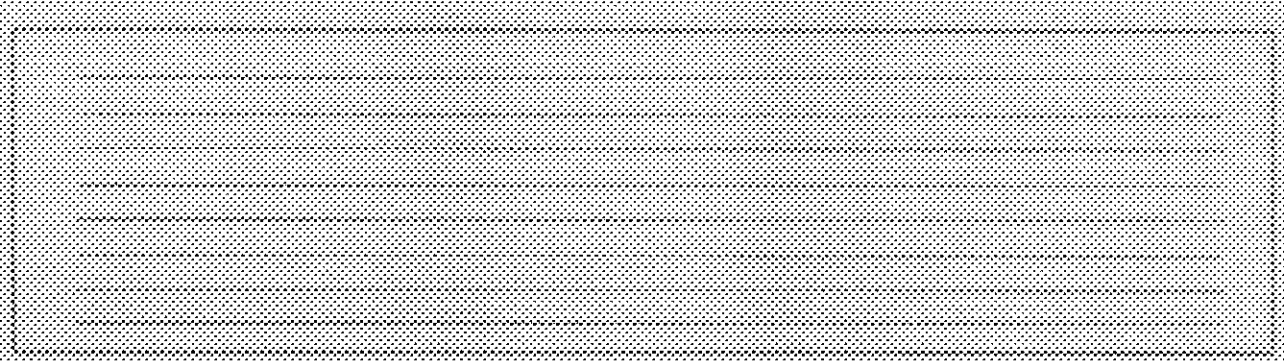
Ahora bien, si persona que cobra el cheque en el banco debe firmarlo en la parte de atrás y escribir su número de cédula. A esta operación se le llama endosar el cheque.

En el momento de cobrarlo, esa persona debe presentar su cédula de ciudadanía en la ventanilla del banco.

Al recibir el dinero de parte del gobierno central, generalmente otro Gobierno recibe un cheque de otro banco, es que para poder usar ese dinero, ellos debe endosarlo y depositarlo en la cuenta de bancos que corresponde a la junta escolar. Observemos los datos que deben escribirse para hacer un depósito o completar un **formulario de depósitos monetarios**.



Trabaje con otras personas de su grupo y de su comunidad y haga un listado de las instituciones que ofrecen servicios bancarios. También anote el horario en el que funcionan y el tiempo que utilizan para realizar los trámites o transacciones, por ejemplo: pago de cheques, emisión de cheques, acreditación de una cuenta, apertura de una cuenta nueva y otros servicios.



A continuación encontrarás un fragmento del capítulo III del Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas -Acuerdo 31 de marzo de 1995- que es el que contempla el uso y desarrollo de los idiomas indígenas hablados en Guatemala. Comenta con su grupo de estudio, qué actividades se realizan en su comunidad para hacer efectivo este nuevo normativo sobre los idiomas indígenas.

## "Capítulo III Derechos Culturales, inciso A. Idioma:

1. El idioma es uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura, siendo en particular el vehículo de la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena, de sus conocimientos y valores culturales. En este sentido todos los idiomas que se hablan en Guatemala, merecen igual respeto. En este contexto se deberá adoptar disposiciones para recuperar y proteger los idiomas indígenas, y promover el desarrollo y la práctica de los mismos.

2. Para este fin, el Gobierno tomará las siguientes medidas:
   a) Promover una reforma de la Constitución Política de la República que lea el conjunto de los idiomas existentes en Guatemala que el Estado está constitucionalmente comprometido en reconocer, respetar y promover.
   b) Promover el uso de todos los idiomas indígenas en el sistema educativo (*), a fin de permitir que los niños puedan leer y escribir en su propio idioma o en el idioma con más conocimiento se hable en la comunidad, a la que pertenezcan, promoviendo en particular la educación bilingüe e intercultural a entidades tales como las Escuelas Mayas y otras experiencias educativas indígenas. (*)
   c) Promover la utilización de los idiomas de los pueblos indígenas en la prestación de los servicios sociales del Estado a nivel comunitario. (*)
   d) Informar a las comunidades indígenas en sus idiomas, de manera acorde a las tradiciones de los pueblos indígenas y por medios adecuados, sobre sus derechos, obligaciones y oportunidades en los distintos ámbitos de la vida nacional. Se recurrirá, si fuera necesario, a traducciones escritas y a la utilización de los medios de comunicación masiva en los idiomas de dichos pueblos. (*)
   e) Promover los programas de capacitación de jueces bilingües e intérpretes judiciales de y para idiomas indígenas.
   f) Propiciar la valorización positiva de los idiomas indígenas, (*) y abrirles nuevos espacios en los medios escritos de comunicación y transmisión cultural fortaleciendo organizaciones tales como la Academia de Lenguas Mayas y otras instancias semejantes; y

b) Promover la oficialización de idiomas indígenas. Por ello, se creará una comisión de oficialización con la participación de representantes de las comunidades lingüísticas y la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (7) que estudiará modalidades de oficialización, teniendo en cuenta criterios lingüísticos y territoriales. El Gobierno promoverá ante el Congreso de la República una reforma del artículo 143 de la Constitución Política de la República de acuerdo con los resultados de la Comisión de Oficialización.

3. Nombres apellidos y toponimia

El Gobierno reafirma el pleno derecho al registro de nombres (propios, apellidos y toponimia indígena. Se reafirma además el derecho de las comunidades de cambiar los nombres de lugares donde residen, cuando así lo decida la mayoría de sus miembros. El Gobierno tomará las medidas previstas en el capítulo II literal A del presente acuerdo para luchar contra toda discriminación de hecho en el ejercicio de este derecho.

(*) el subrayado es nuestro.

- ¿Conocía usted estas disposiciones con respecto al uso de los idiomas indígenas?
- En su comunidad, ¿cuáles de estas disposiciones han sido impulsadas o puestas en práctica? ¿Cómo han sido difundidos los Acuerdos de Paz?
- ¿Los nombres de lugares, de los negocios o de las marcas que surgen en su comunidad se usan o se escriben en idioma materno?
- ¿Existen escuelas bilingües para jóvenes o para adultos?
- ¿Ya funcionan los programas de intérpretes judiciales o intérpretes legales? ¿Los jueces han exigido capacitación para ofrecer un servicio bilingüe de la administración de justicia?
- ¿Qué instituciones trabajan en su comunidad para hacer realidad estas nuevas orientaciones sobre el uso del idioma propio?

**Una información importante:**

La Comisión de Oficialización -que se menciona en el inciso (g)- presentó su informe el 23 de marzo de 1998 y se titula: Propuesta de modalidad de Oficialización de los Idiomas Indígenas en Guatemala. En ella se propone la siguiente categorización de las lenguas para su tratamiento:

**Categoría "Lenguas territoriales"**

Esta categoría comprende a:

- las comunidades lingüísticas con mayor número de hablantes
- las que son más extendidas territorialmente, incluyen más de 20 municipios
- cuentan con más de 300.000 -trescientos mil- hablantes cada una.
- poseen experiencia en educación bilingüe desde 1980.
- se utilizan en diversos medios de comunicación local y nacional; y
- poseen un número alto de recursos humanos en lingüísticas y en otros campos;
- incluye al K'iche', Mam, Q'eqchi' y Kaqchikel.

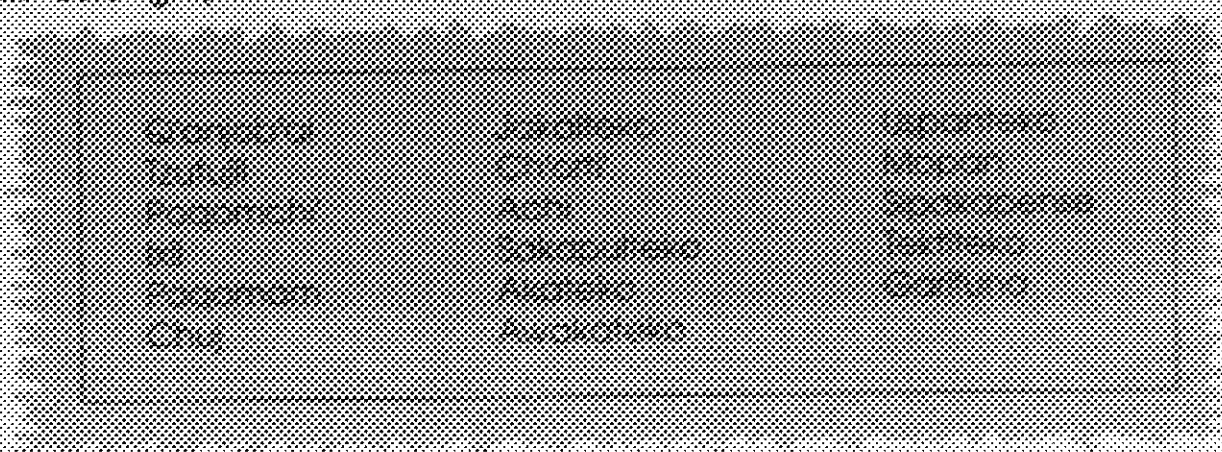
Se propone el uso de estos idiomas en:

- √ los servicios de salud, educación, justicia.
- √ Registro de Ciudadanos.
- √ servicios municipales.
- √ servicios de Rentas Internas.
- √ medios de comunicación masiva escrita, radial y televisiva.
- √ las universidades y organizaciones no gubernamentales (ONGs)

**Categoría "Lenguas Comunitarias":**

Éstas se hablan en comunidades más pequeñas, con menos de 20 municipios y cuentan con menos de 300.000 hablantes; poseen experiencia limitada en educación bilingüe, menor producción literaria y estudios sobre el idioma, así como pocos recursos humanos con preparación lingüística. Por 'nivel comunitario' se entiende el uso de los idiomas en la comunidad, ya sea ésta municipio o aldea.

**En este grupo se encuentran los idiomas:**



| | | |
|---|---|---|
| Q'anjob'al | Jakalteko | Uspanteko |
| Tzutujil | Ch'orti' | Mopan |
| Poqomchi' | Achi | Sipakapense |
| Ixil | Sakapulteko | Tektiteko |
| Poqomam | Akateko | Garifuna |
| Chuj | Awakateko | |

- √ También se propone su oficialización a nivel comunitario en los siguientes ámbitos de uso: educación, justicia, salud, municipalidades, Registro de Ciudadanos, servicios municipales, y medios de comunicación masiva escrita, radial y televisiva.

**Categoría "Lenguas Especiales":**
Esta agrupación corresponde a los idiomas Itza'y Xinka, que "están en peligro de extinción" y son hablados por menos de mil habitantes.

- √ La Comisión recomienda profundizar en el estudio de estos idiomas, su gramática y su escritura y propiciar todos los esfuerzos posibles para que puedan rescatarse. Se reconoce la práctica del derecho lingüístico individual, en el campo de la administración de justicia, para hacer uso de traductores cuando sea necesario. Asimismo recomienda que "...una vez se tengan conocimientos suficientes sobre estos idiomas, y se hayan preparado materiales y recursos humanos capacitados, puedan introducirse como lengua enseñada en la escuela, ya que la escuela es una plataforma para la difusión de la cultura." (pág.124)

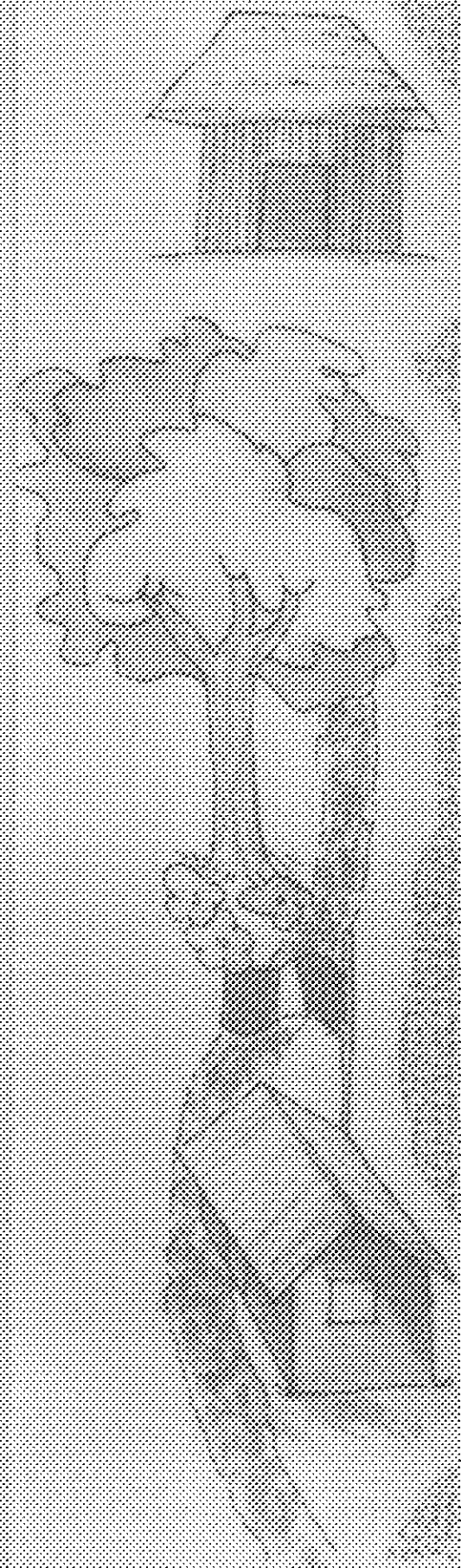
En el caso particular del idioma Ixil, se presentan los siguiente datos para la Ficha idiomática que le correponde:

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
|---|---|---|---|
| Ixil | 47.902 | Quiché: San Gaspar Chajul, San Juan Cotzal, Santa María Nebaj | Preprimaria. |

Publicaciones entre 1950 y 1995, según el Usac y la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
|---|---|---|---|
| 03 | 63 | 13 | 07 |
| 03 | 11 | 03 | 03 |
| 01 | 09 | 03 | 03 |
| [illegible] | 09 | 03 | 01 |

Intentan hacer un mapeo o croquis de la región o los municipios en los cuales se habla el idioma (el recuadro también el nombre de los idiomas que son hablados en lugares o regiones cercanos a la propia.



# 7

## *Un viaje a Esquipulas, las diferentes manifestaciones de la espiritualidad*

*¿Qué actividades desarrollará con el trabajo de esta unidad?*
*Objetivos de aprendizaje*

***Usted:***

1. Valorará el trabajo organizado de varios miembros de la comunidad para lograr un objetivo común: el viaje.
2. Reconocerá otros documentos relacionados con el tránsito de vehículos en las carreteras del país.
3. Expresará sus vivencias por medio de la palabra escrita, contándonos un viaje realizado por usted y su familia.
4. Conocerá lo contemplado en los Acuerdos de Paz con respecto a la expresión de la espiritualidad y la religión de cada pueblo.

PREVIOUS PAGE BLANK

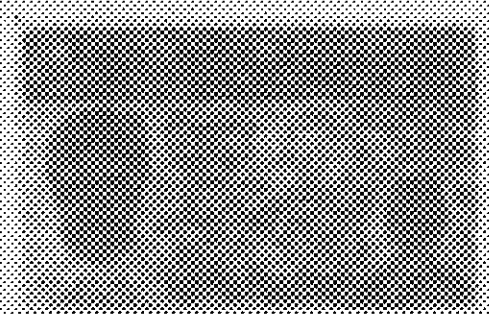
Vamos a leer una historia sobre un grupo de vecinos y vecinas del Triángulo Ixil que decidieron hacer una romería a Esquipulas, para visitar al Cristo Negro el 15 de enero día de su celebración. Cada uno de los o las participantes puede ir leyendo un párrafo en voz alta y vayan comentando los dibujos que acompañan a esta lectura.

## *El viaje a Esquipulas*

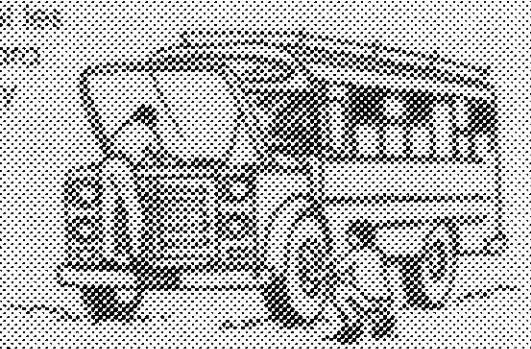
La idea del viaje fue de las mujeres del grupo: ellas empezaron a reunirse para planificarlo y preparar los alimentos, las cobijas, los morrales, los maletines y todo lo que necesitaban para el viaje. Ana y Cirila ya habían ido una vez cuando eran jovencitas, acompañando a sus padres: ellas tenían muy buenos recuerdos de ese viaje, por lo que les contaron a las demás cómo había sido de emocionante y decidieron formar un "grupo de apoyo para la romería al Señor de Esquipulas". Sus esposos, Miguel y Heriberto empezaron a compartir la idea con otros amigos en el pueblo y poco a poco la excursión fue tomando forma. Se organizaron en grupos encargados de: el transporte, las finanzas y los pasajeros.

Cirila escribió la lista de las familias que querían participar en la romería. Heriberto y Miguel contrataron dos buses y pusieron mucha atención para conocer la papelería o documentación necesaria para que los buses pudieran viajar sin problemas. El piloto encargado de los buses, les enseñó sus documentos que tenía en orden.

La tarjeta de solvencia aduanal del vehículo.
La tarjeta de circulación.
La licencia del conductor.

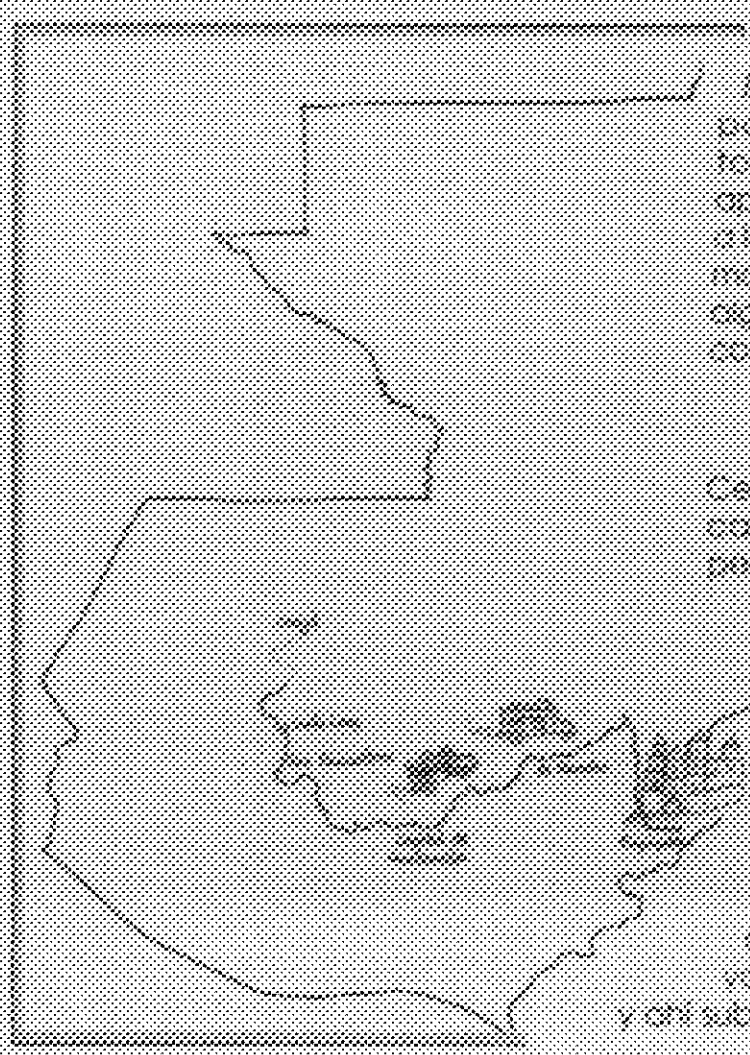


Ellos los leyeron bien y observaron que los documentos estaban vigentes, o sea que se encontraban en orden y al día, no estaban vencidos y tenían las firmas y sellos de las autoridades correspondientes. También le preguntaron al conductor cuándo había revisado los frenos y las llantas; él les dijo que habían llevado los buses a un taller para revisión del sistema de frenos y alineación y balanceo de las llantas. Sólo le encargaron que también revisara el motor unos días antes del viaje, para que todo estuviera en orden. Entre todos, acordaron que cada bus llevaría un ayudante.



El día del viaje, todos se levantaron muy temprano y terminaron de preparar sus maletines, sus mochilas y también las botellas de agua clorada para llevar al viaje. Todos se reunieron en el parque y se organizaron para subir a los buses.

Las dos camionetas salieron de Chajul cuando todavía estaba obscuro; después de una hora de viaje pasaron por Sacapulas pero no se detuvieron; cuando pasaron por Santa Cruz y hora y media después llegarON a *Los Encuentros* y ahí sí pararon los buses para que pasajeros y pasajeras tomaran café. Las mujeres aprovecharon para cambiar pañales a los niños y niñas pequeñas, y las niñas mayores fueron a buscar limones por si alguien los necesitaba después para continuar el viaje.

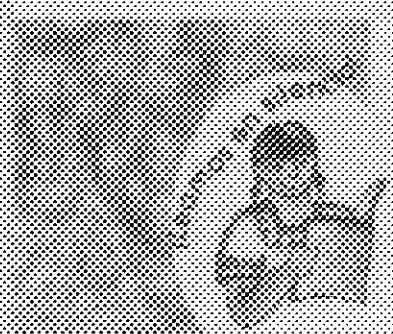


Cerca del medio día llegaron a la capital y también hicieron una pequeña parada y todos bajaron de los buses para estirar un poco las piernas y tomar aire. Compraron algunas frutas pero evitaron comprar frescos pues no sabían si el agua de éstos estaba hervida o clorada. Volvieron a acomodarse en los buses y algunos se durmieron por un buen rato, hasta que la camioneta se detuvo en *El Rancho*, ya en el departamento de El Progreso, y ahí subieron varias jóvenes a la camioneta

con canastos y cubetas, ofreciendo aguas gaseosas, quezadillas, tayuyos y tortillas con gallina. Ya a estas alturas del viaje, todos estaban acalorados y acaloradas, notaron que la temperatura era bastante alta y algunos bebés lloraban pues no podían dormir bien; el ayudante abrió algunas ventanas del bus y entró un poco de aire fresco.

Por la tarde el viaje no fue muy tranquilo pues por la carretera al Atlántico transitan muchos camiones y transportes de carga, por lo que los choferes de los buses de la romería tuvieron que ser más cuidadosos que de costumbre.

Ya por la noche llegaron a Esquipulas y decidieron entrar de una vez al templo por lo que fueron a hacer la fila o "cola" correspondiente pues había mucha gente que, como ellos y ellas, había viajado desde muy lejos para ir a ver al Cristo Negro. Dentro del templo, las llamas de las candelas y las veladoras hacían ver el lugar tan iluminado como si fuera de día; había filas de gente hacia el Altar Mayor, hacia las capillas de los lados y hacia las mesas y los portadores de la velas. Los vecinos del Triángulo Ixil se dieron cuenta que allí habían llegado grupos de gente muy diferente, se oían distintas voces, otros idiomas mayas y muchos tonos y acentos diferentes de castellano. Todos hacían sus rogativas, se hincaban y oraban con mucha devoción, con actitud de penitencia y de alabanza.



Para hacernos una mejor idea de lo que nuestros viajeros y viajeras encontraron en Esquipulas, vamos a leer el siguiente artículo que fue escrito por una persona que también fue al templo de Esquipulas, para la celebración de la fiesta del Cristo Negro.

## *"Hay una Roma en Centroamérica, ¿la conoce?*

*Por Franco Sandoval*
*El Periódico, sábado 22-01-2000*

Esquipulas cumple, en pequeño, con las características de Roma; tienen razón quienes afirman que es capital de la fe centroamericana. Lo constaté el fin de semana pasado cuando la visité y la observé desde dentro y desde fuera, desde abajo y desde arriba.

Para llegar a Esquipulas tardé más tiempo que el que hacen los buses más lentos, a pesar de que iba en vehículo privado; la razón: me acompañaba **Ricardo Mata** (*) y él se olvida del tiempo para tomarle fotos a todo cuanto parece interesante. Con tan buen maestro y amigo llegué invitado a Esquipulas. La primera constatación alucinante fue el

sábado 14 por la tarde y noche al deambular por el interior de la basílica y tratar de contar las velas en ese momento prendidas: calculé entre diez mil y doce mil. ¿Se imagina usted doce mil velas encendidas en un solo sitio? ¿Dónde y cuándo más se ha visto eso?

¡La luz prendida para acompañar rogativas y deseos de personas y familias! La Basílica es tomada por la gente el día 14: uno mira gente sentada, hincada, acostada, dormida, despierta, somnolienta, todo el mundo velando la luz de su veladora. Esta es Guatemala, me dijo. La fe alumbrada. Y efectivamente ahí estaba toda Guatemala representada. Había gente de todos los departamentos, por su traje, por su hablar se les reconocía. Morenitas de Livingston también había, gente de Zuni, Sacapulas, Jalpatagua, Escuintla. De Xela abundababan.

Pero también encontramos gente de El Salvador, Honduras y México. De Oaxaca y Juchitán habían venido tres autobuses *pulman*.

De San Francisco Tutla, otro poco de gente. Aquí venían a sufrir de frío o calor.

¿A qué va la gente a Esquipulas? ¿A pasear solamente? ¿A ver el Cristo que **Quirio Cataño** esculpió en 1594 -mil quinientos noventa y cuatro-? Por cierto lo hacen 100,000 -cien mil- personas bien contadas los primeros 15 días de enero. El autor de canciones **José Ernesto Monzón** captó las motivaciones de la gente en su popular canto *Milagroso Señor de Esquipulas, toda mi alma te vengo a entregar*. Pero luego viene lo fundamental: le pide al Cristo Negro que no se olvide de sus padres y su cosecha. Esquipulas es de las pocas tes vivas que todavía quedan en este mundo, es una fe menos turística que la de Roma, en tal sentido. Es una fe personal, se pide por lo propio, por lo que nos rodea.

Esquipulas es otras cosas menos conocidas: dentro de la Basílica hay inmensos jardines (como en Roma) con una nota particular 400,000 -cuatrocientos mil- jazmines sembrados por un cura que ya murió. Esquipulas es gran cantidad de fábricas familiares de gusanos de colores que lo mismo sirven para adornar sombreros que la caparazón de autos y autobuses. Esquipulas es un Calvario en el otro extremo, poco visitado, donde estuvo el Cristo Negro hasta 1759 -mil setecientos cincuenta y nueve-. Esquipulas son quesadillas y salporas que no se conocen ni en las mejores cafeterías de la capital.

Esquipulas es también el Convento de Belén, aún menos conocido, donde en la cumbre y con un mirador excepcional fray **Bernardino Quiñones** escribe novelas de crítica social, compone música en la mejor tradición gregoriana y pinta cuadros con un colorido plano que hacen abrir la boca al más ilustrado. Me pareció que su talento está siendo poco utilizado y para no aburrirse hasta cultiva orquídeas.

En Esquipulas hay cohetes a granel, luces de colores. Colas inmensas para confesarse o para ir a venerar. Empujones, bocinas, campanas, filas para bendiciones de recuerdos e imágenes. Gente que camina de rodillas entre el Calvario y la Basílica. Y desde hace 6 años los moros de Mixco (**) también están ahí en la plaza o en el atrio de la Basílica, en convivencia cultural.

Tengo la sensación de que a Esquipulas nos hace falta conocerlo. Hay pendiente una serie de retos: cómo transformarla conforme su gran potencialidad, sin vulnerar su vocación espiritual. Hay que cerrar la herida de una ilusión perdida: que allí se establecería el PARLACEN. Hay que ayudarle a echar raíces y quitarle un poco de picardía comercial a tanta gente que llegó y se quedó. Hay que hacer un plan de saneamiento para atender los desechos de los 300.000 -trescientos mil- cristianos que llegan cada año durante el mes de enero.

Quiero pensar que las miles de personas que van a Esquipulas regresan con más y mejores ganas de vivir. Eso es suficiente.

Franco Sandoval*.

(*) Ricardo Mata es un fotógrafo guatemalteco profesional, cuyas fotografías se exhiben en numerosas exposiciones, calendarios y hasta museos.

(**) Se refiere al **Baile de Los Moros**, una danza tradicional representada por grupos artísticos.

PARLACEN: significa *Parlamento Centroamericano*.

## Dibujemos

Con las dos lecturas que acabo de hacer sobre el viaje y el tiempo de Esquipulas, queremos pedirle que trate de hacer un dibujo que muestre cómo se imagina usted el tiempo de Esquipulas.

Ahora comente con otros compañeros y compañeras sobre su dibujo y escuche lo que ellos y ellas pueden contarle sobre sus propios dibujos.

Seguramente usted también ha hecho algún viaje de trabajo o por conocer otros lugares y otra gente. Escriba una narración sobre ese viaje y cuente por escrito cómo fue el viaje, cuándo lo hizo, quién o quiénes le acompañaron, qué lugares conoció y cómo fue su regreso a su pueblo. No olvide compartir su narración escrita con sus compañeros de grupo.

A través del contenido de esta Unidad, queremos que usted reflexione sobre las manifestaciones religiosas de la espiritualidad de los grupos humanos. Para ayudarles a discutir sobre este asunto, hemos incluido, a continuación un fragmento del Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, que establece en su Título III, incisos C. y D. lo relacionado con la espiritualidad:

"C. Espiritualidad

1. Se reconoce la importancia y la especificidad de la espiritualidad maya como componente esencial de su cosmovisión y de la transmisión de sus valores, así como la de los demás pueblos indígenas.

2. El Gobierno se compromete a hacer respetar el ejercicio de esta espiritualidad en todas sus manifestaciones en particular el derecho a practicarla, tanto en público como en privado por medio de la enseñanza, el culto y la observancia. Se reconoce asimismo la importancia del respeto debido a los guías espirituales indígenas así como a las ceremonias y los lugares religiosos.

3. El Gobierno promoverá ante el Congreso de la República una reforma al artículo 66 de la Constitución Política de la República a fin de estipular que el Estado reconoce, respeta y protege las distintas formas de espiritualidad practicadas por los pueblos maya, garífuna y xinca.

D. Templos, centros ceremoniales y lugares sagrados

1. Se reconoce el valor histórico y la proyección actual de los templos y centros ceremoniales como parte de la herencia cultural, histórica y espiritual maya y de los demás pueblos indígenas.

Templos y centros ceremoniales situados en zonas protegidas por el Estado como arqueológicos

2. De conformidad con la Constitución Política de la República, forman parte del patrimonio cultural nacional los templos y centros ceremoniales de valor arqueológico. Como tales, son bienes del Estado y deben ser protegidos. En este contexto, deberá asegurarse que no se vulnere ese precepto en el caso de templos y centros ceremoniales de valor arqueológico que se encuentren o se descubran en propiedad privada.

3. Se reconoce el derecho de los pueblos maya, garífuna y xinca de participar en la conservación y administración de esos lugares. Para garantizar este derecho, el Gobierno se compromete a impulsar, con la participación de los pueblos indígenas las medidas legales que aseguren una redefinición de las entidades del Estado encargadas de esta función que haga efectivo este derecho.

4. Se modificará la reglamentación para la protección de los centros ceremoniales en zonas arqueológicas a efecto que dicha reglamentación posibilite la práctica de la espiritualidad y no pueda constituirse en un impedimento para el ejercicio de la misma. El Gobierno promoverá, conjuntamente con las organizaciones espirituales indígenas, un reglamento del acceso a dichos centros ceremoniales que garantice la libre práctica de la espiritualidad indígena dentro de las condiciones de respeto requeridas por los sitios espirituales.

Lugares sagrados

5. Se reconoce la existencia de otros lugares sagrados donde se ejerce tradicionalmente la espiritualidad indígena, y en particular ríos, que deben ser preservados. Para ello se creará una comisión integrada por representantes del Gobierno y de las organizaciones indígenas, y de guías espirituales indígenas para definir estos lugares así como el régimen de su preservación.

*"Agradecimiento por la cosecha"*

El cultivo del maíz es la base de la vida de los pueblos mayas, es su alimento corporal y también su alimento espiritual. A través de todo la siembra y el cultivo, se presentan muchas manifestaciones espirituales y se celebran ceremonias tanto comunitarias como individuales. La semilla es bendecida antes de ser sembrada, un mes después de la siembra se celebra la regación por la lluvia y también se celebran las primeras elotes. Anteriormente, las ceremonias se hacían invitando a varios grupos de familiares, actualmente sólo se reúne con la familia más cercana.

Don Luis Vásquez un investigador sobre la semilla, logró recopilar -consultando a los ancianos y ancianas de varias comunidades- la siguiente información sobre los ritos relacionados con el maíz.

"Cuando se hacía la celebración de la cosecha, algunos iban a las fuentes de agua en los cerros; encendían candelas; si no iban con un chimán, ahí mismo encendían sus candelas ante el maíz que llaman San Sebastián. Ponían candelas y bebidas. El pom lo quemaban en el mismo lugar frente al maíz, depende cómo lo quería hacer la persona. A la semilla no se le hace nada. Sólo cuando se cosecha. Se hace la rogación por la lluvia en común. Antes había uno que le llamaban ***bolin***. Así se llamaba la rogación por la lluvia. Había uno que la encabezaba. Si por ejemplo el señor Gabriel fuera el principal, él daba el aviso a los vecinos diciendo: "Vengan, vamos al cerro por la lluvia". A otro le diría lo mismo. Y también a otro.

Para la ceremonia recolectaban unos centavos diciendo:
-Tal día vamos a ir. Vamos a hacer compras. Vamos air al cerro, a la fuente de agua para pedir la lluvia.

Primero iban a la fuente de agua. Luego subían al cerro. Cuando terminaban con la ceremonia en el cerro, regresaban a la casa. A veces terminaban la ceremonia en la casa o la terminaban en el cerro y sólo regresaban a la casa a comer. Cuando amanecía, cada quien regresaba a su casa, eso dependía de las personas.

**En la rogación por la lluvia decían:**

-A ti trueno de tus pies, trueno de tus manos. Tú que derramas la lluvia con tus pies y tus manos. El sembrador chicol ven por nuestra comida, nuestra bebida. Sobre tus hijos e hijas. No sólo sobre nosotros, sobre los pobres, los miserables, los que sufren. Danos tu bendición a todos, no sólo para uno. Ven padre y madre.

Así hablaba el rogador. Es diferente la rogación por la lluvia a la de la comida. Cuando se cortan las primeras hojas de la milpa, se agarra un pollo para la comida. Se enciende una candela; se cortan las hojas y se echan en un vaso en el altar de la casa. Si hay un vecino cerca, se le regala un poco de comida. Lo mismo hacemos cuando cortamos los primeros elotes. Se encienden candelas y se hierven los elotes en una olla. También se invita al vecino diciendo: Hemos cortado unos elotes de nuestras milpas.

Ruegan al padre que está en los cielos porque saben que es él quien da la comida. Lo saben. También saludan a la madre agua, la laguna, porque es de Dios para que llueva. Piden el agua para la siembra para que crezca la siembra.

Comen, invitan a los vecinos, a los hermanos a sus padres, madres y cuñados para que les acompañen. Hacen un buen grupo, alegrándose en sus casas por las siembras".

Ustedes también pueden escribir sobre las ceremonias y rogativas asociadas con el cultivo y la cosecha del maíz; tengan presente que en esta actividad es muy importante el uso de su lengua materna. Cuando tenga escrito su relato, léalo en voz alta para los demás miembros del grupo.

Usted habrá notado que en esta unidad hemos conocido muchas palabras nuevas cuando estamos leyendo y encontramos alguna palabra que no conocemos tenemos la opción de consultar su significado si volvemos a leer la oración o el párrafo en que se encuentran las palabras nuevas. También podemos consultar con nuestro MCV o con los demás compañeros y compañeras o bien recurrir a un diccionario.

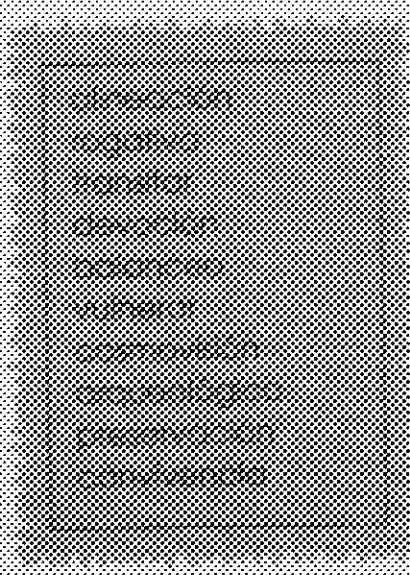
En la siguiente sección vamos a conocer las pautas para buscar una palabra en un diccionario.

En un diccionario las palabras están ordenadas desde la letra **a** hasta la letra **z** pasando por **b c d e f g**... o sea en el famoso "orden alfabético".

¿Recuerda usted el orden de las letras en el alfabeto castellano? Por favor escríbalo en su cuaderno y tenga alguna duda consulte con su MCV.

Por ejemplo si vamos a buscar la palabra **bailar** primero hay que buscar las páginas en que están las palabras con **b**. En esas páginas las palabras también están colocadas en orden alfabético así es que primero encontraremos las que empiezan con **ba**, antes de llegar a **bai**, pues es el principio de **bailar**) vamos a encontrar palabras como **banco** y **bandera**, pues la **n** está antes que la **i** en el alfabeto.

Consultese el orden de las letras en el abecedario y escriba el alfabeto en grupo de cuatro letras cada uno.



A continuación le ofrecemos una lista de palabras para que usted las ordene alfabéticamente y consulte su significado con su MCV.

Antes de finalizar esta Unidad, le invitamos a leer de nuevo los objetivos planteados al principio y le pedimos que compare su trabajo y sus nuevos aprendizajes con dichos objetivos, para establecer los logros que ha tenido.

8

# Climas y paisajes de Guatemala

### Actividad para buscar y encontrar

## ¿Qué es el clima?

Jacinto llegó un día al grupo y preguntó ¿qué es el clima? Para responder entre todas y todos, su MOV organizó cuatro preguntas que guiaron la búsqueda de las respuestas.

| ¿Qué sabemos ya sobre eso? | ¿Qué queremos saber? | ¿Cómo lo vamos a saber? ¿Qué fuentes vamos a consultar? | ¿Qué logramos aprender? ¿Y qué más nos gustaría saber? |
|---|---|---|---|
| Que cambia | Cómo influye en nuestra vida | Otros libros | |
| | | Personas mayores | |
| Que a veces hace calor y a veces hace frío. | Cómo influye en nuestra siembra | Otros maestros o maestras de la comunidad | ¿Cómo influye la actividad del hombre y de la mujer para cambiar el clima? |
| | ¿Porqué cambia? | Los técnicos agrícolas de la comunidad | |
| | | El periódico | |
| | | Escuchar el radio | |

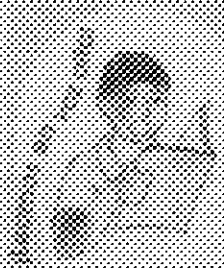
Ustedes pueden completar el cuadro con lo que saben hasta ahora y después pueden agregar lo que aprendan durante las actividades de esta unidad.

*¿Qué actividades desarrollará con el trabajo de esta unidad?*

*Objetivos de aprendizaje*

*Usted:*

1. Trabajará con ayuda de **preguntas organizadoras** sobre el tema: el clima.
2. Podrá diferenciar entre varios tipos de climas o ambientes presentes en las tierras guatemaltecas.
3. Elaborará una lista de los cultivos propios de su comunidad y otras comunidades.
4. Escribirá sobre otros temas que le gustaría conocer con la ayuda del organizador de conocimientos.



En la reunión del grupo de estudio de Jacinto, cada uno de los y las participantes fue respondiendo, oralmente y por escrito, para completar el cuadro ofrecido por la maestra.

**Ana** dijo que había leído en un diccionario de su hermana y que decía:

"El clima es el conjunto de rasgos ambientales y atmosféricos que resultan de la acción de varios factores", entre ellos:

- ☐ la humedad, el vapor de agua presente en el aire,
- ☐ la luz del sol, el calor o temperatura del ambiente,
- ☐ la presión atmosférica o presión que ejercen las capas de aire sobre la superficie de la Tierra,
- ☐ la distribución de las tierras, las montañas y los mares, y
- ☐ la existencia de bosques y lagos de agua dulce.

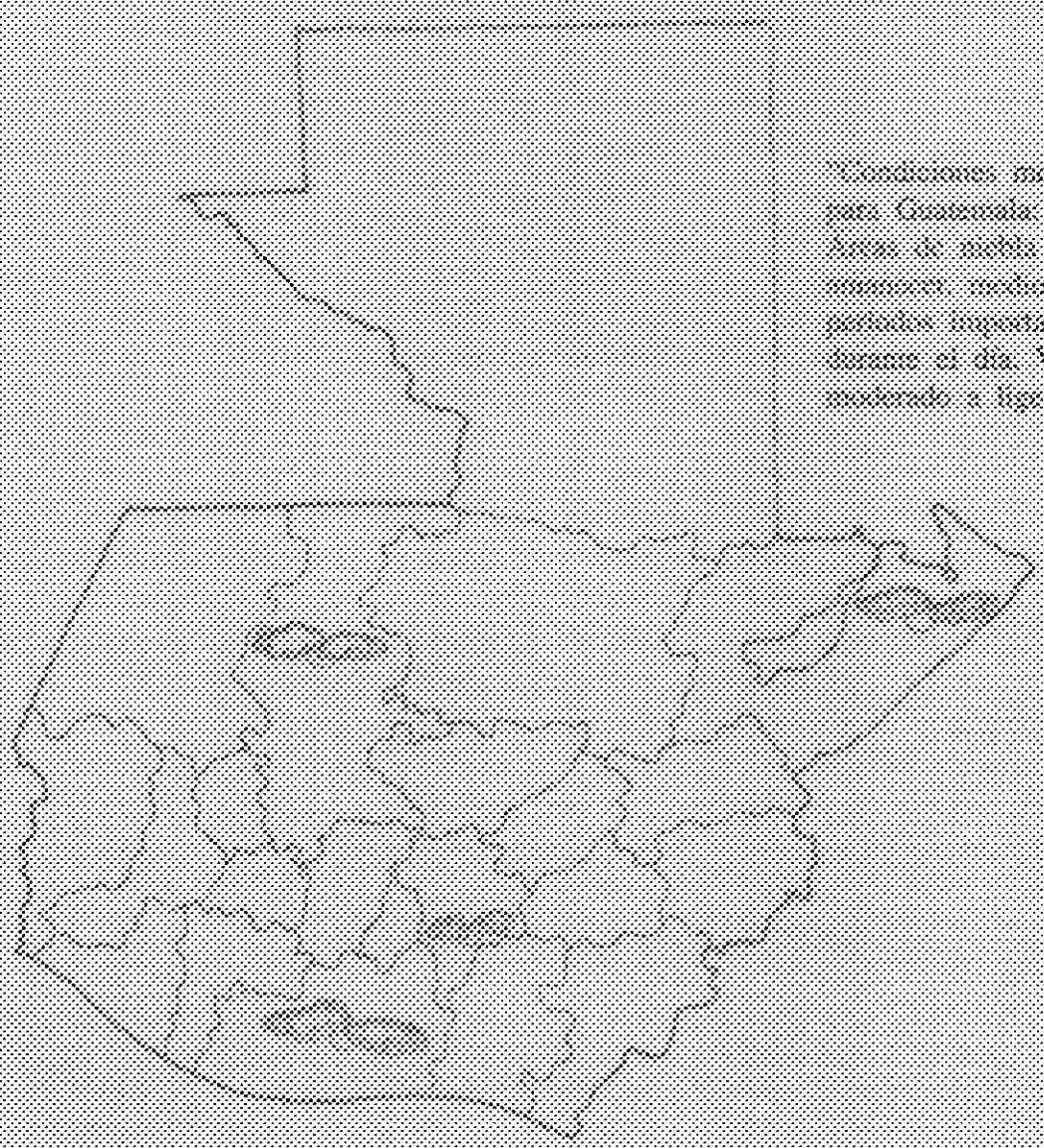
**Domingo** también pudo leer un diccionario y les contó que el clima: "es el conjunto de las condiciones o estado medio de la atmósfera sobre un área o espacio determinado y en un período de tiempo determinado". También les recordó que a veces oímos decir que hay *un clima frío o un clima templado, tibio, ni muy frío ni muy caliente; un clima desértico, con poca agua, mucha luz, temperaturas altísimas y mucho calor, un clima tropical, con humedad y calor a la vez.*

**Manuel** contó que había consultado con sus abuelos y que ellos dijeron que el hombre que siembra, consulta hacia el cielo para recibir señales de la naturaleza y saber si es un buen día para sembrar; igualmente en la época de cosecha, se observa la forma y la luz de la Luna para conocer con qué condiciones se cuenta para los días de cosecha; sus abuelos también le explicaron que la relación del hombre y de la mujer con la naturaleza es una relación de mucho respeto y de armonía interior y exterior. Manuel recordó este consejo que le había dado su abuelo: "Con la tierra se dialoga. La tierra nos da mensajes constantemente y también nos indica y nos advierte sobre nuestro comportamiento con los seres que la habitan".

**Jacinto** estaba contento y entusiasmado con lo que oía porque se dio cuenta que su pregunta tenía varias respuestas y que había mucha información por conocer para tratar este asunto del clima.

**Rosalina** trajo un ejemplar de un periódico y les enseñó a todos el reporte del tiempo:

| Temperaturas/ ciudades | Máxima en grados centígrados | ¿Cómo se siente el ambiente? | Temperatura mínima en grados centígrados | ¿Cómo se siente el ambiente? |
|---|---|---|---|---|
| Guatemala | 22 grados | cálido templado | 12 grados | templado |
| Quetzaltenango | 21 grados | templado | 02 grados | mucho frío |
| Puerto Santos | 28 grados | caluroso húmedo | 23 grados | templado, húmedo |
| Flores (Petén) | 30 grados | muy cálido | 18 grados | templado |
| Cobán | 22 grados | templado | 13 grados | templado |
| Puerto San José | 31 grados | con mucho calor y húmedo | 17 grados | templado |
| Huehuetenango | 24 grados | templado | 02 grados | mucho frío |
| Tacaya | 41 grados | muy cálido | 18 grados | templado |
| Retalhuleu | 32 grados | con mucho calor y húmedo | 23 grados | templado |



"Condiciones metereológicas para Guatemala:
Áreas de niebla densa al amanecer, medio nublado y períodos importantes de sol durante el día. Viento norte moderado a ligero".

**Aníbal** dijo que en su casa habían oído la radio y que también habían dicho el pronóstico del tiempo:

> **"Temperatura máxima para Quetzaltenango 21 grados y mínima 2 grados, se esperan lloviznas aisladas por la tarde y noche".**

Finalmente **Rosalina** reparó en que la palabra *clima* también era usada para referirse al ambiente; en un sentido amplio, puede decirse, por ejemplo, que hay un *'clima de confianza'* entre las partes que resuelven un conflicto, o bien que hay un *clima favorable* para buscar soluciones pacíficas a los conflictos; si la situación fuera al contrario, podríamos decir que hay un *clima de hostilidades* o un *clima de incertidumbre o desconfianza*... en este último caso, se hace muy difícil encontrar soluciones dialogadas a los problemas, pues muchas veces las personas que están involucradas en el problema, sólo intercambian miedos y ofensas, y no pueden ofrecer soluciones reales.

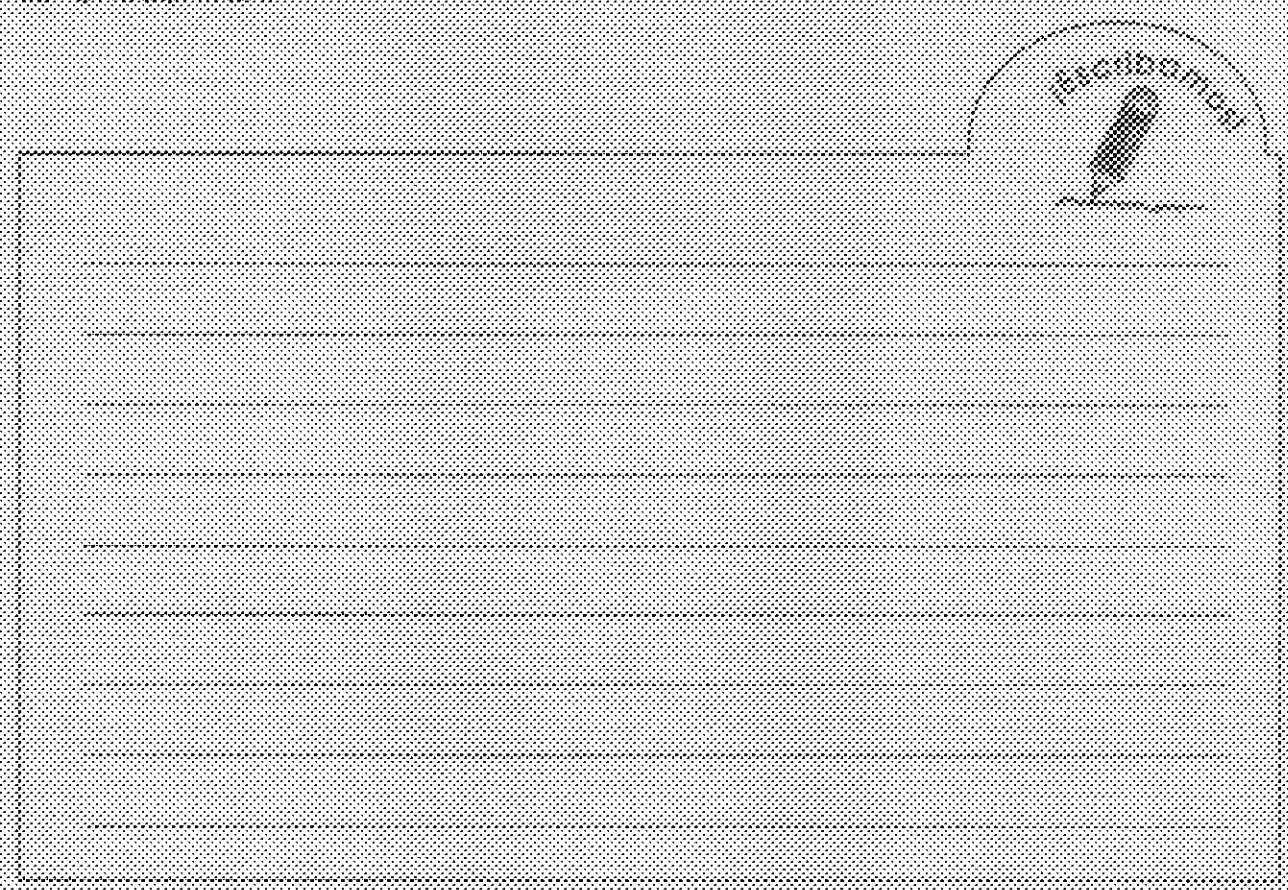
En estas ocasiones, es necesario trabajar primero las actitudes y las expectativas de las personas, lo que ellas esperan que suceda, para poder pasar a un segundo período de trabajo, que sería examinar las soluciones reales a la luz de las condiciones mínimas que se requieren para un cambio o una solución a un conflicto.

Entre todos y todas, procedieron a completar la tabla que su MOV les había ofrecido: ellos y ellas han aprendido a usar el organizador de conocimientos y ahora quieren seguir usándolo para otros temas o problemas que se presentan en la comunidad.

Entre Ana, Domingo, Manuel, Rosalina y Aníbal decidieron visitar al perito agrónomo que trabaja en esa comunidad y le pidieron que les explique porqué el clima influye en los tipos de cultivos que pueden darse en cada tipo de suelo. El perito agrónomo se llama **Héctor Flores** y él les explicó lo sobre el clima y los tipos de suelo.

Héctor les pidió que volvieran a leer lo que Ana encontró sobre el clima; Rosalina lo leyó en voz alta y todos recordaron lo siguiente:

Hay varios factores presentes en cada tipo de clima: entre estos factores se encuentran:



¡Escribamos!

Ahora escriba usted la lista de esos factores; puede usar este espacio o su cuaderno de notas.

Héctor continuó explicándoles lo siguiente:

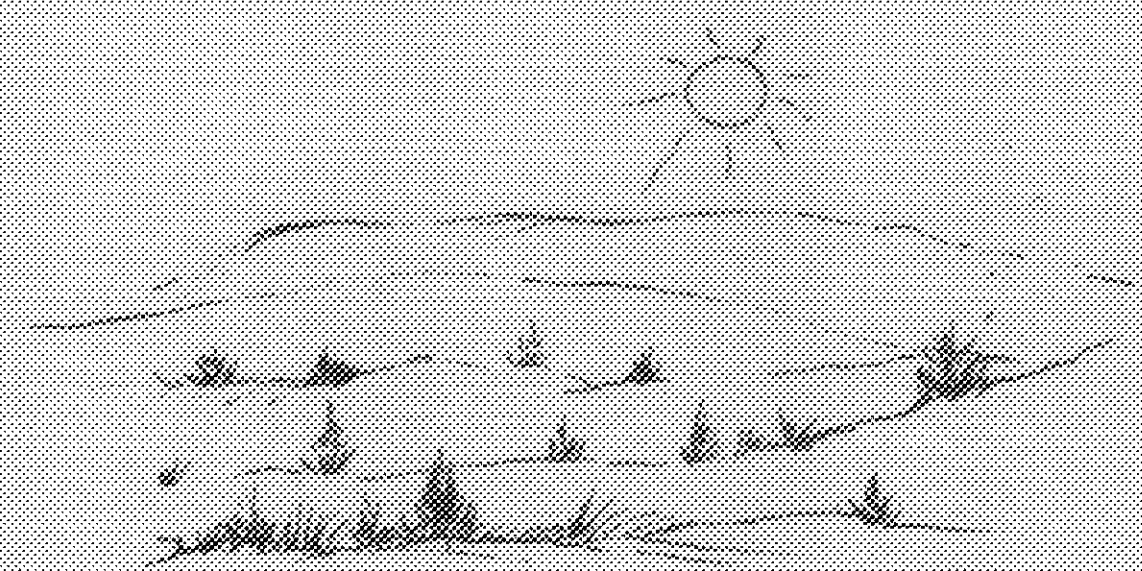
Estos factores se combinan de formas diferentes y producen diferentes tipos de ambiente, por ejemplo no es igual la cantidad de luz y calor en un bosque que en un desierto, no es igual la temperatura o la humedad en un valle que en un bosque.

Cada uno de estos ambientes naturales puede ser apropiado o inapropiado para diferentes tipos de cultivos, por ejemplo un bosque de pinabetes, está localizado en tierras altas y en condiciones más frías. No podemos sembrar y cultivar con éxito pinabetes en cualquier parte del territorio de Guatemala, no todos los cultivos de la costa sur de Guatemala, por ejemplo, son los mismos que pueden darse en las laderas de los volcanes.

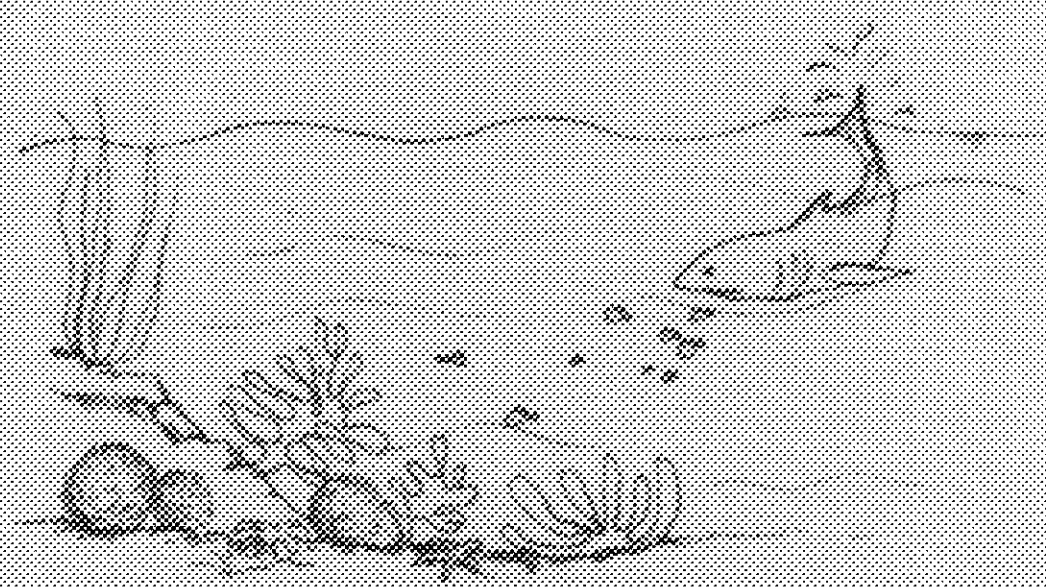
Los ambientes pueden ser distintos y en cada uno es diferente el tipo de plantas y de animales que viven allí. Los pájaros que hay en un bosque allí, tampoco serán iguales a los pájaros que hay cerca de los playas o del mar. Entre los distintos ambientes, pueden diferenciarse claramente los siguientes:

| *Ambientes* | *Características o rasgos presentes* |
|---|---|
| Un bosque de coníferas | Aquí hay muchos árboles altos, como pinabetes y ciprés, se dan en tierras frías, hay nieve en muchos meses del año, los ciervos grandes viven en estos lugares. |

| | |
|---|---|
| Los prados | La hierba se extiende en terrenos más planos, hasta llegar al pie de las montañas; generalmente hay poca lluvia y entonces, como no hay agua abundante en cualquier época del año, no se dan árboles altos, pero sí hay muchos tipos de hierbas; como éstas dejan caer sus hojas al final de la estación de crecimiento, el suelo o tierra es muy rico en minerales, pues está bien abonado, de una forma natural. En estas tierras, hay animales herbívoros, que se alimentan de hierbas, y muchos roedores; sin embargo, muchas veces la presencia y la acción de los grupos de pobladores alteran estas condiciones con sus sembrados y con la alimentación para diferentes tipos de ganado. |
| El desierto o zonas desérticas | Aquí sólo hay montecillos pequeños que crecen sobre arenas calientes. Adaptadas a este clima, las plantas del desierto han experimentado ciertos cambios como el tener una "piel dura" y muy pocas hojas o follaje; hay pocos animales mamíferos grandes, pero muchos tipos de pájaros. Llueve muy poco, por eso se dice que el nivel de precipitación del agua es muy bajo. Las hojas de las plantas no son verdes, sino que toman un color amarillento o café. En Guatemala, algunas zonas del oriente, son tierras desérticas. |



| | |
|---|---|
| El arrecife, un ambiente marino | Son tierras cercanas al mar, donde el agua se asienta en terrenos calcáreos y hay abundancia de peces y de pájaros pescadores como las garzas; las aguas se ven azules y verdosas. |



| | |
|---|---|
| La tundra | Son terrenos localizados más abajo de los bosques de coníferas; generalmente el clima es frío; se presenta en lo alto de algunas montañas; los cultivos que se dan son musgos y de hojas pequeñas; el suelo no es bueno para cultivar en cualquier época del año; sólo hay una estación productiva y las cosechas no son abundantes. |
| El litoral rocoso | Son tierras frente al mar, en las que se forman "alfombras" de flores, con muchos tipos de bellotas; hay mucho sol y mucho aire; son tierras azotadas por grandes corrientes de aire. |

| | |
|---|---|
| Selva templada | Aquí las estaciones cambian desde el calor del verano hasta el frío del invierno. Cae bastante lluvia, hay muchos árboles más altos que en los prados y esto contribuye a hacer una 'bóveda' que es buena para que vivan allí muchos tipos de plantas y animales. |
| Selva tropical y selva tropical húmeda | En estas regiones hay un crecimiento vegetal grande y exuberante con árboles de gran follaje y con otros tipos de plantas que crecen en ellos. Hay mucha lluvia y por eso el agua abunda, pero también hace mucho calor y humedad. Este tipo de bosque se encuentra en pequeñas regiones de Centro América, en América del Sur y en algunos lugares de Asia y África. La altura de las ramas o 'bóveda' del bosque puede variar y servir de refugio a muchos tipos de animales y de plantas. |

En el noroccidente de Guatemala, en el departamento de Quiché, todavía quedan algunas regiones de bosque tropical húmedo, pero en el oriente del país, en Zacapa, por ejemplo, también hay tierras que se parecen más al ambiente desértico, pues hay sequías, poca agua, mucho calor y la temperatura es muy alta, aún estando en la sombra.

Ahora bien, no todos los tipos de ambiente o de climas son buenos para cualquier cultivo; en Guatemala, los suelos no resultan buenos sólo para un tipo de cultivo y ahora se sabe que nuestras tierras tienen más vocación forestal que agrícola, esto quiere decir que en varias de las tierras guatemaltecas, crecen mejor los árboles que otros cultivos agrícolas.

Las acciones del hombre y de la mujer influyen mucho para cambiar el clima:

- el tipo de cultivos y las épocas de cultivo y cosecha;
- el uso de leña como única fuente de energía, y
- el uso no cuidadoso del agua y de las fuentes de agua,

son factores que pueden deteriorar o malgastar un ambiente. Así que las condiciones para la vida de plantas y animales, no sólo dependerá del tipo de suelo o de la temperatura, sino que también depende del tipo de vida que tengan las personas que viven o habitan en cada ambiente.

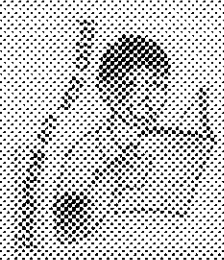
Guatemala como territorio, está atravesada por una cadena de montañas y volcanes; estas tierras de laderas volcánicas ha resultado ser apropiada para el cultivo de muchas variedades de café. El algodón, el banano, la piña, el mango y otras frutas tropicales también crecen muy bien en algunas tierras de Guatemala.

Actualmente, los cultivos como el ajo, el chile pimiento, la arveja china, el brócoli y el palmito están siendo trabajados como cultivos de exportación pues son productos muy apreciados en otros países que nos compran estos productos.

En pareja con otro compañro o compañera, escriban una lista de los cultivos presentes en su comunidad y en otras comunidades vecinas. Traten de hacer la lista en un cuadro como el que sigue, anotando las condiciones del suelo, del clima, de la temperatura y los tipos de cultivos que siembran ahí:

*No olviden preguntar a los ancianos y ancianas de la comunidad cómo se usaba antes la tierra y qué cambios observan ahora ellos y ellas.*

| Tipo de tierras y de clima | Tipos de cultivos |
|---|---|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |



Algunos grupos de campesinos manejan varios cultivos, dependiendo de la altura de las tierras y de los ciclos agrícolas de producción. Los ciclos agrícolas están marcados por las siguientes condiciones:

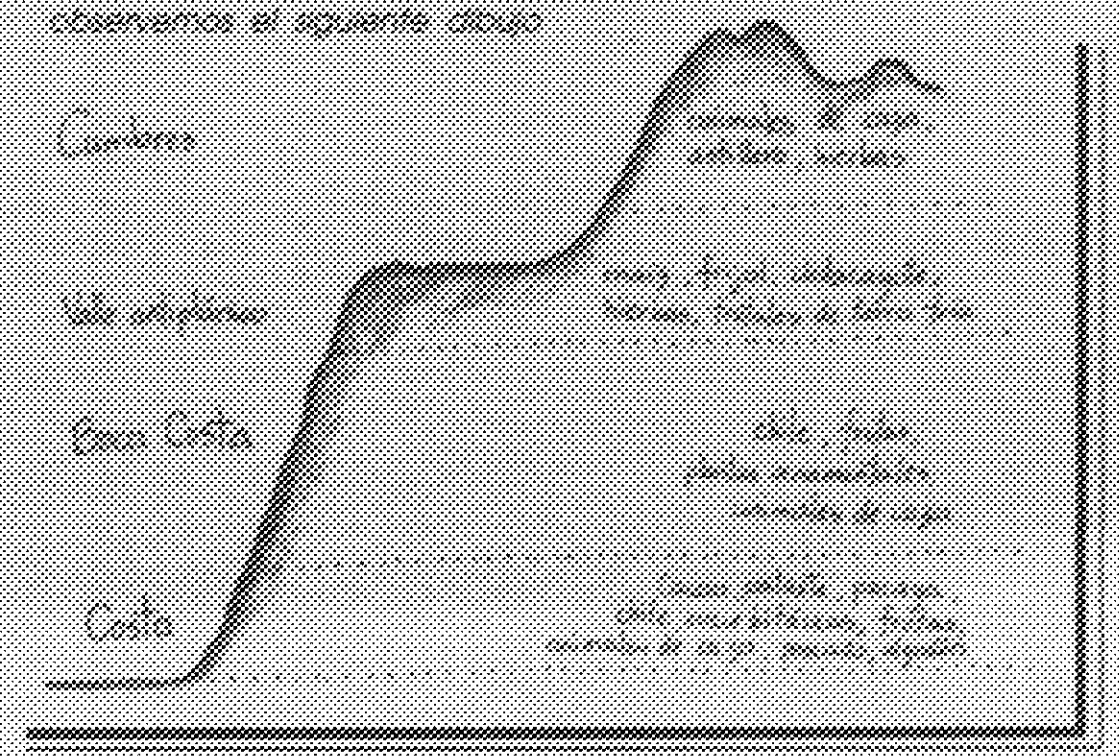
- La estación o período de lluvias;
- el período de crecimiento de cada cultivo;
- la presencia de heladas;
- la pendiente o inclinación de los terrenos; y
- el tipo de suelo, si es ligero o que tiende a la erosión.

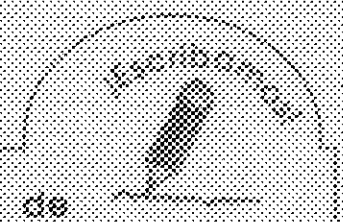
Dependiendo de todas estas condiciones, podemos hacer la siguiente clasificación:

| Tipo de tierras | Cultivos y vegetación |
|---|---|
| Cumbres de cerros y volcanes. | Papa, pastoreo, bosques comunales. |
| Vertientes de cerros y volcanes, cumbres de montañas encuchilladas. | Maíz, haba, papa, bosque, hortalizas, trigo. |
| Valle del altiplano, colinas y barrancos al norte. | Maíz, frijol, papa, trigo, hortalizas, habas, arvejas, árboles frutales, bosques residuales. |
| Zona de transición o cambio entre el altiplano y la bocacosta. | Papa, hortalizas, maíz, bosques. |
| Costa. | Maíz, ajonjolí, pastos en terrenos arrendados o fincas. |

Al estudiar las épocas pasadas en Guatemala, se ha podido establecer la siguiente distribución de cultivos, según el tipo de tierra:

*Para comprenderla mejor observemos el siguiente dibujo*





Ahora que ya sabes usar el **Organizador de conocimientos**, te pedimos que hagas una lista de los temas o asuntos sobre los que te gustaría conocer más. No olvides que el organizador puede servirte para temas exactos y diferentes, por ejemplo:

- √ sobre la reproducción de enfermedades, las vacunas, los abonos para los cultivos;
- √ temas sociales y de participación política en su comunidad: qué es un comité cívico, qué significa ser ciudadano, cosas cuánto vamos a votar;
- √ temas religiosos: cómo se manifiestan las diferentes religiones, qué tienen en común y qué tienen de diferente;
- √ temas legales o jurídicos: qué leyes tenemos que cumplir desde que nace un niño o una niña en nuestro hogar, porqué tenemos que inscribirlos en el registro Municipal, qué es el Código Civil;
- √ temas económicos: los precios de venta de los cultivos principales de mi región, los costos del transporte de carga;
- √ y sobre todo, para aquellos temas que despierten en ti tu curiosidad por conocer más.

**Sobre qué quiero conocer más:**

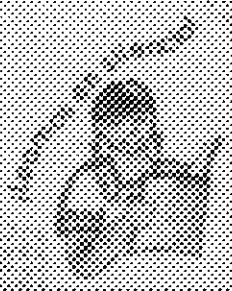
| *Nombre del tema, asunto o problema* | *Nombre del tema, asunto o problema* | *Nombre del tema, asunto o problema* |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Unidad 9

# Los Valores de la cosmovisión maya Ixil y el mundo del trabajo

## La historia de Juana Riz.

*Esta historia está basada en el libro titulado **Juanita, Tejedora de sueños y bellas tradiciones.***
*Autores, texto de Ricardo E. Lima S., ilustraciones de Mayra Fong. Universidad Rafael Landívar Instituto de Lingüística, 1992*




Voy a contarles la historia de mi vida y de mi trabajo como tejedora. Nací en valle de Pa Mak'a', en Zacualpa, departamento de Quiché.

Nací en un día Kajib' Aj, considerado un día bueno en el calendario Maya; de quien nace en un día así, se espera que viva muchos años al servicio de las demás personas de su comunidad.

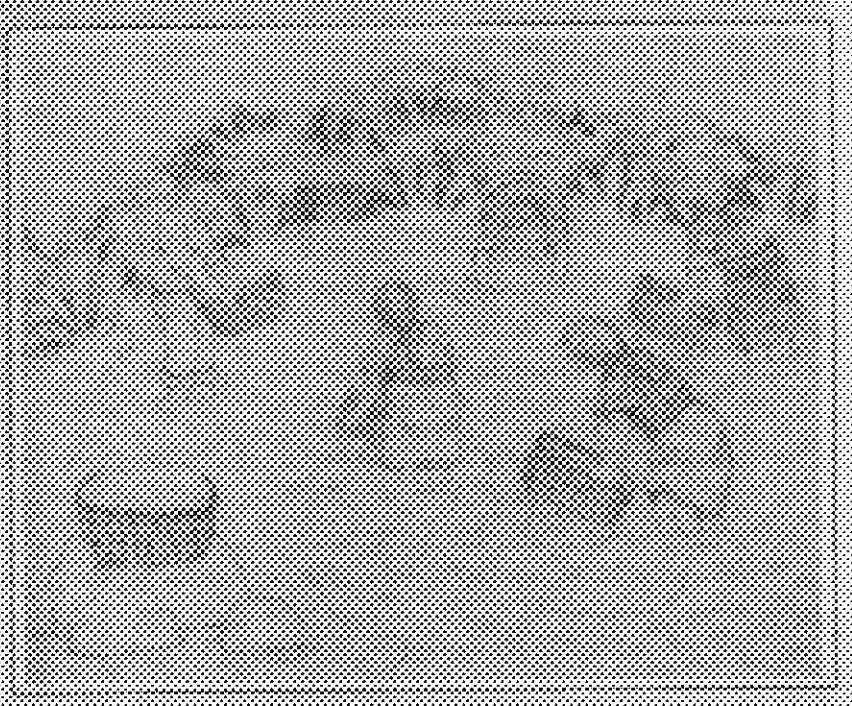
Mi padre se llamaba Manuel García y mi madre Petrona Hernández. Ellos me pusieron por nombre Juana. Crecí al lado de mis hermanas mayores y desde pequeña colaboraba en la limpieza de la casa y en la preparación de los alimentos.

Cuando el sol todavía alumbraba el patio frontal de nuestra vivienda, mi madre, mis hermanas y yo nos acomodábamos para empezar a tejer. En ese entonces yo tenía ocho años de edad y me correspondía sentarme al lado de mis hermanas. Ellas tenían la responsabilidad de enseñarme a tejer piezas pequeñas como pañuelos, cintas para adornar la cabeza y pequeñas fajas.

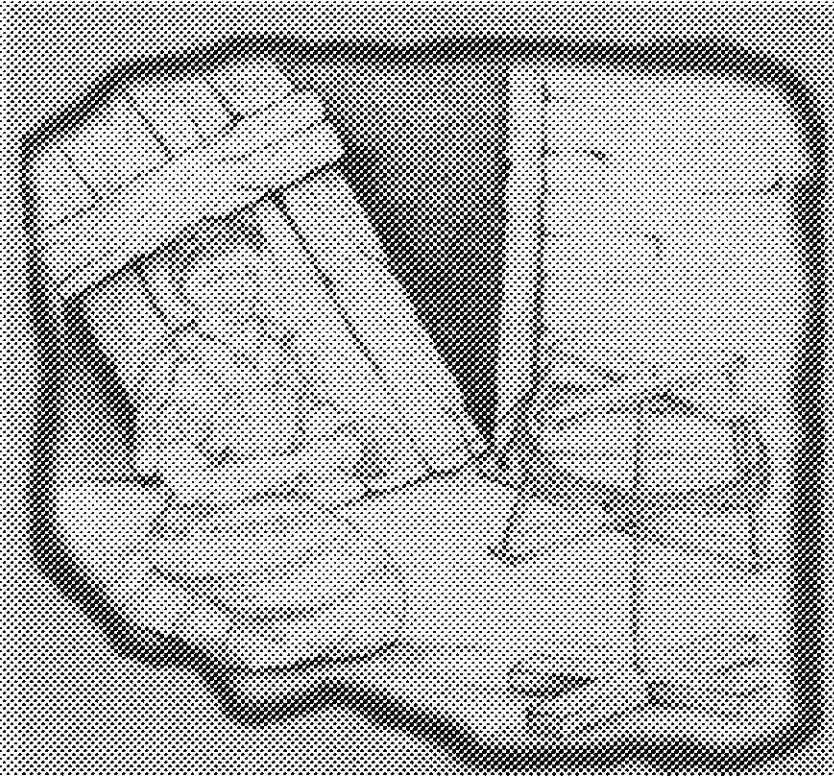
Al principio, para mí todo era como un juego; yo me divertía viendo el trabajo y el movimiento del devanador. En él colocábamos el hilo que venía en forma de trenza y comenzábamos a formar una madeja, una bola de hilo.

Una tarde, mi padre me anunció que yo estaría a cargo de cuidar a las ovejas. Aprendí a caminar por las laderas de los cerros y por los prados para pastorear a las ovejas. Yo llevaba conmigo mi cayado o bastón y también un telar de palitos, en el que tejía mientras las ovejas se alimentaban. Algunos días también me tocaba pastorear las ovejas de mi abuelo y guiarlas hasta su corral al final de la tarde para luego regresar a mi corral a guardar las de mi hogar.

Cada tres meses, mi papá trasquilaba a las ovejas para obtener nueva lana. Después, junto a todas mis hermanas, íbamos al río a lavar la lana reunida en canastos. Teníamos que quitarle todas las impurezas, los pedazos de arbustos, los mozotes y la grasa natural que contenía. Al finalizar, la dejábamos lista para cardarse y empezar a tejer.



Conforme fui creciendo, y ya en la adolescencia, mi madre me encargaba piezas mayores, por ejemplo: servilletas, hulpiles y perrajes. Para entonces ya sabía amarrar bien el telar a un árbol o a una viga de la casa; después lo sujetaba a mi cintura por medio del mecapal y lo estiraba completamente para mantenerlo tenso. Aprendí a dominar la cuenta exacta de hilos que deberían permanecer en posición vertical, así como los que debería cruzar en la posición horizontal; también aprendí el orden de los hilos para hacer diseños decorativos para cada pieza de tejido.



Cuando formé mi hogar, lo hice de acuerdo con las tradiciones muy antiguas de mi pueblo: mi padre me había comprometido desde hacía muchos años con el hijo de un matrimonio muy apreciado por mi familia. Mi esposo se llama Juan y ya vimos crecer a tres hijas y dos hijos: María, Tomasa, Petrona, Gregorio y Santos. Con gusto y agrado, he podido enseñar a mis hijas mujeres el arte del tejidos y también he enseñado a mis hijos hombres el valor de estas tradiciones.

Muchos años después trasladamos nuestra residencia a la aldea Tunaja', más cerca de Zacualpa. Allí he podido enseñar a muchas mujeres que poco a poco fueron acercándose a nuestra casa para vernos tejer a mis hijas y a mí.

Hoy en día, cualquier hogar de la aldea Tunaja' es un pequeño centro de producción de artesanías. Con ello se mantiene viva la tradición del los bellos huipiles que identifican a nuestras comunidades. Estos huipiles y piezas tejidas son valiosos símbolos de nuestra cultura Maya.

## Con el trabajo de esta unidad, esperamos que usted alcance lo siguiente

### *Objetivos de aprendizaje*

1. Leer en voz alta, vocalizando bien y haciendo las pausas correctas para que sus compañeros de estudio escuchen la lectura.

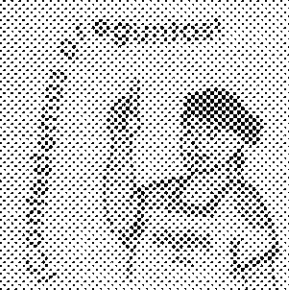
2. Responder preguntas directas relacionadas con el contenido de la lectura.

3. Responder preguntas de reflexión que relacionen el contenido de la lectura y los hechos de la vida de su comunidad.

4. Reconocer valores materiales y espirituales de la tradición Maya que están presentes en la vida diaria y en la vida del trabajo.

5. Reconocer los distintos tipos de trabajo que realizan los hombres, las mujeres, los niños y las niñas de su comunidad.

Antes de contestar puede organizar una *lectura coral* entre los miembros de su grupo de estudio. Para una *lectura coral* es necesario que todos y todas se sienten formando un círculo y que cada quien vaya leyendo un párrafo, en voz alta, hasta completar la lectura de la historia.



¡Escribamos!

1. ¿Recuerda los nombres de los hijos e hijas de Juanita?

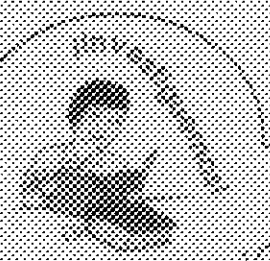
| hijas | hijos |
| --- | --- |
| | |
| | |
| | |

2. ¿Cómo se llama el lugar donde creció Juanita?

3. ¿Puede describir cada paso que seguía la familia de Juanita para trabajar la lana?

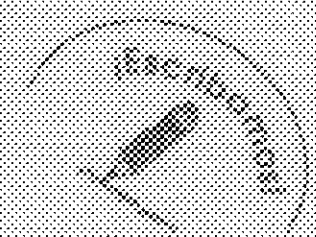
4. ¿Cómo se llama el pueblo donde Juanita pudo enseñar a otras mujeres, el arte del tejido?

5. ¿Qué opina de que Juanita no haya ido a la escuela pero haya cumplido con las tareas del pastoreo? ¿Cree que a ella le hubiera sido útil saber leer y escribir?




¿Conoce usted una persona -ya sea hombre o mujer- en su comunidad que se haya distinguido por enseñar y compartir algo con los demás? ¿que se haya distinguido por transmitir valores de la cultura maya ixil?

Escriba sobre ello en su idioma materno, por favor.



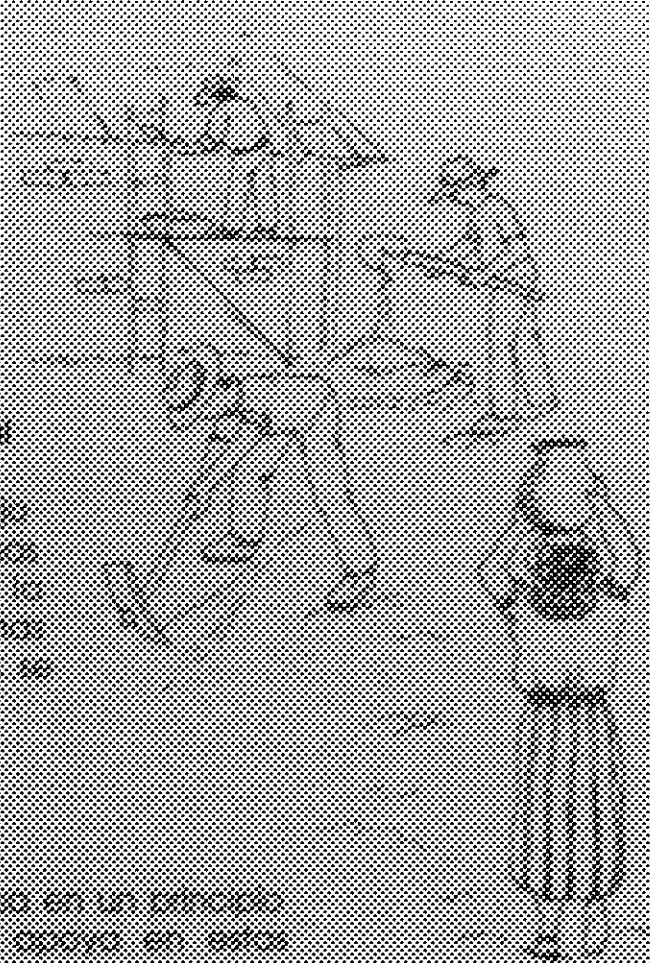

¿Recuerda cómo adquiriró alguno de los aprendizajes básicos que le ayudan a vivir en su comunidad? Escriba sobre ello en su idioma materno por favor.

# Otros valores de la cultura Maya Ixil

*Las notas y conocimientos que presentamos en esta sección fueron tomados del documento titulado: Apuntes sobre la cosmovisión Maya Ixil*
*autor: Juan Guzmán Publicado por Mexicus y el Proyecto Cosmo de Aquiesticion de Juegos de Nexo*

Las prácticas y costumbres que vamos a describir a continuación, son valores muy antiguos de estas comunidades. El hecho de que sean antiguos les da mucho valor dentro de las creencias de las comunidades, pero lo más importante es que son valores **vivos** dentro de esas comunidades, que aún hoy en día se siguen practicando.

1. **El trabajo colectivo o Xula'**:
   Éste consiste en un intercambio de días de trabajo. Varias personas se ponen de acuerdo y disponen de uno o más días para apoyarse entre todos en el trabajo; intercambian su "mano de obra" o sea su capacidad de producir trabajo.



2. **El trabajo colectivo incondicional o Komon Aq'on**:
   También se le conoce como trabajo comunitario. Se realiza en diversas situaciones que requieren de la colaboración voluntaria de muchas personas. Entre estas situaciones se encuentran:
   - √ la cosecha del maíz;
   - √ el techado de una casa;
   - √ cuando alguien enferma.

Es una práctica cultural que se basa en un principio de ayuda mutua; si alguien no apoya en estas situaciones, nadie le reclama inmediatamente; pero cuando esa persona necesite del apoyo de los demás, será ignorado ... a menos que sí participe de buena voluntad en el Komon Aq'on.

3. **La ceremonia o invocación del Chaj:**
El Chaj es una práctica de la espiritualidad o de la religiosidad del pueblo Maya Ixil. Esta ceremonia se realiza para buscar el bienestar de la familia, de los difuntos o la recuperación de alguna persona enferma. La ceremonia no se realiza en un día cualquiera, sino que se acude a un guía espiritual para buscar el mejor día o el día más propicio, dentro del calendario Maya de 20 días.

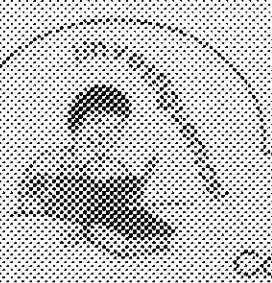
4. **Ceremonias colectivas o Komon Sajb'ichil:**
Tiene varias fases y muchas personas participan durante toda su preparación y su ejecución; puede durar 24 horas, un día entero. Se organiza un programa con los guías espirituales que son los **Ba'al vatz tlixh** , quienes se encargan de hacer las ceremonias en los lugares considerados sagrados y después la celebración termina en la casa donde se celebra el **Sajb'ichil** ahí se sirven comidas, bebidas y hay música de violinistas o de marimbistas. Esta es una práctica de espiritualidad pero también de convivencia social ya que a ninguna persona se le impide participar.

Una variante de esta celebración consiste en un Sajb'ichil familiar que es más reducido por la cantidad de personas que participan pero que también es observado por las familias año con año.

5. **El idioma de la comunidad, la palabra o Xe'atyol:**
Para las 21 comunidades Mayas en general, y muy especialmente para la comunidad Maya Ixil, la palabra es uno de los valores culturales más apreciados. El idioma de cada comunidad es uno de los valores y prácticas que se ha mantenido vivo durante muchos, muchos años. Cada uno de los idiomas guarda y transmite los ideales de la cosmovisión Maya.

Aquí tenemos algunos ejemplos de expresiones que reflejan un gran respeto por toda la naturaleza:

| Expresión en idioma ixil | ...que significa o quiere decir |
|---|---|
| • Xe'a'isaj | ...desde que hay luz, o<br>...desde que existe la luz |
| • Tzaalayol | (palabra sagrada) |
| • Xe'alyol | ...desde que empezó la palabra, o<br>...desde que hubo palabra |
| • K'am saj nu ku b'ane | ...la luz o la claridad (del sol) solamente la prestamos |
| • K'am tzava' nu ku b'ane' | ...la tierra solamente la prestamos |




Si usted usa un idioma materno distinto del ixil, escriba estas expresiones en el idioma propio de su comunidad.

Consulte con personas mayores de su comunidad y comente sus respuestas con sus compañeros y compañeras de estudio.

- ¿Cómo se le llama la persona elegida para encabezar el Sajb'ichil? ¿qué responsabilidades cumple esta persona dentro de la comunidad y en la preparación de la celebración?

  .....

  .....

  .....

- ¿Cómo se les llama a las personas encargadas de ir de casa en casa para recolectar el dinero y los aportes para la celebración del Sajb'ichil?

  .....

  .....

  .....

- ¿Cómo se les llama a las personas encargadas de realizar las ceremonias que anteceden al Sajb'ichil?

  .....

  .....

  .....

***Los trabajos que realizamos en nuestra comunidad***

A continuación le pedimos que escriba una tabla como la que le presentamos y que la complete escribiendo las tareas que cada quien realiza en una familia, dependiendo de la hora del día. Puede dibujar la tabla en su cuaderno o en hojas grandes o pliegos de papel para hacer el ejercicio.

| quien | Antes de que salga el sol | Muy temprano, al levantarse | Durante la mañana | Después del almuerzo | Por la tarde | Después de la caída del sol | En la noche, antes de acostarse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| El abuelo | | | | | | | |
| La abuela | | | | | | | |
| El padre | | | | | | | |
| La madre | | | | | | | |
| La hermana mayor | | | | | | | |
| El hermano mayor | | | | | | | |
| La hermana menor | | | | | | | |
| El hermano menor | | | | | | | |

Usted puede agregarle filas a esta tabla para contestarla de acuerdo con los miembros de su familia.

Ahora, en grupo, respondan las siguientes preguntas:

1. ¿Quién realiza tareas más diferentes entre sí?

2. ¿Quiénes empiezan más temprano la jornada de trabajo?

3. ¿Quiénes terminan más tarde de trabajar?

4. ¿Quiénes están estudiando o se están preparando para desempeñar mejor su trabajo en el futuro?

5. ¿Todos colaboran con la preparación de alimentos en el hogar?

6. ¿Todos colaboran con la preparación de alimentos en el hogar?

7. ¿Todos colaboran con llevar agua y leña al hogar?

8. ¿Todos colaboran con llevar agua y leña al hogar?

9. ¿Todos están teniendo oportunidad para aprender y estudiar?

10. ¿Todos están teniendo oportunidad para aprender y estudiar?

11. ¿Quién tiene más periodos para descansar?

12. ¿Quién tiene más periodos para jugar?

Las siguientes preguntas requieren de la participación de todo el grupo de estudio. Cada uno debe escribir sus respuestas antes de ponerlas en común, pero no olviden que es muy importante que cada quien aporte su propia opinión.

13. Si las mujeres tejen, ¿eso se considera un descanso o un trabajo?

14. ¿Cómo se valora el trabajo de los niños y de las mujeres en su familia y en su comunidad?

15. Los horarios o los periodos de trabajo ¿cambian de acuerdo a la época del año? ¿Qué cambios presentan?

En esta sección vamos a repasar varias oraciones o frases para reconocer las que son correctas en castellano. Observe que todas ellas usan palabras como *en*, *de*, *con*, *detrás*, *contra* u otras, y que en la columna de la izquierda están mal usadas (incorrecto) y en la columna de la derecha aparecen las formas correctas.

| No. | Incorrecto, así no | Correcto, así sí |
|---|---|---|
| 1 | De acuerdo a | De acuerdo con |
| 2 | Acto a realizarse | Acto que se realizará |
| 3 | En relación a | Con relación a |
| 4 | Mirarse al espejo | Mirarse en el espejo |
| 5 | Llegó en el parque | Llegó al parque |
| 6 | A lo que vemos | Por lo que vemos |
| 7 | Escapó al peligro | Escapó del peligro |
| 8 | Lo dice de verdad | Lo dice en verdad |
| 9 | Protestan de todo | Protestan contra todo |
| 10 | En honor a la maestra | En honor de la maestra |
| 11 | Bajo el gobierno de | Durante el Gobierno de |
| 12 | Está de venta | Está en venta |
| 13 | Quedó de venir | Quedó en venir |
| 14 | Cumplo en decírselo | Cumplo con decírselo |
| 15 | Afuera de la casa | Fuera de la casa |
| 16 | Abajo de la cama | Debajo de la cama |
| 17 | Detrás mío | Detrás de mí |
| 18 | A la mayor brevedad | Con la mayor brevedad |
| 19 | Te presentaré con mi papá | Te presentaré a mi papá |
| 20 | En base a | Con base en |
| 21 | A nombre del Señor Alcalde | En nombre del Señor Alcalde |
| 22 | Dijo de que no iba a venir | Dijo que no iba a venir |
| 23 | Quedó de venir | Quedó en venir |
| 24 | Ella dijo de que se fuera | Ella dijo que se fuera |
| 25 | Va a llegar en el mercado | Va a llegar al mercado |

Unidad 10

# Cómo somos las personas de mi comunidad

## Las personas "Principales" y las "autoridades" de las comunidades

### *Introducción*

Las comunidades del llamado Triángulo Ixil conservan muchas formas de organización social ligadas a su cultura y a sus costumbres. En esta Unidad vamos a conocer las distintas autoridades que son reconocidas en esta región lingüística.

**Nombres y descripción de las autoridades:**

**Principales o B'asq'il Tenam:**
Así se llama a las personas importantes de la comunidad, ya sea que se distingan por su honradez, por su honor y por servir a su comunidad. En castellano también se usa la palabra "notables" o "ciudadanos o ciudadanas notables" para referirse a estas personas.

Los principales tiene como función elegir en forma privada o secreta a los alcaldes Auxiliares. En algunas aldeas, los principales son vitalicios, esto quiere decir que conservan su cargo y su dignidad para toda la vida, mientras más ancianos son, se considera que van acumulando más sabiduría para servir a la comunidad.

**El rezador o B'aal vatz Ilixh:**
Es uno de los sacerdotes ixiles tradicionales. Esta persona conoce el manejo del calendario pero su función se limita a ceremonias mayas y a las solemnidades de los matrimonios entre ixiles. Estas solemnidades comprenden, por ejemplo "las tres pedidas" y la entrega de dinero o productos a los padres de la novia. También se incluyen otras solemnidades sociales como las bendiciones de casas y las visitas a los enfermos.

**El sumo sacerdote Maya o Aaq'il:**
Es una persona especialista en el calendario maya, uno de los tipos de sacerdotes de la tradición maya ixil que se especializa en la adivinación y el conocimiento profundo del calendario y sus significados. Generalmente estas personas poseen dotes de curación. La palabra Aq'il se usa para referirse a las funciones relacionadas con los días del calendario.

**El sacerdote maya, Q'ianal o Aamexha:**
Con estas palabras se refieren a las mismas personas del párrafo anterior, sólo que se les da estos nombres cuando asumen funciones como la adivinación. Se refiere propiamente al acto de la adivinación porque cuando este sacerdote trabaja lo hace sobre una mesa, de ahí el otro nombre de Aamexha.

**Comadronas:**
Las comadronas tienen su lugar importante en las comunidades como grandes autoridades consejeras. Existen dos clases de comadronas: las tradicionales y las empíricas. Las primeras son las que se forman a través de la experiencia y la misma práctica así como mediante la transmisión oral de otras comadronas, ancianas o sacerdotisas mayas ixiles. Las segundas son las que se forman por medio de cursos impartidos por enfermeros y médicos. Las comadronas tradicionales hacen uso de las técnicas como el Chuu o temascal y de la medicina natural y herbolaria.

**B'aal meertoma:**
Es el personaje o "padre" en la posición más alta dentro de una cofradía ixil. Después de él se va designando a los demás meertoma o cofrades con la numeración ordinal, así por ejemplo: **Ka' meertoma** que significa segundo cofrade y así sucesivamente hasta llegar al décimo (10º) cargo que se conoce.

**Maestro de coro o Chusul:**
Se le llama así a una persona de la comunidad ixil que presta sus servicios en las ceremonias importantes de la cofradía, sobre todo en las relacionadas con las tradiciones de la Iglesia Católica. Estas ceremonias comprenden casos como los funerales y entierros.

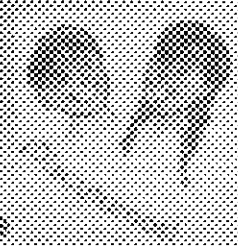
**Los guías o las guías del pueblo o B'aq'ol Tenam:**
Dentro de las tradiciones ixiles, la idea de autoridad está relacionada con la imagen visual que le da los términos B'aq'ol Tenam que literalmente quiere decir "un árbol de pino recto, que no se tuerce". Esta idea está asociada a que el B'aq'ol Tenam es la punta o cúspide del pueblo, la autoridad, líder o lideresa de un pueblo.

*Los textos que sirvieron para elaborar la lectura anterior fueron aportados por Juan Guzmán Marcos en el documento: Normatividad Jurídica Maya, Módulo de Capacitadores, Minusua y el Proyecto Centro de Administración de Justicia de Nebaj.*

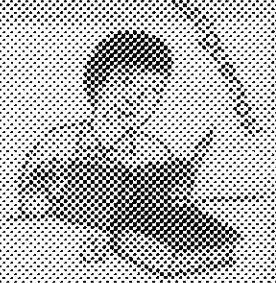
*Qué actividades y aprendizajes logrará con el contenido de esta última unidad:*

***Objetivos de aprendizaje***

1. Compartir con sus compañeros y compañeras, los conocimientos sobre las autoridades de sus comunidades.
2. Completar tablas que le permitan apreciar cómo está conformada su comunidad, con cuántas personas adultas, cuántos niños, cuántas niñas y otros datos importantes.
3. Responder preguntas directas relacionadas con un texto "para leer e imaginar".
4. Describir algún paisaje de su comunidad.



En la primera lectura de esta unidad, usted seguramente encontró términos que se pronuncian de forma diferente en su comunidad; comparta estos conocimientos con otros miembros de su grupo de estudio y observe que aunque se pronuncien de forma diferente, muchas veces se trata de los mismos significados.



Vamos a conocer más de cerca a nuestra comunidad. Formemos pequeños grupos para investigar los siguientes datos. También podemos auxiliarnos con los registros de la municipalidad.

| | | |
|---|---|---|
| Mujeres mayores de 21 pero menores de 52 años: | Mujeres mayores de 52 años: | Subtotal de mujeres entre 21 y 52 años: |
| | | |
| Jovencitas entre 13 y 20 años: | | Subtotal de jovencitas entre 13 y 20 años: |
| Niñas entre 5 y 12 años: | Niñas menores de 5 años: | Subtotal de niñas menores de 12 años: |
| | | |
| | | **Gran subtotal de mujeres y niñas:** |
| | | |
| Hombres mayores de 21 pero menores de 52 años: | Hombres mayores de 52 años: | Subtotal de hombres entre 21 y 52 años: |
| | | |
| Jovencitos entre 13 y 20 años: | | Subtotal de jovencitos entre 13 y 20 años: |
| Niños entre 5 y 12 años: | Niños menores de 5 años: | Subtotal de niños menores de 12 años: |
| | | |
| | | **Gran subtotal de hombres y niños:** |
| | | |
| | | **Gran total de hombres y mujeres en toda la comunidad:** |
| | | |

Ahora puede agregar los siguientes datos en otra tabla parecida que usted puede elaborar en un pliego de papel:

| | Escriba en esta columna las respuestas: |
|---|---|
| De las mujeres adultas, ¿cuántas saben leer y escribir? | |
| De las mujeres jovencitas, ¿cuántas saben leer y escribir? | |
| De las niñas entre 6 y 10 años, ¿cuántas saben leer y escribir? | |
| Subtotal de mujeres y niñas que sí saben leer en la comunidad: | |
| De los hombres adultos, ¿cuántos saben leer y escribir? | |
| De los hombres jovencitos, ¿cuántos saben leer y escribir? | |
| De los niños entre 6 y 10 años, ¿cuántos saben leer y escribir? | |
| Subtotal de hombres y niños que sí saben leer en la comunidad: | |

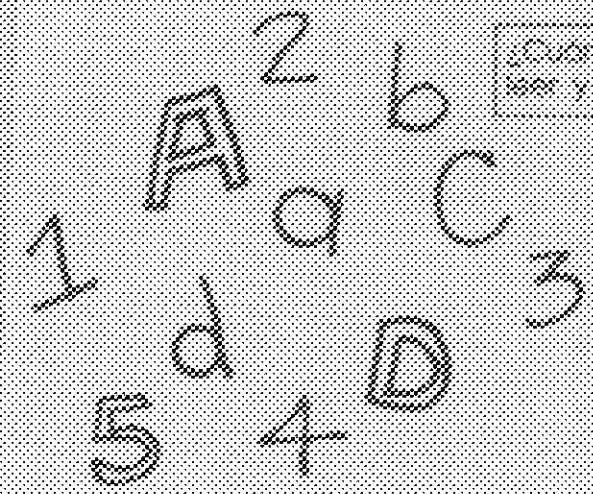
| Total de personas mayores de 15 años que **no** saben leer: | Total de personas que **sí** saben leer: |
|---|---|
| | |

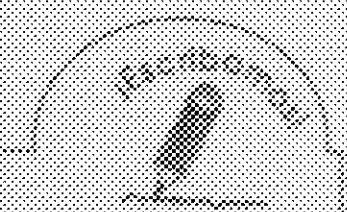
**¿Cuántos van a la escuela?**

| | |
|---|---|
| 1 Del total de niños, ¿cuántos están inscritos en la escuela? | |
| 2 De total de niñas, ¿cuántos están inscritos en la escuela? | |
| 3 ¿Cuántos niños están haciendo ésta primaria? | |
| 4 ¿Cuántas niñas están haciendo ésta primaria? | |

¿Cómo está el analfabetismo en nuestro comunidad?

¿Cuántas personas analfabetas que no saben leer y escribir hay en nuestro comunidad?




Para conocer mejor nuestra comunidad, también nos será útil saber:

- ¿De qué enfermedades mueren más frecuentemente las personas de nuestro comunidad? _____
- ¿Hay una época del año en la que nazcan más niños o niñas? _____

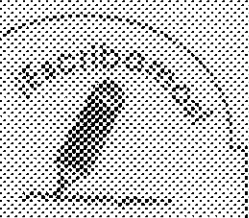
Para completar el siguiente cuadro si necesitaran consultar a la municipalidad o al alcalde auxiliar y hacer un pequeño censo o conteo:

En los últimos cinco años, ¿cuántos niños han muerto?

¿Cuántas niñas han muerto?

En los últimos cinco años, ¿cuántos niños han nacido?

¿Cuántas niñas han nacido?



¡Escribamos!

Ahora escriba dos párrafos sobre la situación de las personas en su comunidad en cuanto a sus niveles educativos y de alfabetización:

1 _____

_____

_____

_____

2 _____

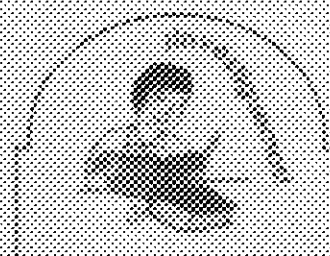
_____

_____

_____

¿Qué tipos de trabajos hay en nuestra comunidad? ¿Cuántas personas se dedican a cada uno o a varios de estos oficios y profesiones?

| | | |
|---|---|---|
| Mujeres agricultoras: | Hombres agricultores: | Zapatería: |
| Tejeduría: | Cerámica: | Albañilería: |
| Doctoras: | Doctores: | Comerciantes hombres: |
| Comerciantes mujeres: | Enfermeros: | Enfermeros: |
| Carpintería: | Talabartería o trabajo con el cuero: | Sastrería: |
| Panaderas: | Panaderos: | Comadronas: |
| Maestras: | Maestros: | Costurería: |



- ¿Qué otros oficios, ocupaciones y profesiones tienen las personas de mi comunidad?

- ¿Qué oficios o profesiones podrían aprender los niños de mi barrio?

- ¿Qué oficios o profesiones podrían aprender los niños de mi barrio?

Comparten los resultados de sus investigaciones con otros grupos de estudio, pasen a su MOV que se comunica con otro MOV para que varios grupos de estudio puedan compartir los datos que encontraron y lo que han escrito sobre el nivel educativo y la alfabetización en su comunidad.

La siguiente lectura es un texto "para leer e imaginar".

## *El Bosque de lluvia,*
## *Un lugar de muchos sonidos y colores.*

1. ¿Alguna vez ha estado en un bosque lluvioso?
2. ¿Hay algún bosque así cerca de su comunidad?
3. ¿Quiere conocer la historia de María Inés y su hermano Joel?

Cerca de mi comunidad, hay un bosque muy lleno de árboles y de pájaros. Mi hermano y yo hemos acompañado a mi papá algunas veces y les voy a contar lo que hemos visto ahí.

*Hay muchos árboles de distintas formas. Unos tienen troncos muy gruesos y otros tienen tallos delgados y altos. A veces están tan cerca que se ven como 'apretados' en pequeñas regiones del bosque.*

En esas partes, los árboles parecen cruzar sus ramas más altas y así forman una especie de techo suave o red de hojas, que deja pasar sólo un poco de sol.

*Hay regiones en las que no entra mucha luz y se da una sombra húmeda que nos protegió del calor del viaje. El color verde aparece por todos lados, en diferentes tonalidades, pues no todos los árboles son iguales.*

*Mientras caminábamos, me di cuenta de que además de las hojas y ramas de los árboles, las raíces también son de formas distintas. Algunas raíces están fuera de la tierra y se cruzan unas con otras, haciendo formas nuevas.*

*-María Inés, ¿qué es eso? -me preguntó Joel.*

*-Son las raíces de los árboles -le respondí.*

*Hay unas raíces más gruesas que otras y también vi unas muy muy delgadas, como del grueso de mi dedo pulgar, que colgaban de algunas ramas de los árboles. En ese bosque hay muchas voces y ruidos diferentes; se oye el gorjeo y el silbido de algunos pájaros y también se escucha el zumbido de muchos insectos.*

*Cuando uno está lejos del bosque cree que ahí no hay ruido, pero en verdad cuando uno está adentro puede escuchar una gran variedad de sonidos; son los sonidos de la naturaleza. Las ramas de los árboles le sirven de vivienda a muchos tipos de pájaros. Se oye más ruido en lo alto del bosque que cerca de la tierra.*

*El bosque es de colores verdes pero si uno logra ver algún pájaro, entonces puede ver colores como el rojo, el azul y el anaranjado. Al salir del bosque me sentí tranquila y mi hermano y yo jugamos contentos esa tarde recordando todo lo que habíamos visto, oído y oído. Mi papá nos contó que a este bosque le llaman "El bosque de lluvia".*

Palabras nuevas en esta lectura:

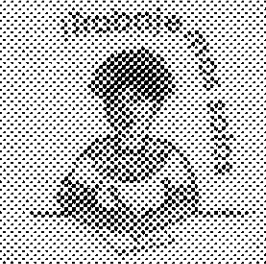
**Gorjeo:** Cualquier cosa que se haga con la voz, el canto. Por ejemplo: los pájaros gorjean con su canto.

**Húmedo:** Mojado, cargado de líquido o de vapor. Lo contrario de seco.

**Región:** Porción o espacio determinado de un territorio.

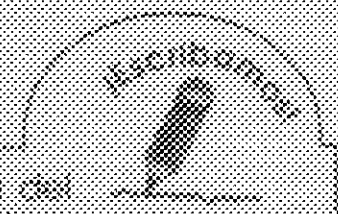
**Tonalidades:** Diferentes variaciones o elevaciones de un sonido o un color.

**Zumbido:** Ruido sonoro y continuo que hacen algunos insectos. Sinónimo: zoneneo.




Cierre los ojos por unos momentos e imagínese el "bosque de lluvia". Tómese un buen rato para pensar cómo es el bosque que nos describen en las páginas anteriores. Tiene que recordar los colores que nos describe María Inés y tiene que tratar de imaginar los sonidos que ellos escucharon en el bosque. Luego platique o converse con sus compañeras y compañeros sobre lo que ha recordado.

Revise las palabras nuevas del vocabulario y busque las oraciones de la lectura en las que fueron utilizadas estas palabras; lea y escriba de nuevo las oraciones usando lo que ya sabe del significado de estas palabras nuevas.




Ahora imagine que alguien no ha leído la historia del bosque de lluvia y que usted tiene que contarle cómo era. ¿Qué le diría? Use su cuaderno de notas para apuntar las palabras principales que quiere usar. A estas palabras les vamos a llamar "palabras clave". Primero haga una lista que le pueda servir para contarle a otra persona, cómo es el bosque de lluvia. Después, escriba al menos tres párrafos sobre el bosque de lluvia.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

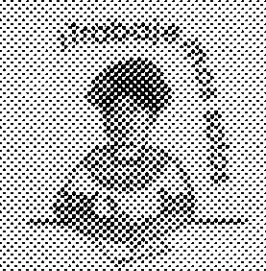
.....

Conteste las siguientes preguntas, escogiendo entre un ***Sí*** y un ***No***, dependiendo si la oración dice algo que es cierto o algo que no es cierto, con respecto a la lectura. Tiene un ejemplo. Recuerde que tiene que anotar las respuestas en su cuaderno de notas, escribiendo el número de la oración y escribiendo la respuesta (***Sí*** o ***No***) a la par del número. Para cada respuesta escriba las razones por las que está o no está de acuerdo.

1. En algunas regiones del bosque, entra poca luz. *Sí* ☒ *No* ☐
2. El ambiente del bosque es húmedo. *Sí* ☐ *No* ☐
3. Todas las raíces están debajo de la tierra. *Sí* ☐ *No* ☐
4. El bosque está en completo silencio. *Sí* ☐ *No* ☐
5. Hay muchos tonos de color verde en el bosque. *Sí* ☐ *No* ☐
6. En el bosque viven muchos animales además de los árboles. *Sí* ☐ *No* ☐

Escriba en su cuaderno de notas las respuestas a las siguientes preguntas:
¿qué cree que pasa en el bosque de lluvia al amanecer?
¿qué cree que pasa al anochecer?

Comparta todas las respuestas del ejercicio anterior, con su grupo de trabajo y con su MOV. Discuta las diferencias entre sus respuestas y las de sus compañeros o compañeras.




El siguiente juego es muy útil para agudizar la vista y la lectura de las palabras:

***Palabras encadenadas por la letra "o":***
En el menor tiempo posible, encuentre y subraye las cinco palabras que están atrapadas entre la letra "o" que aparece tres veces **antes** y tres veces **después** de cada palabra: *ooo ooo ooo*

*ooobosqueoooárboloooctupidooooolluviasoooo*
*ooocerrosooo*
*oooocaballerosoooosabrosoooovenosoooosecoooo*

¡Escribamos!

**Complete correctamente estas oraciones:**

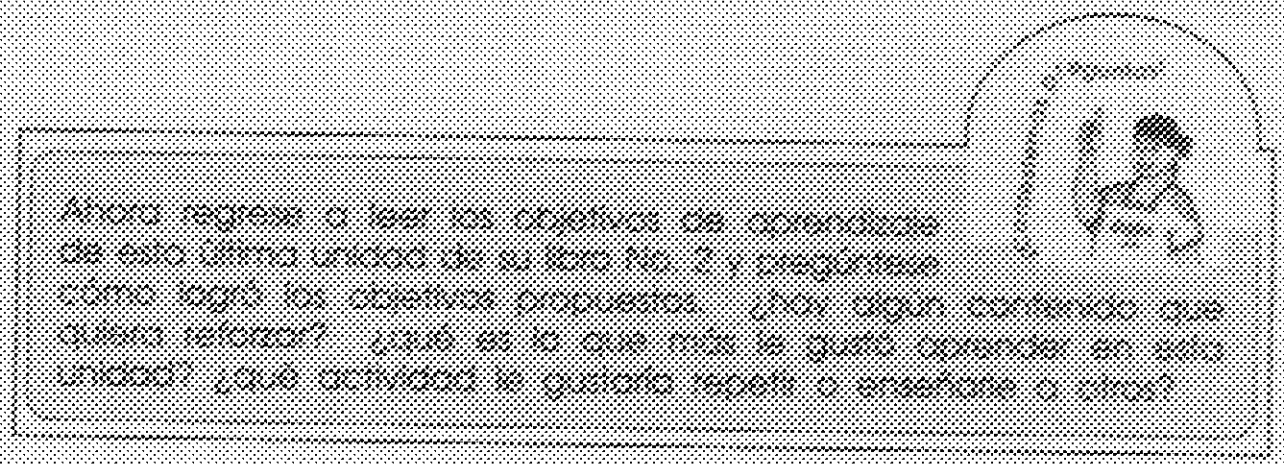
En cada caso escoja una de las opciones **a)** o **b)** que mejor complete la oración. En su cuaderno de notas, escriba el número de la oración seguido de la letra que corresponde a la terminación correcta. Tiene dos ejemplos.

1. b
2. a

| | |
|---|---|
| 1. María Inés y Joel | a) sube al cerro en una mañana lluviosa.<br>b) suben al cerro en una mañana lluviosa. |
| 2. Joel | a) hace preguntas a su hermana.<br>b) hacen preguntas a su hermana. |
| 3. Los dos hermanos | a) llegan al bosque.<br>b) llega en el bosque. |
| 4. El papá | a) le enseña el bosque.<br>b) les enseña el bosque. |
| 5. La maestra | a) pregunta a sus alumnos en la clase.<br>b) preguntan a sus alumnos en la clase. |
| 6. Ella y su hermanito | a) escuchan los sonidos del Bosque de Lluvia.<br>b) escucha los sonidos del Bosque de Lluvia. |

Revise sus respuestas de acuerdo a la siguiente clave:

3. a)
   Los dos hermanos **llegan al bosque.**
4. b)
   El papá **les enseña el bosque.**
5. a)
   La maestra **pregunta a sus alumnos en la clase.**
6. a)
   *Ella y su hermanito escuchan los sonidos del Bosque de Lluvia.*



Ahora regresa a leer los objetivos de aprendizaje de este tema unidad de su libro No. 2 y pregúntese cómo logró los objetivos propuestos. ¿Hay algún contenido que quiera reforzar? ¿Cuál es lo que más le gustó aprender en esta unidad? ¿Qué aprendizaje le gustaría seguir o enseñarle a otros?

Usted ha llegado al final de su libro No. 2 de lecturas complementarias. Recuerde que este área está compuesta por tres libros, del que le invitamos a leer y trabajar el libro No. 3. ¡Mucha suerte y buen trabajo! ¡Ánimo, hay tanto por aprender!